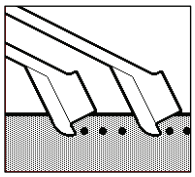
ALPEGO
The Best Technology on Field

SEMINATRICE MERCURY



M2

M2S

Codice	Q00A00138	CE		I	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
Da matr:	30318				
A matr:					

ISTRUZIONI ORIGINALI

ALPEGO s.p.a.

36053 GAMBELLARA VICENZA ITALIA
VIA TORRI DI CONFINE , 6
TEL. 0444/646100 - FAX 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com
Internet: www.alpego.com

CAP. SOCIALE L. 199.000.000
PART. IVA 02009840246
C.C.I.A.A. 199795
REG. SOC. TRIB. VI N°22374
N. MECC. VI011754

MACCHINE ED ATTREZZATURE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO , SINGOLE E COMBINATE
DISSODATORI, COLTIVATORI
ERPICI ROTANTI , FRESATRICI – TRIVELLE

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.p.a.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècuritè et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: _____

La ditta

_____

FAC SIMILE

Copyright ©2009 della Alpego spa ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

Consultare attentamente questo manuale prima di utilizzare la macchina, la sua conoscenza è indispensabile per l'utilizzo in sicurezza, va conservato per tutta la durata della macchina.

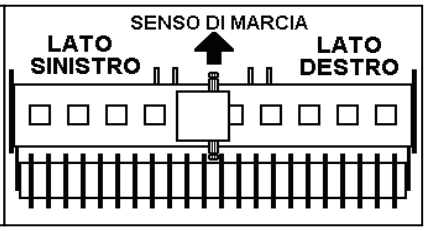
Vi ringraziamo per la scelta fatta, avete acquistato un prodotto di ottima qualità,garantito da una decennale esperienza.
Ogni macchina prima di uscire dalla fabbrica viene accuratamente ispezionata per garantirla da ogni difetto.Nell'eventualità che si manifesti ugualmente qualche difetto di materiale interpellate subito il vostro concessionario.
Con l'obiettivo di migliorare costantemente il prodotto e di mantenerlo ai massimi livelli siamo a vostra disposizione per fornirvi ogni chiarimento o informazione.

FATE ATTENZIONE AL TRIANGOLO, INDICA PERICOLO

LA DEFINIZIONE MACCHINA , SOSTITUISCE LA DENOMINAZIONE COMMERCIALE A CUI FA RIFERIMENTO IL MANUALE IN OGGETTO

Le illustrazioni riportate nel presente manuale hanno valore puramente indicativo. Possono pertanto presentare delle piccole differenze che sono ininfluenti per le istruzioni riportate nel manuale stesso

N.B. : Vista convenzionale della macchina normalmente la ditta **ALPEGO** considera la **macchina vista da dietro rispetto al senso di marcia**; questo per poter individuare i particolari e le corrette posizioni di montaggio che devono essere rispettate per i pezzi che riportano nella descrizione " **destro o sinistro".** (Es.: cardano destro o sinistro, zappa destra o sinistra ecc.)



ALPEGO
The Best Technology on Field

Copyright ©2009 della Alpego spa ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

Sommario

1. INFORMAZIONI GENERALI 1

1.1. SCOPO DEL MANUALE 1
1.2. DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALLA MACCHINA 1
1.3. GARANZIA 1
1.4. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA 1

2. SPECIFICHE TECNICHE 2

2.1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 2
2.2. COMPONENTI SEMINATRICE 2
2.3. DATI TECNICI 3
2.3.1. Tabella dati tecnici M2 3
2.3.2. Tabella dati tecnici M2S 3
2.4. LIVELLO SONORO 3

3. NORME DI SICUREZZA 4

3.1. USO IN SICUREZZA 4
3.2. MANUTENZIONE IN SICUREZZA 6
3.3. CIRCOLAZIONE STRADALE 6
3.4. ABBIGLIAMENTO 6
3.5. ECOLOGIA 6
3.6. SEGNALI DI SICUREZZA 7

4. INSTALLAZIONE 9

4.1. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO 9
4.2. SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA 9
4.3. INSTALLAZIONE DELLA SEMINATRICE 10
4.3.1. Montaggio dei componenti 10
4.3.2. Applicazione su erpice 12
4.4. VERIFICA DI CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO E STABILITÀ DELLA TRATTRICE 13

5. ISTRUZIONI PER L'USO 15

5.1. AVVIAMENTO DELLA MACCHINA 15
5.2. PREPARATIVI PER LA SEMINA 15
5.3. RIFORNIMENTO SERBATOIO 16
5.4. SCARICO SERBATOIO SEME 16
5.5. REGOLAZIONE ORGANI DI DISTRIBUZIONE 16
5.5.1. Regolazione tastatori 16
5.5.2. Regolazione rulli dosatori 17
5.5.3. Regolazione lamine 17
5.6. LETTURA TABELLA DI SEMINA 18
5.7. PROVA DI SEMINA 19
5.8. ESCLUSIONE DI SEMINA MEZZA MACCHINA 20
5.9. REGOLAZIONE DISTANZA INTERFILA 20
5.10. REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI SEMINA 21
5.10.1. Regolazione profondità M2 21
5.10.2. Regolazione profondità su M2S 21
5.11. REGOLAZIONE ASSOLCATORI 22
5.11.1. Regolazione assolcatore a zappetta (standard) 22
5.11.2. Regolazione assolcatore a disco (optional) 22
5.12. REGOLAZIONE ERPICE COPRISEME 23
5.12.1. Regolazione erpice copriseme per M2 23
5.12.2. Regolazione erpice copriseme per M2S 23

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego srl

6. MANUTENZIONE 24
6.1. VERIFICHE E CONTROLLI 24
6.2. MESSA A RIPOSO 24
7. ACCESSORI 24

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego srl

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale e' stato redatto dal costruttore della macchina e fa parte integrante della documentazione allegata alla macchina

Il manuale definisce lo scopo per cui e' stata costruita la macchina , ne stabilisce la corretta applicazione e i limiti di utilizzazione.

La costante applicazione delle indicazioni riportate in questo manuale garantisce la sicurezza delle persone che utilizzano la macchina, l'economia di esercizio e una più' lunga durata della macchina.

Il presente manuale e' stato suddiviso in vari paragrafi , per facilitare la ricerca degli argomenti, consultare l'indice iniziale.

Le illustrazioni riportate nel presente manuale sono fornite a titolo esemplificativo anche se sono sensibilmente differenti dalla macchina in vostro possesso, la sicurezza e le informazioni sono comunque garantite.

1.2. DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALLA MACCHINA

Con la macchina deve essere allegata la seguente documentazione:

- Manuale uso e manutenzione
- Dichiarazione CE di conformità
- Catalogo ricambi

La macchina può essere fornita di diversi accessori / allestimenti. Per l'istallazione e l'uso di questi far riferimento ai relativi manuale forniti assieme alla documentazione della macchina.

COD.	DESCRIZIONE
Q00A00119	Manuale uso e manutenzione **dischi segnafile**
Q00A00132	Manuale uso e manutenzione **pettine copriseme**
D12339	Manuale uso e manutenzione **computer "Plus"**

1.3. GARANZIA

Controllare all'atto della consegna che la macchina e gli eventuali accessori non abbiano subito danni durante il trasporto. Eventuali reclami devono essere presentati per iscritto entro 6 giorni.

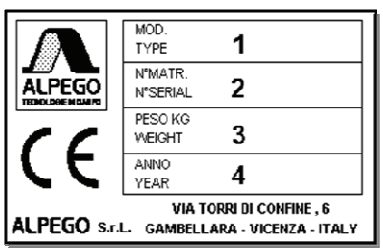
DECADENZA DELLA GARANZIA

La garanzia decade immediatamente:

- qualora si dovesse verificare un errore di manovra
- per insufficiente manutenzione della frizione dell'albero cardanico
- qualora si dovesse oltrepassare il limite di potenza consentito (vedi tabella 2.2)
- qualora non fossero seguite le istruzioni descritte nel presente manuale
- qualora non fossero usati ricambi originali
- qualora venisse apportata qualsiasi modifica senza autorizzazione del costruttore

1.4. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

In corrispondenza dei 3 punti di attacco alla trattrice e' fissata la targhetta di identificazione della macchina che riporta i seguenti dati:



1. Modello della macchina
2. Numero di matricola
3. Peso massimo della macchina con rullo
4. Anno di costruzione

Il peso indicato è relativo alla macchina completa del rullo più pesante senza accessori.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

2. SPECIFICHE TECNICHE

2.1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

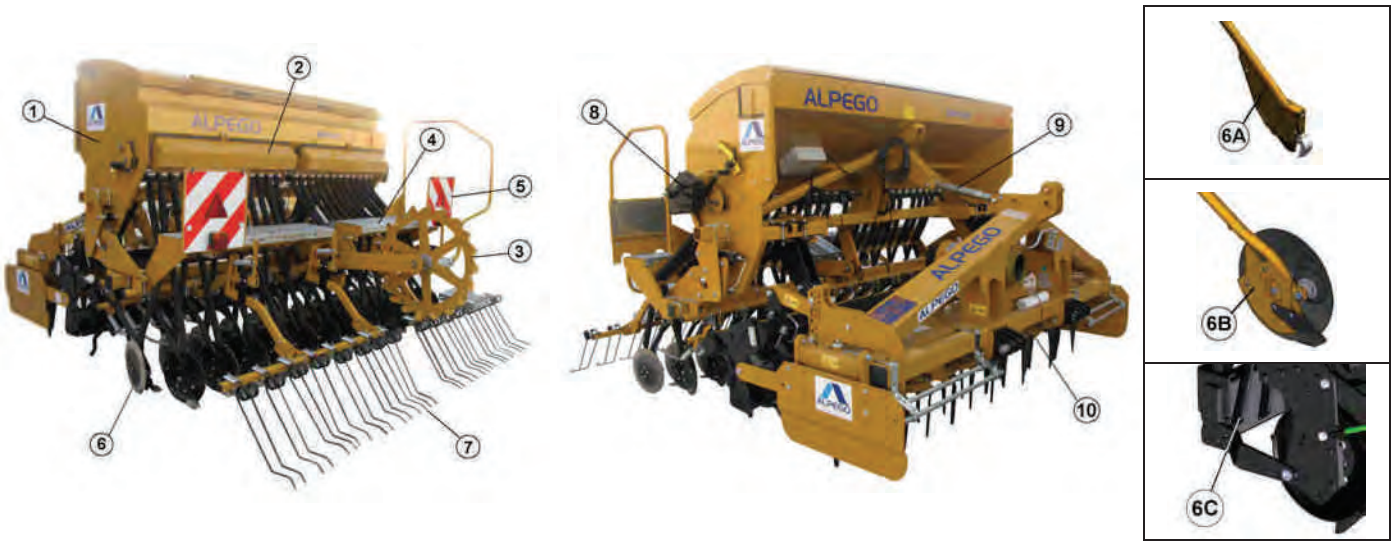
La macchina è sostanzialmente costituita da un telaio portante, al quale vi sono applicati la tramoggia dei semi e i dispositivi di semina. La seminatrice è adatta ad operare in combinazione ad un erpice trasportato da un trattore agricolo, munito di gruppo sollevatore, con attacco universale a tre punti.

La seminatrice è una macchina destinata ad essere utilizzata esclusivamente per lavorazioni agricole, per la semina su terra.

E' idonea per la semina di **cereali**: ***Frumento, orzo, segala, avena, riso***
Per **sementi fine e foraggiere**: ***Colza, trifoglio, erba medica, loglio***
Per **sementi grosse:** ***Soia, piselli***

Le sementi sono distribuite nel terreno in modo continuo quindi non per seme singolo, ma da un rullo a denti per ogni fila, perché sono depositate nel terreno per mezzo d'organi assolcatori a falcione nella **M2 F**; per mezzo d'organi assolcatori a disco nella **M2 D** e per mezzo di una rastrelliera di tubi di semina montata sulla barra affinamento dell'erpice nella **M2S**. Le quantità distribuite sono regolate da un sistema con variatore (cambio), che prende il moto della ruota di trasmissione che è posta in rotazione per aderenza al terreno.
Gli assolcatori presenti nella versione **M2** sono indipendenti tra loro e permettono un ampio margine d'oscillazione per adeguarsi alla superficie del terreno; nel modello **M2S** una volta registrata la barra affinamento, la semina mantiene una profondità costante. Un solo operatore sistemato sul posto di guida del trattore è in grado di compiere le varie operazioni di semina.

2.2. COMPONENTI SEMINATRICE



Gli organi principali sono:

1. Serbatoio semi
2. Vasche raccogli seme
3. Ruota di trasmissione
4. Pedana di carico serbatoio
5. Kit luci di trasporto
6. Assolcatore
6A. Assolcatore a falcione
6B. Assolcatore a disco
6C. Barra a spagio
7. Erpice copriseme
8. Cambio
9. Tirante 3°punto
10. Erpice

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

2.3. DATI TECNICI

Di seguito vengono riportati i dati relativi ai vari modelli delle seminatrici.

2.3.1. Tabella dati tecnici M2

modello	cm.	cm.	n°	cm.	Capacità Tramoggia litri	Kg.
M2-300 F	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-300 D	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-350 F	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-350 D	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-400 F	400	400	32	12.5	700	**?**
M2-400 D	400	400	32	12.5	700	**?**

2.3.2. Tabella dati tecnici M2S

modello	cm.	cm.	n°	cm.	Capacità Tramoggia litri	Kg.
M2S-300	300	300	24	spaglio	700	**?**
M2S-350	350	350	28	spaglio	700	**?**
M2S-400	400	400	32	spaglio	700	**?**

2.4. LIVELLO SONORO

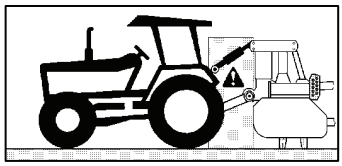
Se il trattore è equipaggiato di cabina il livello sonoro dipenderà dal livello di isolamento della cabina stessa.
Se il trattore non è equipaggiato di cabina o funziona con i finestrini aperti il livello di rumore emesso dalla macchina in lavoro misurato ad una distanza di 200 mm. dalla finestra posteriore è superiore a 85 dBa , per cui si consiglia l'uso di cuffie di protezione come previsto dalle norme di diversi paesi.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

3. NORME DI SICUREZZA

3.1. USO IN SICUREZZA

- Leggere attentamente i manuali per l'uso e la manutenzione prima di procedere alle operazioni di avviamento , uso e manutenzione della attrezzatura.
- Il costruttore declina ogni responsabilita' per danni a persone , animali o cose causati dalla inosservanza delle norme di sicurezza.
- E' assolutamente vietato utilizzare la macchina per un uso diverso da quello espressamente indicato in questo libretto.
- Evitare assolutamente di toccare in qualsiasi modo le parti in movimento.
- La macchina ed i suoi eventuali accessori per il trasporto su strada devono essere muniti di segnalazioni e protezioni adeguate.
-
- E assolutamente vietato condurre o far condurre il trattore da personale non in possesso di patente di guida adeguata, inesperto e non in buone condizioni di salute.
- Esaminare attentamente le etichette adesive riportate sulla macchina e rispettare le indicazioni in esse contenute. Le decalcomanie relative alla sicurezza devono essere sempre ben evidenti:vanno tenute pulite e vanno sostituite se diventano poco leggibili (eventualmente possono essere rìchieste al concessionario).
- Durante le manovre non permettere l'avvicinamento di persone o animali al raggio di azione della macchina
- Durante il lavoro non permettere l'avvicinamento di persone, animali e cose al raggio di azione delle zolle e delle pietre proiettate dalla macchina.
- E' assolutamente vietato intromettersi nella zona tra il trattore e la macchina per azionare i comandi esterni del sollevatore idraulico.

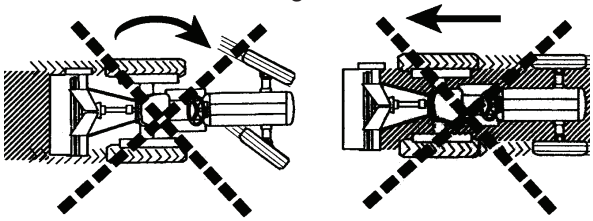


- Rimanere sempre seduti sul posto di guida della trattrice e scendere solamente quando la presa di forza della trattrice è disinserita e il freno di stazionamento della trattrice e' inserito
- Durante le pause di lavoro disinserire la presa di forza ,spegnere il motore, appoggiare la macchina sul terreno e inserire il freno di stazionamento del trattore.
- Non lavorare con protezioni rimosse.
- Non utilizzare la macchina come mezzo di trasporto di persone animali o cose.
- Non lavorare su terreni o luoghi che possono compromettere la stabilità della macchina.
- Conoscere bene l'area in cui si sta lavorando. Non operare mai in un area in cui vi siano ostacoli come pietre bastoni o radici in quanto rovinerebbero l'integrità della macchina.
- Per il trasporto su strada usare sempre il lampeggiante di pericolo.
- Per la circolazione su strada rispettare le norme vigenti nel proprio paese. E' molto importante ricordare che la tenuta di strada , la capacità di frenatura e la direzione sono influenzati dal peso della macchina applicata al sollevatore del trattore; nelle curve inoltre considerare l'azione della forza centrifuga che sposta il baricentro della macchina

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

- Non utilizzare la macchina all'interno di strutture chiuse a meno che non vi sia una adeguata ventilazione

- Evitare di far girare a vuoto (fuori del terreno) la macchina. Durante il lavoro evitare di effettuare curve con la macchina interrata, ne tanto meno lavorare in retromarcia. Sollevarla sempre per i cambiamenti di direzione e le inversioni di marcia.



- Durante il trasporto, od ogni qualvolta si renda necessario il sollevamento della macchina, è opportuno che il gruppo di sollevamento del trattore venga regolato in modo che la macchina stessa non sia sollevata da terra per più di **35 cm** circa. Evitare di immettersi su strade pubbliche con la macchina sporca di terra, erba o altro che produca sporcizia ed intralcio al traffico stradale. Non far cadere con violenza la macchina sul terreno ma farla scendere lentamente per consentire il graduale inserimento delle lame nel terreno. In caso contrario si provocherebbero forti sollecitazioni su tutti i componenti della macchina stessa che potrebbero comprometterne la loro integrità.

- In fase di trasporto su strada,con la macchina sollevata, mettere in posizione dl blocco la leva d comando del sollevatore idraulico del trattore.

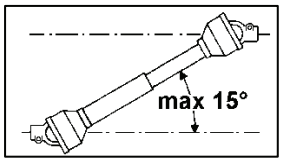
- Utilizzare solamente l'albero cardanico previsto dal costruttore, dotato delle sicurezze contro i sovraccarichi.

- Prima di inserire la presa di forza, accertarsi del numero di giri prestabilito. Non scambiare Il regime di 540 giri/min con 1000 g/min.

- L'installazione e lo smontaggio del albero cardanico deve essere sempre fatta a motore spento.

- La protezione dell'albero cardanico deve essere sempre efficiente, va controllata periodicamente , e fissata con le catenelle per impedirne la rotazione.

- Disinserire sempre la Presa di Forza quando l'albero cardanico fa un angolo superiore ai 15°, vedi figura.



- Prima di inserire la presa di forza assicurarsi che non vi siano persone o animali nella zona d'azione e che il regime scelto corrisponda a quello consentito. Mai superare il massimo previsto

- Per evitare scottature non toccare il cambio di velocità dopo un uso prolungato della macchina.

- Prima di effettuare la sostituzione degli ingranaggi nel cambio di velocità disinserire la presa di forza, inserire il freno di stazionamento e togliere la chiave di avviamento, quindi rimontare il coperchio del cambio prima di riavviare la macchina.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

3.2. MANUTENZIONE IN SICUREZZA

- Non permettere a persone non autorizzate di effettuare operazioni di manutenzione o di fare qualsiasi altro tipo di intervento sulla macchina.
- La manutenzione e le riparazioni vanno effettuate in officine opportunamente attrezzate.
- In caso di manutenzione della macchina disinnestare i tubi idraulici dalle prese del trattore.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali per rispettare le esigenze richieste dal costruttore in caso contrario oltre a decadere la garanzia si possono causare anomalie di funzionamento che pregiudicano la sicurezza della macchina.
- Rispettare la conformità degli olii consigliati.
- Nell'effettuare qualsiasi operazione sulla macchina disinserire la presa di forza della trattrice, inserire il freno di stazionamento togliere la chiave di avviamento e fare attenzione che altre persone non salgano sulla trattrice.
- Prima di pulire e ingrassare l'albero cardanico disinserire la Presa di Forza ,spegnere il motore, inserire il freno di stazionamento e togliere la chiave di avviamento

3.3. CIRCOLAZIONE STRADALE

Se necessario la macchina può essere trasportata su strada agganciata al trattore; l'operatore deve verificare, confrontare ed adeguare l'attrezzatura per il pieno rispetto delle Norme del Codice della Strada nel paese di utilizzo. Si deve tenere presente in particolar modo:

1. per l'aggancio della macchina al trattore è necessario seguire le istruzioni riportate nel presente manuale
2. durante il trasporto è necessario mantenere la macchina bloccata e sollevata da terra
3. obbligo del rispetto delle norme per la salvaguardia della propia incolumità e quella degli altri, adottando tutte le precauzioni possibili.
4. devono essere previste le protezioni per gli elementi sporgenti e fuori sagoma
5. l'intera attrezzatura deve essere equipaggiata di appropiato impianto di illuminazione con elementi di segnalazione e lampeggiante
6. dove previsti, devono essere applicati i cartelli di segnalazione della sagoma
7. la capacità di frenatura e la direzione sono influenzati dal peso della macchina applicata al sollevatore del trattore; nelle curve inoltre considerare l'azione della forza centrifuga che sposta il baricentro della macchina.

3.4. ABBIGLIAMENTO

Indossare sempre indumenti che proteggano il corpo senza parti penzolanti che potrebbero impigliarsi su componenti in movimento, togliere inoltre orologi, anelli collane ecc. che potrebbero rappresentare lo stesso pericolo. Raccogliere i capelli lunghi.

Se richiesto dalle normative vigenti nel proprio paese l'utilizzatore della macchina dovrà indossare idonei mezzi di protezione :(occhiali, guanti casco, scarpe, ecc.)	

3.5. ECOLOGIA

Rispettare le leggi in vigore nel proprio paese relativamente all'uso ed allo smaltimento dei prodotti impiegati per la lubrificazione , la manutenzione e la pulizia della macchina; osservare attentamente le indicazioni riportate sulle confezioni dei prodotti stessi.
Rispettare le norme in vigore anche in caso di rottamazione della macchina.

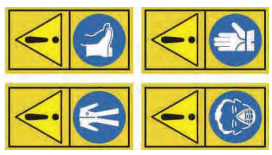
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

3.6. SEGNALI DI SICUREZZA

Le varie etichette adesive presenti sulla macchina servono a segnalare la fonte del pericolo , osservatele attentamente e seguite le indicazioni per l'utilizzo della macchina in sicurezza., vanno mantenute pulite e leggibili se danneggiate vanno sostituite

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

FIGURA	INDICAZIONI
	ATTENZIONE Le operazioni di regolazione e manutenzione devono essere eseguite dopo aver letto il manuale d'uso e manutenzione, a macchina ferma e chiave disinserita.
	ATTENZIONE PERICOLO di fluidi sotto pressione. Leggere il manuale prima di intervenire ed in caso di ferimento consultare un medico.
	ATTENZIONE PERICOLO di schiacciamento. Non sostare tra la trattrice e la macchina.
	ATTENZIONE PERICOLO di schiacciamento. Non sostare tra la trattrice e la macchina
	ATTENZIONE PERICOLO di cesoiamento delle mani
	ATTENZIONE. Vietato salire o farsi trasportare
	ATTENZIONE. Cinematismi in movimento. Se avvicinate senza le dovute precauzioni comportano un alto rischio di infortunio.
	ATTENZIONE PERICOLO di impigliamento e trascinamento. Non avvicinare le mani all'albero di trasmissione in moto.

FIGURA	INDICAZIONI
	ATTENZIONE ZONA RUMOROSA questo segnale contrassegna zone della macchina dove il livello di rumore può essere tale da provocare danni all'apparato uditivo. In presenza di questo segnale è obbligatorio l'uso di dispositivi di protezione dell'apparato uditivo del tipo prescritto dalle norme vigenti
	ATTENZIONE Limite massimo di giri al minuto. PERICOLO di contatto con l'albero cardanico in movimento
	ATTENZIONE PERICOLO di sostanze tossiche
	ATTENZIONE PERICOLO di cadute di parti sospese.
	PUNTO DI SOLLEVAMENTO
	**ATTENZIONE** Utilizzare i Dispositivi di Protezione Individuale richiesti
	PUNTI DI INGRASSAGGIO

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

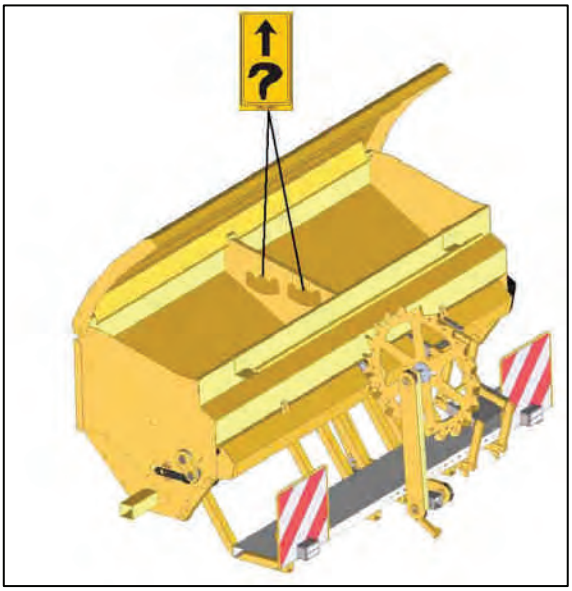
4. INSTALLAZIONE

4.1. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Porre la massima attenzione alla sicurezza durante le operazioni di carico e scarico, che dovranno essere effettuare da personale qualificato(imbracatori, carrellisti, etc.)
In caso di sollevamento della macchina, è obbligatorio servirsi degli appositi punti di sollevamento indicati dai pittogrammi.
Per il trasporto della macchina, si deve utilizzare un automezzo di potenza e dimensioni adeguate, opportunamente predisposto.

4.2. SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA

Le operazioni di sollevamento e trasporto devono essere eseguiti con mezzi adeguati al peso della macchina e da personale addestrato a questo tipo di manovre. Nella necessità di dover sollevare la macchina agganciare la seminatrice nei punti indicati con l'apposito adesivo utilizzando un nastro omologato per non danneggiare la tramoggia. Durante questa operazione la macchina non dovrà essere sollevata più di 200 mm dal suolo.



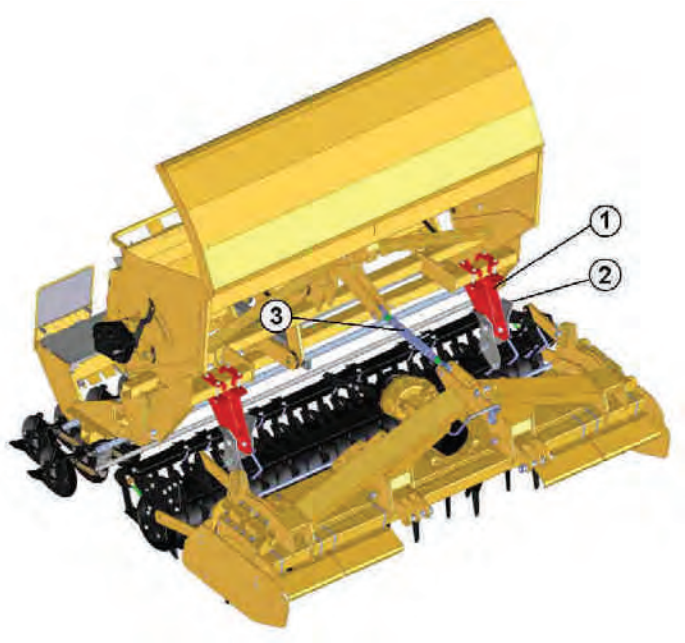
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

4.3. INSTALLAZIONE DELLA SEMINATRICE

Tutte le operazioni di regolazione e di preparazione al lavoro, devono essere eseguite con il trattore spento, la chiave disinserita e la seminatrice stabilmente appoggiata a terra sulle proprie gambe di sostegno.

Per applicare la seminatrice M2 su erpice sono necessari questi componenti di montaggio:

- I bracci di attacco seminatrice **1**
- Le staffe di aggancio rapido con rullo **2**
- Il tirante per terzo punto **3**.

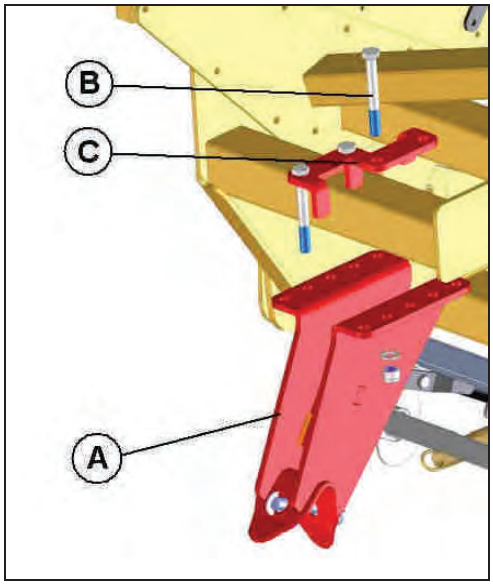


4.3.1. Montaggio dei componenti

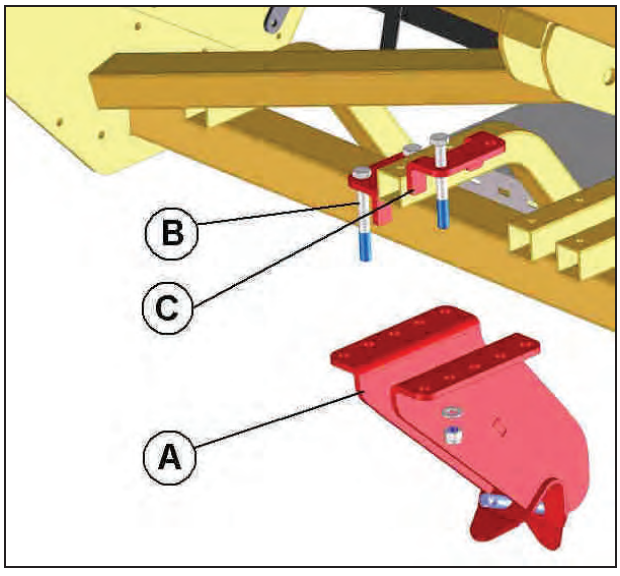
Per il montaggio dei componenti seguire i seguenti punti:

1. Fissare i bracci **A** al telaio della seminatrice utilizzando le viti **B** e le staffe **C**

Mercury M2



Mercury M2S

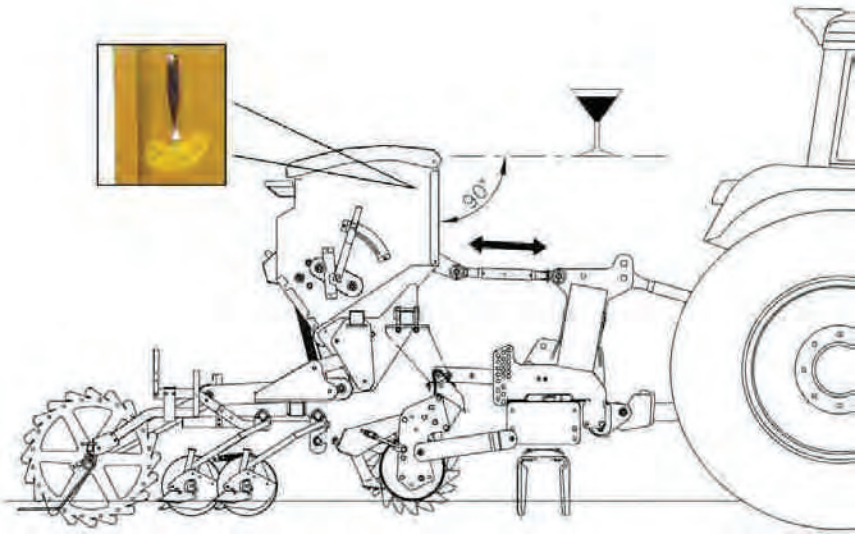


Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

I fori standard di fissaggio del braccio **A** sono quelli centrali, ma a seconda degli allestimenti della macchina la seminatrice può essere avvicinata o allontanata dall'erpice utilizzando gli altri fori.

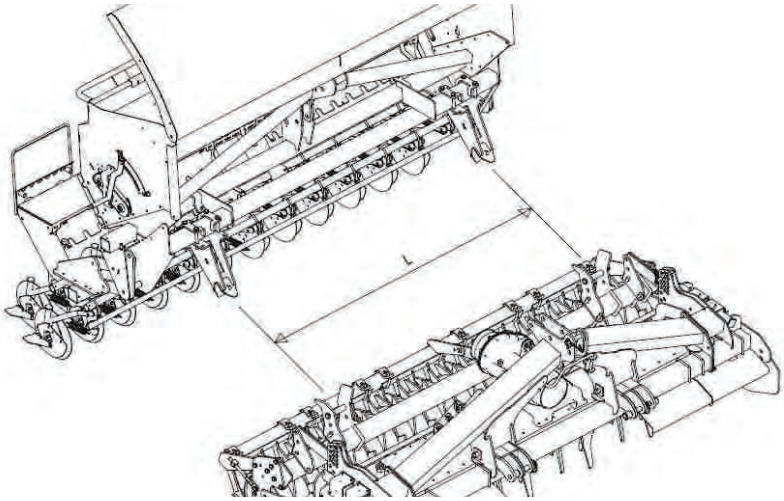
Se si modifica la posizione di fissaggio correggere l'inclinazione della macchina con il tirante terzo punto in modo che la seminatrice lavori in posizione orizzontale.

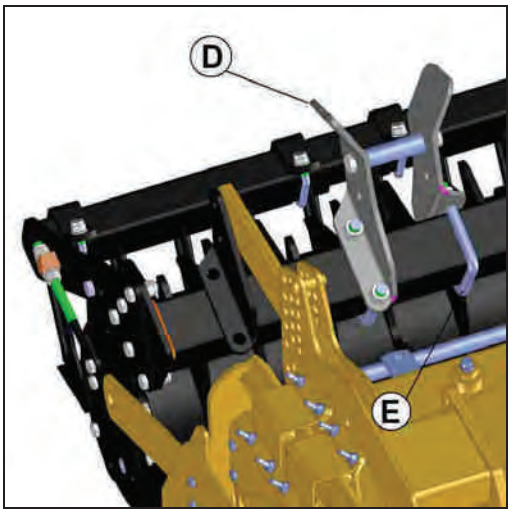
Per una posizione corretta auitarsi con l'indicatore presente su un fianco del serbatoio.



2. Fissare le staffe **D** di aggancio rapido al rullo tramite cavallotti **E**.

La larghezza di fissaggio dei bracci A sul telaio della seminatrice dovrà corrispondere alla larghezza delle staffe D. Essa varia a seconda della posizione delle lame rullo dell'erpice.





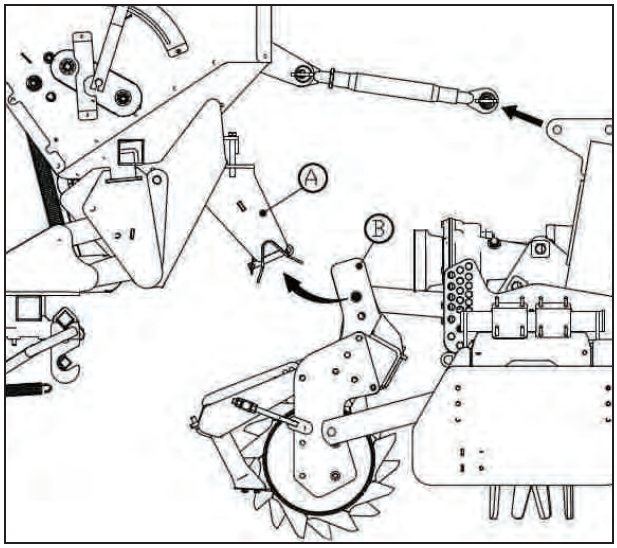
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

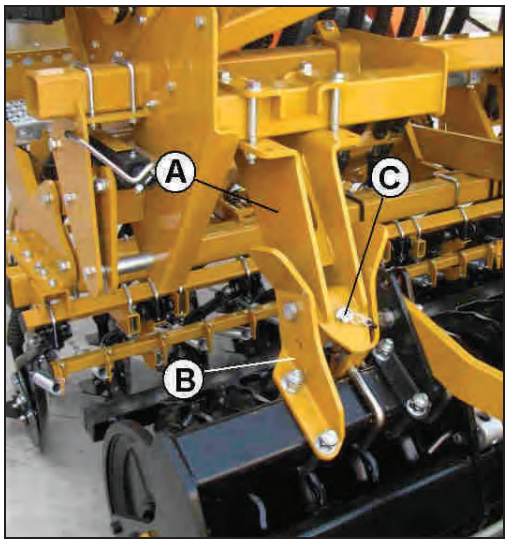
4.3.2. Applicazione su erpice

L'applicazione al trattore è una fase molto delicata. Fare molta attenzione ad effettuare l'intera operazione seguendo le seguenti istruzioni. L'operazione deve essere eseguita su un piano orizzontale, con la seminatrice posta stabilmente sulle proprie gambe di sostegno

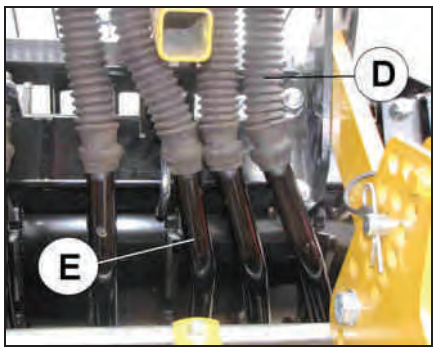
Agganciato l'erpice al trattore procedere nel modo seguente:

- Avvicinarsi con la trattrice alla seminatrice in retromarcia ed, utilizzando il sollevatore, agganciare i bracci **A** alle staffe **B**





- Inserire i perni **C** e bloccarli con le spine di sicurezza
- Collegare il tirante terzo punto e sollevare la macchina per rimuovere le gambe di appoggio
- Abbassare il sollevatore mettendo le attrezzature così combinate in posizione di lavoro.
- Collegare i tubi telescopici **D** ai tubi di semina presenti sulla barra affinamento **E (solo per seminatrice M2S)**
- Verificare che tutti gli organi seminanti siano liberi di oscillare, come la ruota di semina e l'erpice copriseme. Controllare che l'attrezzatura sia in posizione corretta, perpendicolare al terreno, eventualmente agire sul tirante terzo punto.

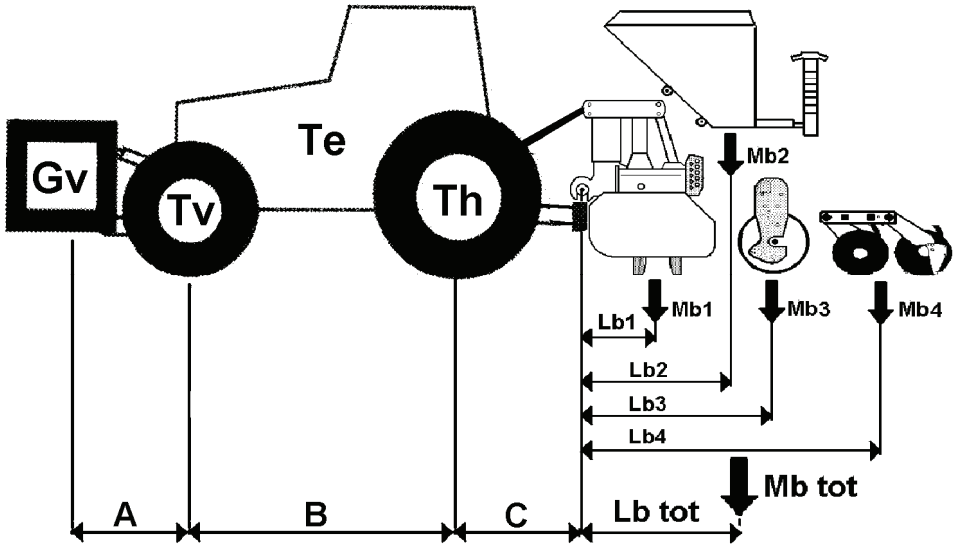


Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

4.4. VERIFICA DI CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO E STABILITÀ DELLA TRATTRICE

Quando un attrezzo viene accoppiato al trattore, divenendo ai fini della circolazione stradale parte integrante dello stesso, può alterarne la stabilità e causare difficoltà nella guida e nel lavoro.

L'applicazione di una macchina al trattore, comporta una diversa distribuzione dei pesi sugli assi. A seconda della composizione della macchina è consigliabile pertanto aggiungere apposite zavorre nella parte anteriore del trattore in modo da ripartire adeguatamente il peso sugli assi.



dove:

A = distanza dell'asse anteriore dalle zavorre anteriori (m)	**1**
B = interasse ruote trattore (m)	**2**
C = distanza dell'asse posteriore all' attacco inferiore attrezzatura (m)	**2**
Gv = massa della zavorra (Kg)	**3**
Te = Massa del trattore a vuoto	**2**
Tv = Carico sul asse anteriore del trattore a vuoto	**2**
Th = Carico sul asse posteriore del trattore a vuoto	**2**
Lb tot = distanza dall attacco inferiore al baricentro dell attrezzatura combinata completa (m)	**3**
Lb1 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della prima macchina combinata (m)	**1**
Lb2 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della seconda macchina combinata (m)	**1**
Lb3 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della terza macchina combinata (m)	**1**
Lb4 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della terza macchina combinata (m)	**1**
Mb1 = Massa complessiva della prima attrezzatura (kg)	**4**
Mb2 = Massa complessiva della seconda attrezzatura (kg)	**4**
Mb3 = Massa complessiva della terza attrezzatura (kg)	**4**
Mb4 = Massa complessiva della quarta attrezzatura (kg)	**4**
Mb tot = Massa complessiva totale dell intera macchina combinata	**2**

1 = deve essere misurato
2 = vedere manuale uso e manutenzione del trattore
3 = deve essere calcolato
4 = vedere manuale uso e manutenzione accessorio da combinare

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

La zavorra da applicare si calcola con la seguente formula:

$$Gv\ min. = \frac{(Mb\ tot \times (C + Lb\ tot)) - (Tv \times B) + (0{,}2 \times Te \times B)}{A+B}$$

Per determinare la distanza del baricentro della macchina combinata all attacco trattore inferiore la si calcola con la seguente formula:

$$Lb\ tot = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb\ldots. \times Mb\ldots.)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb\ldots.}$$

La massa complessiva totale dell'intera macchina combinta la si calcola con la seguente formula

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

Sul ponte anteriore del trattore deve, in ogni caso, gravare almeno il **20%** della massa complessiva trattore-attrezzo in ordine di marcia. È comunque da tenere presente che, oltre all'appropriata scelta dell'accoppiamento trattore-attrezzo, l'applicazione di zavorre in posizione anteriore, nei limiti e con le modalità indicate dal costruttore del trattore, può migliorarne la stabilità. Inoltre, con trattore fermo si deve far scendere a terra l'attrezzo evitando così possibili discese involontarie, migliorandone, nel contempo, la stabilità.

Interasse ruote trattore	**B =…… m**
Distanza dell'asse anteriore dalle zavorre anteriori	**A =…… m**
Massa del trattore	**Te =……Kg**
Massa della zavorra	**Gv =……Kg**
Carico sul asse anteriore del trattore a vuoto	**Tv =…….. Kg**
Massa dell'attrezzatura	**Mb tot =…….. Kg**
Lunghezza baricentro tot	**Lb tot =……m**

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Prima di impiegare la macchina occorre familiarizzare con i comandi e con le sue capacità di lavoro.
Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che nella zona d'azione non vi siano persone o animali.
Inoltre, prima di iniziare il lavoro, verificare che tutte le protezioni della macchina siano integre e perfettamente funzionanti.

5.2. PREPARATIVI PER LA SEMINA

Una volta che la seminatrice risulta ben agganciata al trattore la si può predisporre per la semina.

Operazioni preliminari

• Controllare che tutte le trasmissioni siano correttamente agganciate.
• Caricare i serbatoi seme, prestando attenzione affinché nessun corpo estraneo venga introdotto all'interno degli stessi.
• Liberare i bracci del tracciafi le (se presente).

Operazioni di regolazione

Per ottenere un corretto investimento di sementi per ettaro (Kg/Ha) è necessario regolare opportunamente gli organi di distribuzione che sono:
• Regolazione tastatori.
• Regolazione rulli dosatori.
• Regolazione lamine.
• Regolazione della quantità distribuzione.

Operazioni di messa a punto

• Fare il TEST di verifi ca della quantità da distribuire.
• Ruotare la ruota motrice per far convogliare parte del seme dalla tramoggia ai dosatori e da questi ai singoli falcioni.
• Controllare che tutti i falcioni abbiano erogato i semi.

Operazioni di controllo durante la semina

Effettuate tutte le operazioni precedenti la seminatrice è pronta per lavorare, tuttavia è vivamente consigliato percorrere alcuni metri di marcia nelle due direzioni per verificare che la semina stia avvenendo come desiderato.

In particolare:
• I tubi di alimentazione del falcione siano posizionati correttamente e che non vi siano strozzature o pieghe lungo tutti i tubi;
• La profondità di semina corrisponda a quella desiderata;
• La copertura del seme sia suffi ciente;
• La ruota motrice giri in modo continuo ed uniforme;
• Nella tramoggia non si formino intasamenti, specialmente con semi glumacei.
• Evitate di fare curve e retromarce con la macchina interrata. SOLLEVATE SEMPRE la macchina per i cambiamenti di direzione e per le inversioni di marcia.
• Mantenere una velocità di semina compatibile con il tipo di lavorazione del terreno, al fi ne di evitare rotture o danneggiamenti.
• Nessuno deve potersi avvicinare ai contenitori delle sostanze chimiche, nonché aprirli quando la seminatrice è in funzione o in procinto di funzionare.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.3. RIFORNIMENTO SERBATOIO

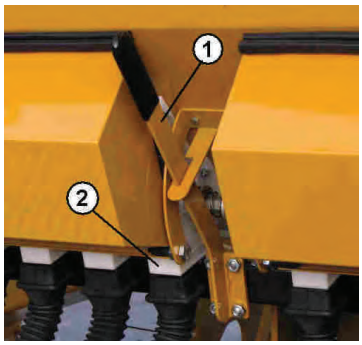
Il rifornimento del serbatoio può essere effettuato a mano.
Ricordare che il sollevamento di pesi superiori a 30 kg richiede l'intervento di più operatori.

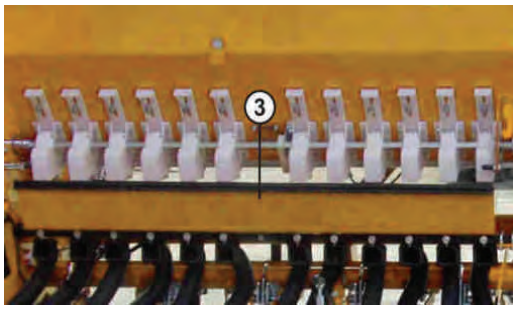
Durante le fasi di carico e scarico serbatoi, l'operatore deve utilizzare adeguati Dispositivi di Protezione individuale (guanti, tuta, mascherine, ecc.).

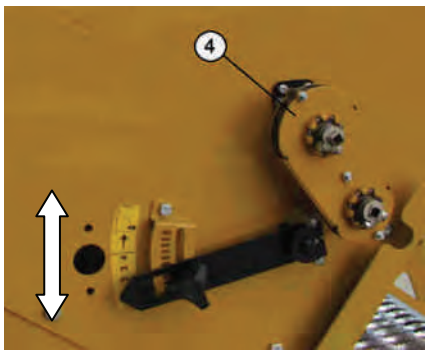
- I serbatoi vanno riempiti una volta giunti sul terreno da seminare.
- Prima di rifornire il serbatoio, seguire le indicazioni per calcolare la zavorra anteriore minima da applicare al trattore, in modo da assicurare la stabilità necessaria al complesso trattrice-seminatrice.
- Abbassare completamente il sollevatore ed azionare il freno di stazionamento del trattore.
- Tutte le operazioni di carico e scarico dei serbatoi vanno eseguite sul terreno da seminare, con la seminatrice ferma a terra, telaio aperto, freno di stazionamento azionato, motore arrestato e chiave di accensione estratta del quadro comandi.
- È consigliabile eseguire queste operazioni in una zona pianeggiante e priva di ostacoli.
- Assicurarsi che nessuno possa avvicinarsi alle sostanze chimiche.
- Prestare attenzione affi nché durante il riempimento dei serbatoi non entrino corpi estranei.
- Non sovraccaricare la tramoggia oltre il carico massimo ammissibile.

5.4. SCARICO SERBATOIO SEME

Per lo scarico semi dalla tramoggia seguire le seguenti istruzioni:
- Agendo sulla leva **1** abbassare il supporto tubi discesa grano **2**.
- Sganciare le vasche raccogli semi **3** e posizionarle sotto le bocchette uscita semi.
- Spostare la leva del dosatore **4** in posizione di scarico per scaricare la tramoggia.
- Terminata l'operazione riposizionare le vaschette la bussoliera e la leva del dosatore in posizione di lavoro





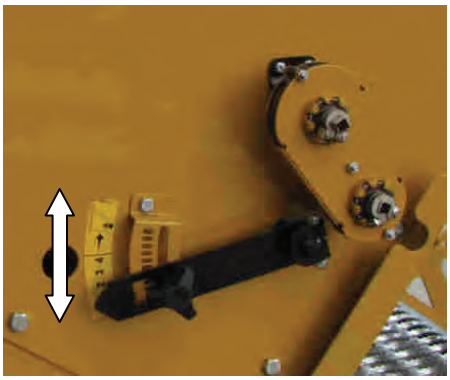


5.5. REGOLAZIONE ORGANI DI DISTRIBUZIONE

Per ottenere un corretto investimento di semina è necessario registrare gli organi di distribuzione che sono:
1. Leva regolazione dei tastatori.
2. Rullo dosatore seme.
3. Lamine di chiusura bocchette.

5.5.1. Regolazione tastatori

La leva di regolazione dei tastatori agisce su una scala graduata.
In base al tipo di seme utilizzato per la semina, posizionare i tastatori secondo le indicazioni riportate nella tabella di regolazione.
I tastatori correttamente posizionati assicurano una distribuzione fluida e costante dei semi.
Per ottenere una distribuzione ottimale del seme verificare periodicamente la posizione dei tastatori.



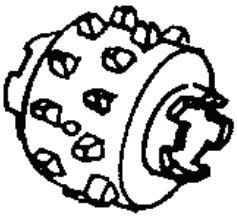
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.5.2. Regolazione rulli dosatori

Prima di iniziare la semina è necessario scegliere il tipo del rullo distributore in base alle dimensioni del seme utilizzato.
La macchina è predisposta per la distribuzione dei semi normali e grandi. Nel caso di semi minuti, è necessario utilizzare la corona destra del rullo distributore che è a denti piccoli e liberare dal trascinamento la corona sinistra a denti grandi.

Per far questo è necessario spingere verso l'esterno della corona il fermo di trascinamento (**1**).

N.B: Fare attenzione al tipo di rullo da usare per la semina (vedi tabelle di semina)



RULLO GRANDE

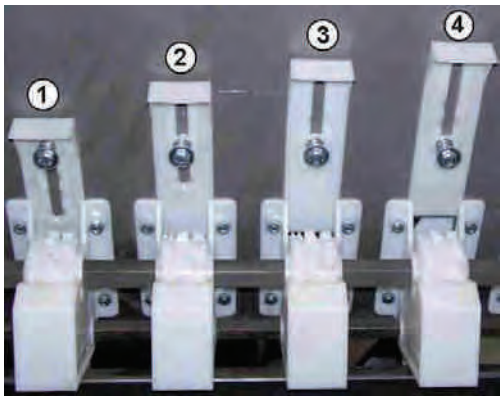
RULLO PICCOLO

5.5.3. Regolazione lamine

Le lamine di chiusura bocchette di uscita del seme dalla tramoggia, hanno 4 posizioni di regolazione.

Posizionare le lamine secondo le indicazioni riportate nella tabella di semina in base al tipo di seme usato.

- **Posizione 1:** lamina tutta abbassata chiude completamente la bocchetta di uscita del seme escludendo pertanto il rullo distributore a cui non arrivano i semi.
- **Posizione 2:** alzando la lamina dalla posizione 1 si ottiene una posizione di media apertura, indicata come da tabella allegata per semi medi in quanto apre parzialmente la bocchetta.
- **Posizione 3:** apertura indicata per semi medi e grandi.
- **Posizione 4:** massima apertura indicata per semi grandi.



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.6. LETTURA TABELLA DI SEMINA

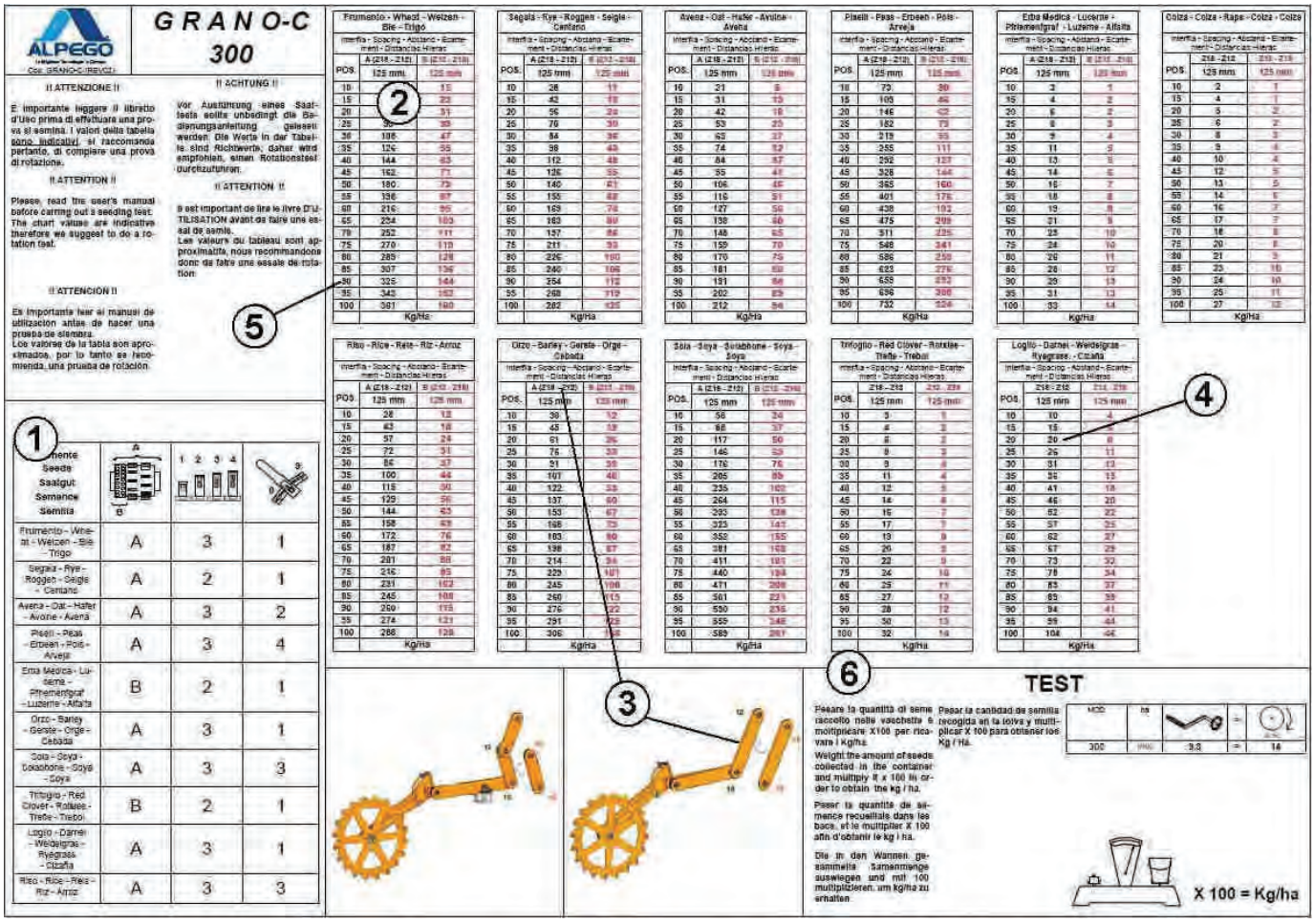
In base alle caratteristiche della seminatrice viene fornita una specifica tabella di regolazione per la distribuzione della semina.

Si ricorda che le tabelle fornite hanno valore indicativo, poiché per uno stesso tipo di seme, la quantità distribuita può subire delle variazioni secondo il peso specifico, l'umidità, la qualità ed il tipo del terreno.

Le tabelle indicano la posizione per impostare il cambio in relazione al tipo di seme, all'interfila di semina e alla quantità di semi da distribuire.

Leggenda tabella:

1. Tabella regolazione seminatrice
2. Tabella di distribuzione in base al tipo di seme
3. Tipo di rinvio utilizzato
   (Z18 – Z12) STANDARD
   (Z12 – Z19) INVERSO
4. Quantità da distribuire (Kg/ha)
5. Posizione del cambio (0 – 100)
6. Schema per eseguire il TEST



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

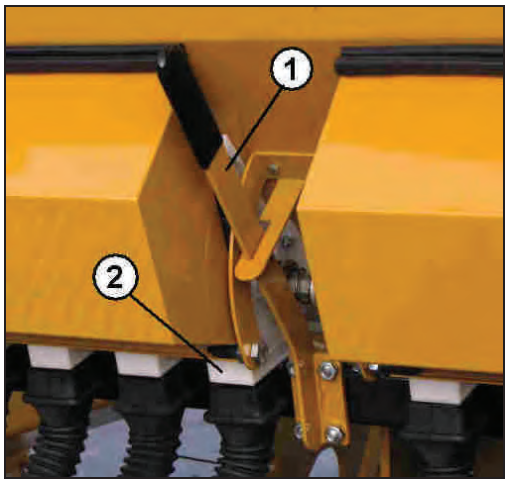
5.7. PROVA DI SEMINA

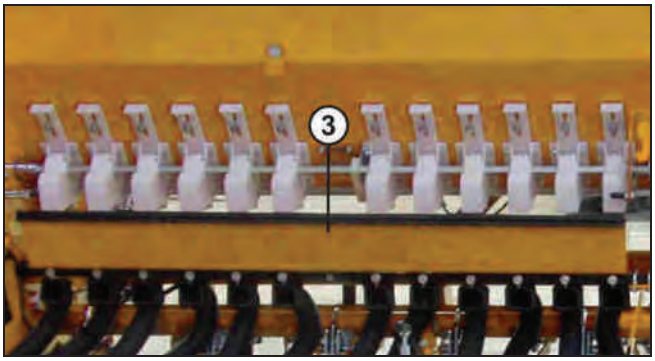
Per una semina precisa è consigliabile effettuare una prova si semina a macchina ferma per il controllo della quantità che di vuole seminare.

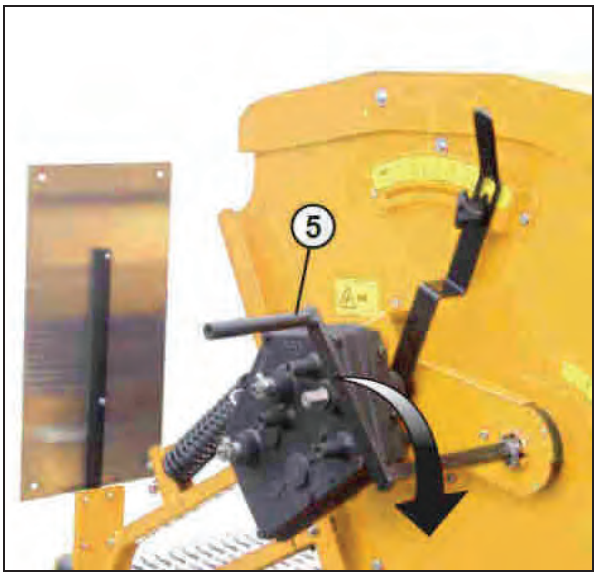
Durante la prova di semina, prestare la massima attenzione ai punti ove presentino parti in movimento: albero agitatore, rulli dosatori, ecc.

Dopo aver configurato la macchina in base al tipo di semina che si desidera fare, procedere come segue:

- Agendo sulla leva **1** abbassare il supporto tubi discesa grano **2**
- Sganciare le vasche raccogli semi **3** e posizionarle sotto le bocchette uscita semi
- Riempire la tramoggia.
- Inserire la manovella **5** nell'albero del rinvio e girare in senso orario.
- Prima di iniziare la prova, girare alcune volte la manovella per caricare i distributori, quindi scaricare le vasche raccogli seme.
- Effettuare con la manovella, il numero di giri ruota riportato in tabella in base al tipo di macchina.
- **ATTENZIONE** i giri manovella non corrispondono ai giri ruota.
- Pesare la quantità di seme raccolto nelle vaschette è moltiplicarlo per **100**, il valore ottenuto sarà la quantità in Kg/Ha.
- Se la nostra pesata dovesse darci un valore superiore o inferiore a quella desiderata, andremmo a diminuire o aumentare il valore da impostare sul cambio.





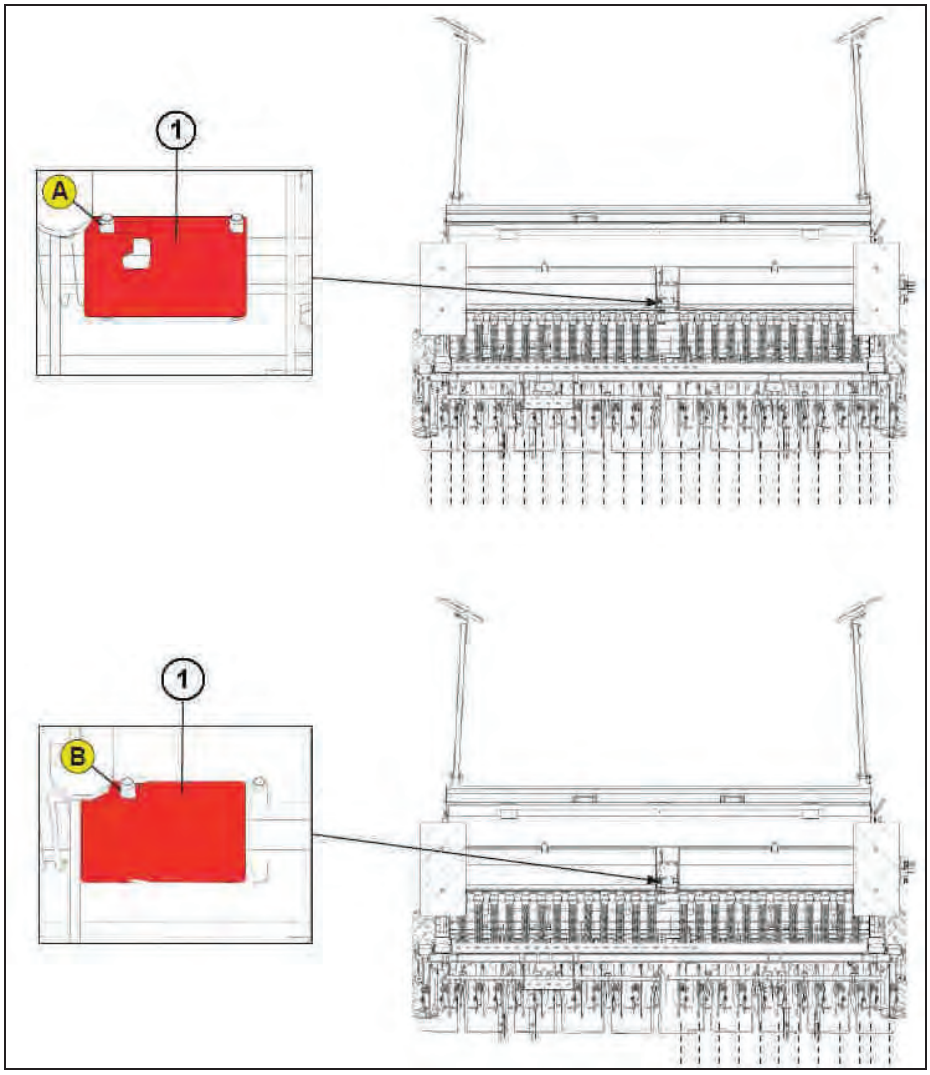


Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.8. ESCLUSIONE DI SEMINA MEZZA MACCHINA

Per eseguire lavori di fi nitura, la macchina è stata dotata di un sistema di esclusione ai distributori che permette di escludere dalla semina, la parte sinistra della macchina.

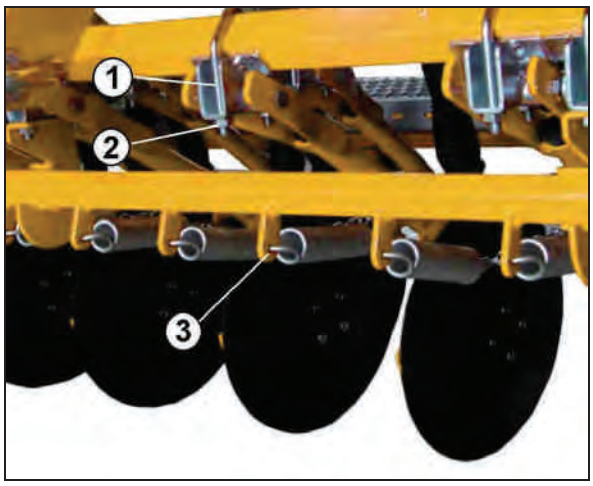
• Per escludere la parte sinistra della macchina, portare la boccola **1** dalla posizione **A** alla posizione **B**, viceversa se si vuole attivare tutta la macchina per la semina, portale la boccola **1** dalla posizione **B** alla posizione **A**.



5.9. REGOLAZIONE DISTANZA INTERFILA

Per modificare la distanza dell'interfila di semina togliere o aggiungere gli assolcatori, seguendo le seguenti operazioni:

• Svitare i dadi **2** e togliere il cavallotto **1**
• Sganciare la molla **3** dal telaio
• Ottenuto il numero degli assolcatori desiderato, portarli tutti alla stessa distanza interfilare voluta.
• Controllare che siano aperte solo le lamine dei distributori interessati agli assolcatori attivi, tutte le altre devono essere posizionate in **posizione 1**



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.10. REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI SEMINA

5.10.1. Regolazione profondità M2

In funzione delle condizioni del terreno e delle proprie abitudini si può regolare la profondità di semina.

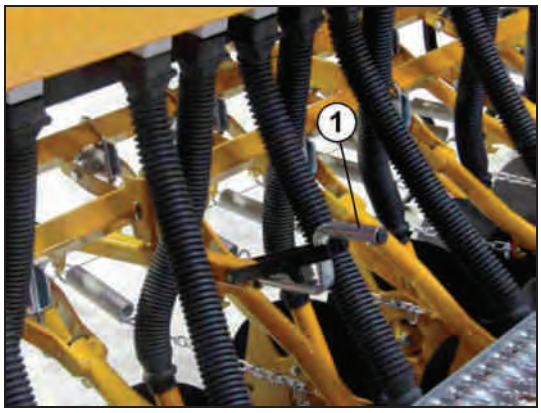
Si consiglia di regolare con una pressione maggiore gli assolcatori che lavorano nelle tracce delle ruote della seminatrice e del trattore.

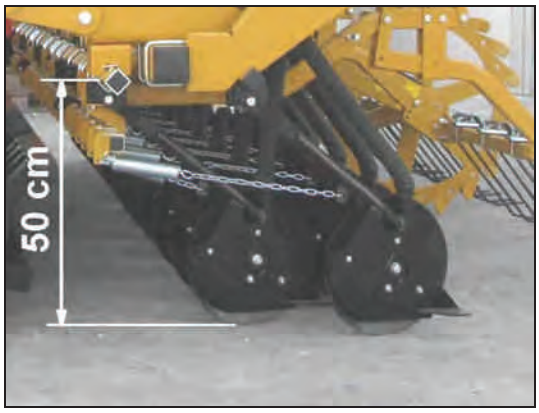
Su tutte le seminatrici sono presenti delle manovelle attraverso le quali è possibile modificare contemporaneamente la pressione degli assolcatori di un intero settore di semina.

Si può inoltre regolare la pressione, di ogni singolo assolcatore.

Regolazione contemporanea di tutti gli assolcatori.

- Girare la manovella **1** in senso antiorario per aumentare la pressione degli assolcatori sul terreno di conseguenza una caduta del seme più profonda.
- Girare la manovella **1** in senso orario per diminuire la pressione degli assolcatori.



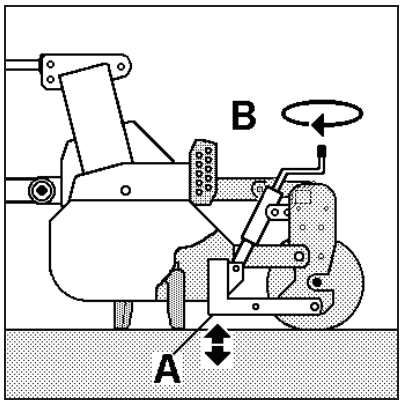


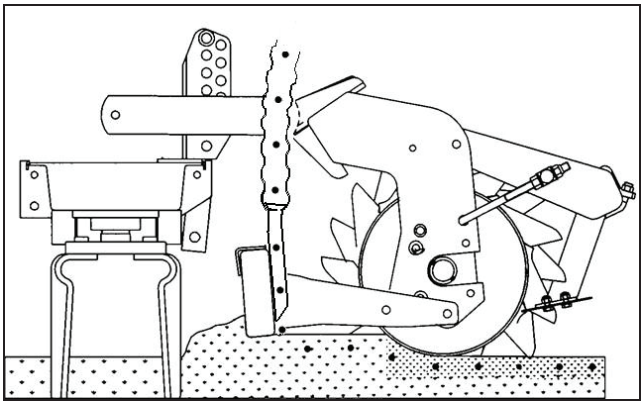
5.10.2. Regolazione profondità su M2S

La seminatrice a spaglio M2S una volta combinata sull'erpice non necessita d'alcuna regolazione, è importante però:

- Regolare l'erpice rotante in posizione di lavoro in maniera da verificare la corretta profondità di semina.
- Regolare la barra affinamento posteriore montata sopra cui sono fissate le rastrelliere dei tubi di semina. Questo dispositivo oltre ad assolvere le normali funzioni già descritte nel libretto uso e manutenzione dell'erpice permette di regolare tramite la manovella **B** la profondità del letto di semina;

Regolare l'altezza dei bracci di sollevamento del trattore in modo tale che nella posizione di trasporto, la seminatrice non tocchi il suolo.





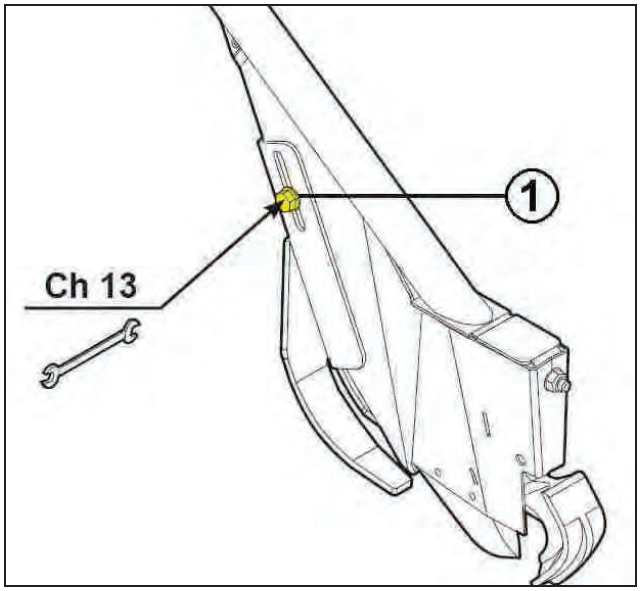
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

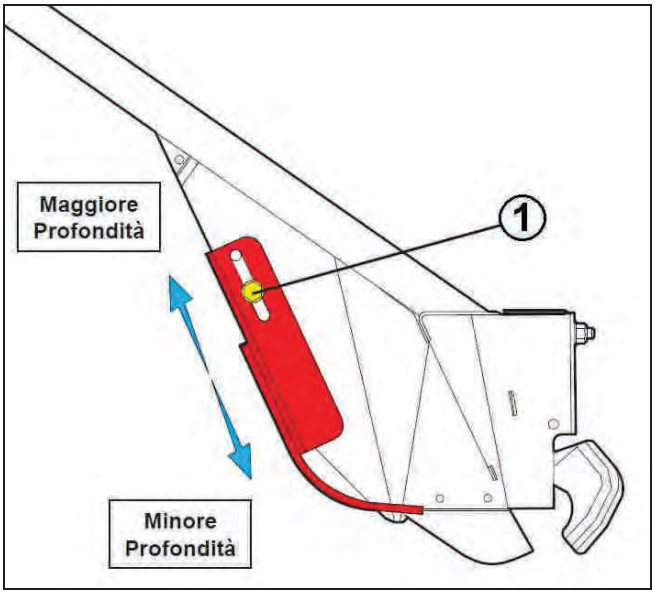
5.11. REGOLAZIONE ASSOLCATORI

5.11.1. Regolazione assolcatore a zappetta (standard)

Per regolare la pressione di ogni singolo assolcatore a zappetta seguire le seguenti istruzioni.

- Allentare il bullone **1**.
- Posizionare la slitta nella posizione voluta per aumentare o diminuire la profondità di semina.
- Stringere o se necessario posizionare la vite nell'altro foro

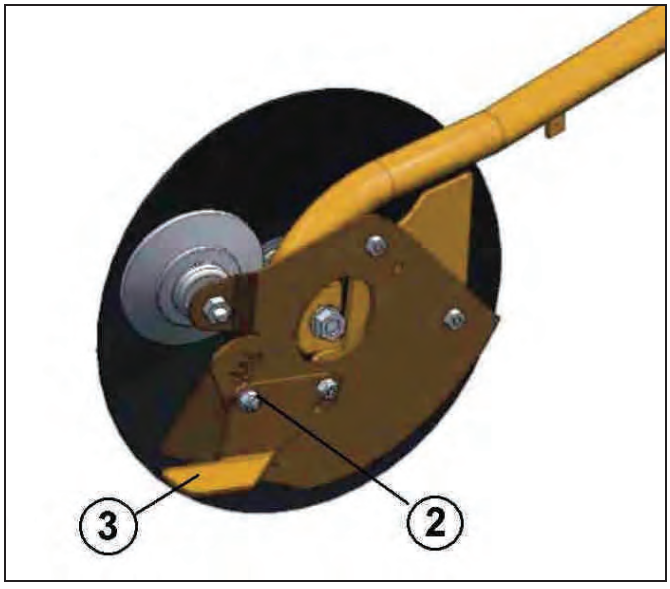




5.11.2. Regolazione assolcatore a disco (optional)

Eseguire le seguenti operazioni per l'assolcatore a dischi.

- Allentare il bullone **2**
- Alzare la slitta **3** per aumentare la profondità di semina, abbassare la slitta per diminuire la profondità di semina.
- Chiudere il bullone **2**



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.12. REGOLAZIONE ERPICE COPRISEME

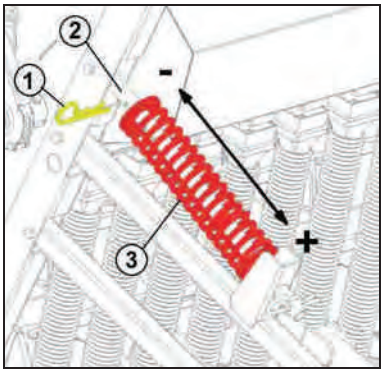
5.12.1. Regolazione erpice copriseme per M2

È possibile regolare la pressione e l'inclinazione con la quale i denti dell'erpice stesso incidono il terreno seminato.

La pressione di lavoro delle molle erpice copriseme, può essere variata nel seguente modo:

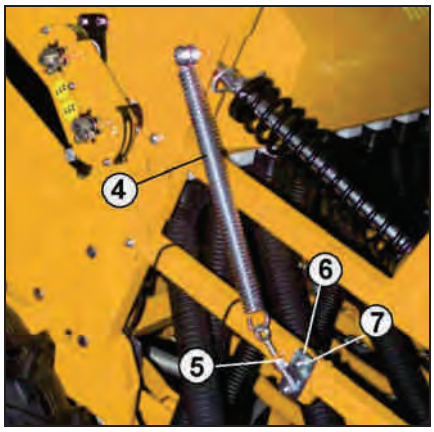
• Sfilare la spina **1** dal tubo **2**.
• Comprimere / Decomprimere le molle **3** poste sul braccio parallelo superiore.
• Inserire la spina **1** nel tubo **2** nella nuova posizione.

Le molle **3** possono essere utilizzate per regolare lo scarico di conseguenza l'altezza dell'erpice copriseme.

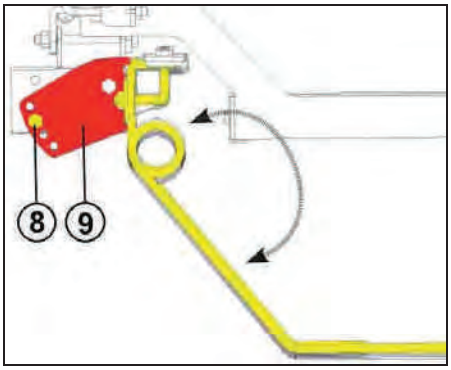


Ci sono due modi per regolare l'erpice:
1) Regolare la tensione della molla avvitando o svitando i dadi **4**.
• Avvitando i dadi la molla avrà più tensione che equivale un minor scarico dell'erpice.
• Svitando i dadi la molla avrà meno tensione che equivale un maggior carico dell'erpice.

2) Se tale regolazione non bastasse si può ulteriormente aumentare o diminuire lo scarico spostando il blocco tensione **5** allentando i dadi **6**.
• Spostando il blocco **7** in avanti si avrà un maggior carico dell'erpice.
• Spostando il blocco **7** in dietro si avrà un minor scarico dell'erpice



L'inclinazione delle molle erpice copriseme può essere variata nel seguente modo.
• Togliere la vite **8** dal perno **9**.
• Ruotare l'inclinazione delle molle nella posizione voluta.
• Inserire la vite **8** per bloccare il perno **9**



5.12.2. Regolazione erpice copriseme per M2S

Per l'erpice copriseme della seminatrice M2S esiste il manuale dedicato il quale vi verrà fornito assieme alla documentazione della macchina. Seguire scrupolosamente le istruzioni per il suo utilizzo.

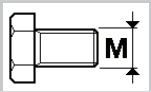
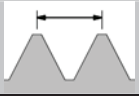
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

6. MANUTENZIONE

6.1. VERIFICHE E CONTROLLI

Durante le prime 8 ore di lavoro e' bene controllare il serraggio di tutti i bulloni, in quanto lo sforzo generato durante il lavoro crea un assestamento della struttura, eventualmente stringere come da tabella, verificare ogni 50 ore di lavoro il fissaggio degli assolcatori e delle molle dell'erpice copriseme.

Tabella coppia di serraggio (Nm)

			8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

6.2. MESSA A RIPOSO

A fine stagione, o nel caso si preveda un lungo periodo di riposo, è consigliabile:

- Scaricare con cura tutte le sementi dalla tramoggia e dagli organi distributori.
- Lavare l'attrezzatura abbondantemente con acqua, in modo particolare il serbatoio, quindi asciugarla. Evitare l'uso dell'idropulitrice.
- Controllare accuratamente ed eventualmente sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Serrare a fondo tutte le viti .
- Passare con del lubrificante tutte le parti non verniciate.
- Proteggere l'attrezzatura con un telo.
- Sistemarla in un ambiente asciutto e in piano, fuori dalla portata dei non addetti.

Sarà vostro vantaggio nel trovarla pronta per l'uso la prossima volta.

7. ACCESSORI

La macchina può essere fornita di diversi accessori; ad ogni applicazione tenere presente che variano i pesi della macchina e quindi verificare che non venga compromessa la stabilità del trattore.

Per quanto riguarda l'installazione e l'uso degli eventuali accessori fare riferimento alla documentazione allegata agli accessori stessi.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

NOTE:

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI

EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES

IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN

ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS

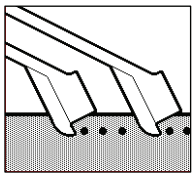
USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES

ALPEGO s.r.l Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA – VICENZA – ITALY
Tel 0444/646100 – **fax** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet** www.alpego.com

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego srl

ALPEGO
The Best Technology on Field

SEEDER MERCURY



M2

M2S

Codice	Q00A00138	CE		GB	USE AND MAINTENANCE MANUAL
Da matr:	30318				
A matr:					

INSTRUCTION TRANSLATED FROM THE ORIGINAL

ALPEGO s.p.a.

36053 GAMBELLARA VICENZA ITALIA
VIA TORRI DI CONFINE , 6
TEL. 0444/646100 - FAX 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com
Internet: www.alpego.com

CAP. SOCIALE L. 199.000.000
PART. IVA 02009840246
C.C.I.A.A. 199795
REG. SOC. TRIB. VI N°22374
N. MECC. VI011754

MACCHINE ED ATTREZZATURE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO , SINGOLE E COMBINATE
DISSODATORI, COLTIVATORI
ERPICI ROTANTI , FRESATRICI – TRIVELLE

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.p.a.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècuritè et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: _____

La ditta

_____

FAC SIMILE

Copyright ©2009 Alpego spa ® - Al rights reserved. Any reprinting or inauthorized use without the written permission of Alpego s.p.a. is expressly prohibited

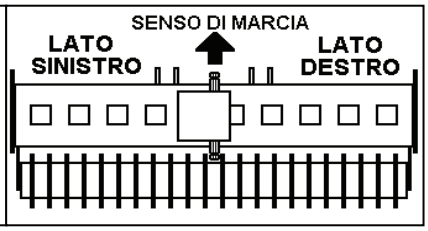
Please read this owner's manual carefully before using the instrument. The Knowlwedge of its contents is essential for the safe use of the machine and it must be Kept during the entire life span of the implement

We thank you for choosing this product. You have purchased a high-quality instrument, guaranteed by an experience of dozens of years.
Each instrument is carefully checked before it leaves our Company, so as to guarantee that it is free of defects. However, should a defect in the material still occur, please contact your Dealer immediately.
In order to constantly improve our products and to keep them at the highest quality levels we are gladly at your disposal for any explanation or piece of information you may require.

PAY ATTENTION TO THIS TRIANGLE. IT WARNS YOU AGAINST DANGER

THE TERM MACHINE REPLACES THE COMMERCIAL BRAND NAME WHICH THE PRESENT OWNER'S MANUAL REFERS TO

The illustrations in this Owner's Manual have a purely indicative value. They may, therefore, present some small differences which are, however, uninfluential as far as the directions given in this Owner's Manual are concerned.

N.B.: view of the machine. **ALPEGO** normally considers the **machine** as being **viewed from the rear** to identify better the particulars and to better assemble the parts that must respect the position "right or left" as in description (e.g.: right or left cardan joint, right or left tine, etc.)	

ALPEGO
The Best Technology on Field

Copyright ©2009 Alpego spa ® - Al rights reserved. Any reprinting or inauthorized use without the written permission of Alpego s.p.a. is expressly prohibited

Index

1. GENERAL INFORMATION 1

1.1. PURPOSE OF THE MANUAL 1
1.2. DOCUMENTS SUPPLIED WITH THE MACHINE 1
1.3. GUARANTEE 1
1.4. MACHINE IDENTIFICATION 1

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS 2

2.1. MACHINE DESCRIPTION 2
2.2. SEEDER COMPONENTS 2
2.3. TECHNICAL DATA 3
2.3.1. Technical data table of M2 3
2.3.2. Technical data table of M2S 3
2.4. SOUND LEVEL 3

3. SAFETY REGULATIONS 4

3.1. TO USE IN SAFETY 4
3.2. MAINTENANCE IN SAFETY 6
3.3. TRANSPORT ON PUBLIC ROADS 6
3.4. CLOTHING 6
3.5. ECOLOGY 6
3.6. SAFETY SIGNS 7

4. INSTALLATION 9

4.1. MOVEMENT AND TRANSPORT 9
4.2. LIFTING 9
4.3. INSTALLATION THE SEEDER 10
4.3.1. Assembling the components 10
4.3.2. Applying to harrow 12
4.4. CHECKING THE LIFTING ABILITY AND THE STABILITY OF THE TRACTOR 13

5. USE 15

5.1. MACHINE START-UP 15
5.2. SOWING 15
5.3. TANK SUPPLYING 16
5.4. SEED TANK DRAIN 16
5.5. ADJUSTMENT OF THE DISTRIBUTION ELEMENTS 16
5.5.1. Feeler adjustment 16
5.5.2. Seed dispenser roller adjustment 17
5.5.3. Plate adjustment 17
5.6. READING ADJUSTMENT TABLE 18
5.7. TEST TO CHECK THE AMOUNT OF SEED TO BE DISTRIBUTED 19
5.8. SOWING EXCLUSION FROM HALF THE MACHINE 20
5.9. ADJUSTMENT OF SPACING BETWEEN ROWS 20
5.10. SOWING DEPTH ADJUSTMENT 21
5.10.1. Adjustment depth on M2 21
5.10.2. Adjustment depth on M2S 21
5.11. ADJUSTING OF THE SINGLE COULTER 22
5.11.1. Adjusting the hoe coulter (standard) 22
5.11.2. Adjusting the disc coulter (optional) 22
5.12. SEED COVERING REGULATION HARROW 23
5.12.1. Adjustment seed covering harrow for M2 23
5.12.2. Adjustment seed covering harrow for M2S 23

Copyright ©2009 Alpego spa ® - Al rights reserved. Any reprinting or inauthorized use without the written permission of Alpego s.p.a. is expressly prohibited

6. MAINTENANCE 24
6.1. CHECKS AND CONTROLS 24
6.2. END OF SEASON OPERATIONS 24
7. ACCESSORIES 24

Copyright ©2009 Alpego spa ® - Al rights reserved. Any reprinting or inauthorized use without the written permission of Alpego s.p.a. is expressly prohibited

1. GENERAL INFORMATION

1.1. PURPOSE OF THE MANUAL

This manual was created by the machine producer and is an integral part of the documentation that accompanies the machine.

The manual defines the purpose for which the machine was produced, it establishes correct machine application and limits of use.

The constant application of the indications given in this manual guarantees the safety of those who use the machine, as well as working economy and longer machine duration.

This manual has been divided into sections. To make it easier to find a specific topic, consult the initial index.

The images that appear in this manual are given as an example. Even if substantially different from the machine you possess, the safety and information are guaranteed.

1.2. DOCUMENTS SUPPLIED WITH THE MACHINE

The following documents should be supplied with the machine:
- User and maintenance manual
- Spare parts catalogue
- EC Conformity Declaration

The machine may be supplied complete with different options/fittings. For the assembly and the use of those check the specific manuals supplied with the documents of the machine

COD.	DESCRIPTION
Q00A00119	Owner's Manual of the **row-marking discs**
Q00A00132	Owner's Manual of the **following harrow**
D12339	Owner's Manual of the **"Plus" Computer**

1.3. GUARANTEE

When delivered, make sure that the machine and any accessories were not damaged during transport.
Any complaints should be presented in writing within 6 days from the date of delivery.

GUARANTEE FORFEITURE

The guarantee is rendered null and void immediately if:

- there is a manoeuvring error
- the instructions described in this manual are not followed
- original spare parts are not used
- any modification is made to the machine without having obtained authorisation from the manufacturer.

1.4. MACHINE IDENTIFICATION

On the left front section of the seed box there is a machine identification plate which carries the following information

1. Machine type
2. Serial number
3. Maximum weight of the machine with roller
4. Year of production

The indicated weight refers to the machine complete with standard shoe coulters

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

2.1. MACHINE DESCRIPTION

The machine is basically made up of a load bearing frame, to which are applied the seed hopper and the sowing devices. The seeder is ideal for working in combination with a harrow transported by a tractor, equipped with lifting group and a three point hitch

The seeder should only be used for agricultural work, and more specifically for sowing on soil.

It is ideal for sowing **cereals:** ***Wheat, barley rye, oats, rice***
For **fine seeds and fodder:** ***Rape, clover, alfalfa, rye-grass***
For **big seeds**: ***Soya, peas***

The seeds are distributed in the ground continuously and not one by one through an alveolar roller for each row, because they are set into the soil by Suffolk coulters in the **M2F** model and by disc coulters in the **M2D** model and by a set of drilling hoses mounted on the leveling bar of the power harrow in the **M2S** model. The quantities of seed drilled are adjusted by a variable speed drive (gearbox) which is driven by the ground wheel, which in turn is made to rotate by its adherence to the ground.
The coulters in the **M2** models are independent of each other and allow for a wide fluctuation range in order for them to adjust to the soil surface: in the **M2S** model, once the leveling bar has been properly adjusted, the drilling depth remains constant. A single operator is able to perform all drilling operations from his tractor seat

2.2. SEEDER COMPONENTS

The main components are:

1. Seed tank
2. Seed collecting trays
3. Ground wheel
4. Platform for filling the tank
5. Set of lights for circulation on public roads
6. Coulter

6A. Suffolk coulter

6B. Disc coulter

6C. Broadcast drilling bar

7. Following harrow
8. Gear box
9. Tie-rod of upper link
10. Power harrow

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

2.3. TECHNICAL DATA

Hereafter the data related to the various models of seeder sowers are reported

2.3.1. Technical data table of M2

model	cm.	cm.	n°	cm.	Hopper capacity litres	Kg.
M2-300 F	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-300 D	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-350 F	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-350 D	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-400 F	400	400	32	12.5	700	**?**
M2-400 D	400	400	32	12.5	700	**?**

2.3.2. Technical data table of M2S

model	cm.	cm.	n°	cm.	Hopper capacity litres	Kg.
M2S-300	300	300	24	spaglio	700	**?**
M2S-350	350	350	28	spaglio	700	**?**
M2S-400	400	400	32	spaglio	700	**?**

2.4. SOUND LEVEL

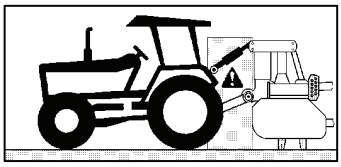
If the tractor has the cab, the sound level depends on the type of insulation of the cab.
If the tractor has no cab or if the windows are open, the sound level of the working machine measured at 200 mm. from the rear window exceeds 85 dBa. Therefore, we suggest to use soundproofing headphones as prescribed by the laws of several Countries

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

3. SAFETY REGULATIONS

3.1. TO USE IN SAFETY

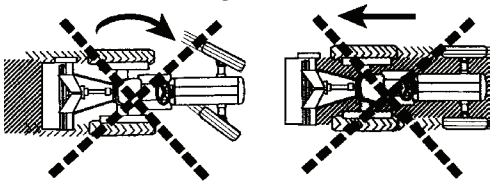
- Read the user and maintenance manuals carefully before starting, using and carrying out maintenance on the equipment.
- The producer cannot be held responsible for any injury caused to people or animals, and damage to things because of the non observance of the safety regulations.
- The machine cannot be used for purposes other than those expressly indicated in this manual
- Avoid absolutely to touch in any way the parts in motion
- The machine and eventually its accessories for the transport on public roads must be complete with the necessary signs and adequate protections.
- It is forbidden for people to drive the tractor if they do not have a suitable driving licence, if they do not have the necessary experience, or if they are not in good health.
- Carefully examine the adhesive labels on the machine and respect the indications they give. Safety stickers should always be legible. They should be kept clean and they must be replaced when they cannot be read properly (if required, replacements can be requested from your dealer)
- While working do not allow people, animals or things to approach the working range of the sods and stones that are being thrown out by the machine
- It is absolutely forbidden to enter the area between the tractor and the machine to reach the external commands of the hydraulic lifter.



- You must always remain seated in the tractor driving seat. You can only leave your driving seat when the tractor power takeoff has been disengaged and the handbrake pulled up.
- During working stops: switch off the motor, place the machine on the ground, disengage tractor power takeoff and pull the tractor handbrake up.
- Never work if the protections have been removed.
- Never use the machine to transport people, animals or things
- Do not work on ground or in places that compromise machine stability.
- Familiarize with the area where you need to work. Never operate in an area in which there are obstacles like stones, sticks or roots. They might damage the machine.
- For the transport on public roads always use the danger-warning blinking lights

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

- When circulating on public roads, observe the rules in force in each country. It is very important to remember that road holding, braking capacity and direction are influenced by the weight of the machine applied to the lifting device of the tractor. Moreover, when turning bends consider the effect of the centrifugal force that shifts the machine centre of gravity



- Do not take turns while the machine is resting in the ground. Never work in reverse Always lift the machine when changing direction or reversing.

- During transportation, or every time it becomes necessary to lift the machine, it is advisable to calibrate the lifting device of the tractor so that the machine is not lifted from the ground by more than 35 cm approximately. Avoid driving on public roads with the machine soiled with earth, grass or other materials which may cause dirtying of the road or hindrances to street traffic. Do not lower the machine abruptly to the ground. Instead lower it slowly in order to allow the tines to gradually penetrate into the soil. Unless this operation is performed in the way described, the components of the machine would undergo very strong stresses which could compromise their integrity.

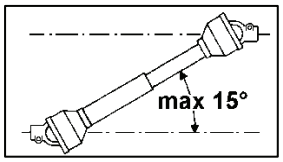
- During transportation on public roads with the machine raised, put the lever of the hydraulic lift of the tractor in the blocked position

- Use only the universal joints supplied by the manufacturer and provided with the safety devices against overloads

- Before inserting the power take off, check the pre-defined r.p.m. Do not confuse 540 r.p.m. with 1000 r.p.m.

- The universal joint must always be mounted and taken off with the engine switched off.

- La protezione dell'albero cardanico deve essere sempre efficiente, va controllata periodicamente , e fissata con le catenelle per impedirne la rotazione.



- Always disconnect the power takeoff when the universal joint forms an angle exceeding 15°, see figure.

- Before inserting the p.t.o make sure that there are no persons or animals within the action area and that the r.p.m. you have chosen is the one allowed. Never exceed the max. r.p.m. allowed.

- In order to avoid burnings do not touch the gear box after the machine has worked for a lengthy period of time..

- Before changing the gears in the gearbox, disconnect the power takeoff, switch off the tractor engine, activate the tractor parking brake and remove the ignition key. After you have performed the operation, replace the lid of the gearbox.

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

3.2. MAINTENANCE IN SAFETY

- DO NOT allow unauthorised people to carry out maintenance operations or to tamper with the machine in any way.
- Maintenance and repairs should be carried out in a suitable and well equipped workshop.
- Always use original accessories and spare parts as instructed by the manufacturer. If you fail to do this, the guarantee will be rendered null and void, and you could risk operational irregularities that could prejudice the safety of the machine.
- When carrying out maintenance on the machine disconnect the hydraulic hoses from the tractor inlets.
- When carrying out any kind of operation on the machine, disengage the tractor power takeoff, pull the handbrake up, remove the ignition key and make sure that nobody gets into the tractor.

3.3. TRANSPORT ON PUBLIC ROADS

If necessary the machine can be transported on road coupled to the tractor; the operator must verify, confront and to adapt the equipment for the full respect of the Highway Code of the country of it is used .
Pay attentions to:

1. for the coupling of the machine to the tractor it is necessary to follow the instructions brought back in the manual present.
2. It is obliged to respect all the norms for the safeguard of his life and that one of the others, adopting all the possible precautions.
3. It is necessary to preview all the protections for all the elements outside of the dimension width of the machine
4. respect of the limits of lateral overhang from the limits tractors.
5. When circulating on the road, the machine and any accessories must have suitable signals and protection systems.
6. Always remember that roadholding, braking and changing direction could be influenced by the weight of the machine applied to the tractor lifter.
7. When taking turns, take into consideration the action of the centrifugal force that moves the machine barycentre.
8. During transportation, or whenever it is necessary to lift the machine, the tractor lifting group should be regulated in such a manner as to keep the machine at a maximum distance of approx. 35 cm from the ground.

3.4. CLOTHING

You should put on clothes protecting the body with no hanging parts that could get stuck in moving components. Remove watches, rings, necklaces, etc. that could cause injury in dangerous situations. Pull up long hair into a ponytail

The machine driver may have to wear suitable safety equipment (glasses, gloves, mask, helmet, shoes, etc.).	

3.5. ECOLOGY

Regulations in your country regarding the use and disposal of lubricating products, maintenance operations and machine cleaning must be respected. Carefully observe the indications given on the packaging of the products used. Respect current standards for scrapping the machine

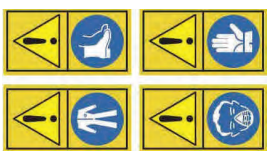
Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

3.6. SAFETY SIGNS

A good number of labels on the machine point out the sources of danger. Observe them carefully and follow the indications for a safe use of the machine. These stickers should be kept clean and legible; if damaged they should be replaced

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

FIGURE	INDICATIONS
	ATTENTION The regulation and maintenance operations must be carried out after reading the use and maintenance handbook, with the machine stopped and the key removed.
	ATTENTION **DANGER** of fl uids under pressure. Read the handbook before intervening and consult a doctor in case of wounds
	ATTENTION **DANGER** of crushing. Do not stop between the traction engine or and the machine.
	ATTENTION **DANGER** of crushing. Do not stop between the traction engine or and the machine.
	ATTENTION **DANGER** of chopping of the hands.
	ATTENTION Prohibited to mount and be transported.
	ATTENTION Kinematic mechanisms in movement. If you approach the machine without the due precautions there is a high risk of accident.
	ATTENTION **DANGER** of catching and dragging. Do not put your hands near the driving shaft in motion.

FIGURE	INDICATIONS
	ATTENTION **NOISY AREA** this sign marks the zones of the machine where the noise level can be such to provoke damages to the auditory apparatus. In presence of this, it is mandatory to use protective devices for the auditory apparatus of the type prescribed by the enforced norms.
	ATTENTION Maximum limit of rpm. **DANGER** of contact with cardan shaft in motion.
	ATTENTION **DANGER** of toxic substances.
	ATTENTION DANGER of falling of suspended parts.
	LIFTING POINT
	**ATTENTION** Use the required Individual Protection Devises.
	GREASING POINTS

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

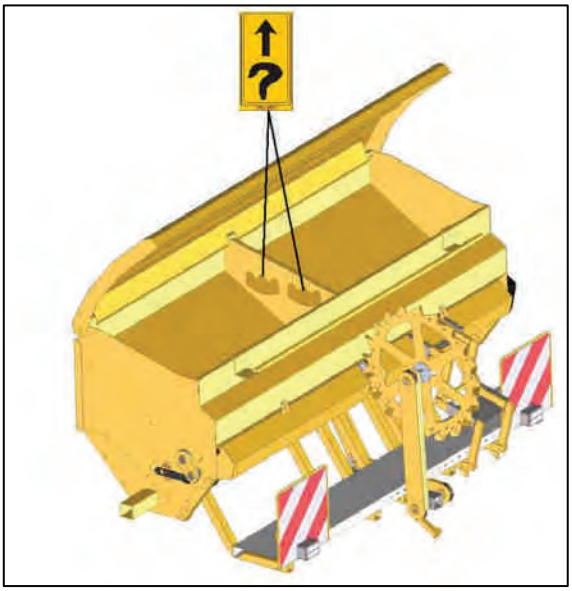
4. INSTALLATION

4.1. MOVEMENT AND TRANSPORT

Pay the maximum attention to safety during the loading and unloading operations that have to be carried out by qualifi ed
staff (people assigned to slinging operations and to the carriage, etc.).
In case of lifting the machine, it is obligatory to use of the appropriate lifting points indicated by the pictograms.
A motor vehicle with suitable power and dimensions must be used for the transport of the machine, opportunely predisposed.
Once loaded, the machine must be fi xed using anchorage ropes.

4.2. LIFTING

The machine should be lifted and transported with the right means, suitable for its weight, and by personnel trained in this kind of work. Hook the machine in the two points indicated in the figure and proceed. A chain that is suitable for the machine capacity can be hooked to the rear (footplate) but a homologated belt is recommended for the front to stop the hopper from being damaged. Hook the two chains or belts (at a height that does not ruin the machine surfaces) to a single chain for lifting. The machine should not be raised by more than 200 mm from the ground while carrying out these operations



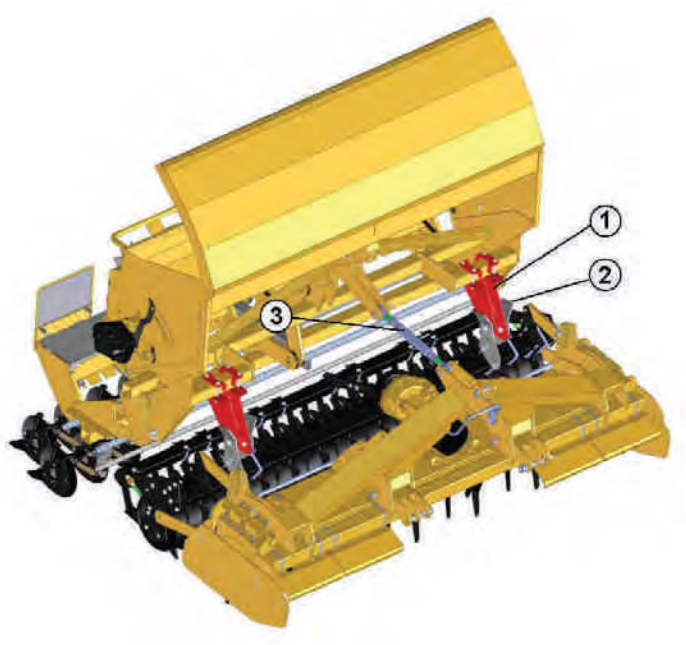
Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

4.3. INSTALLATION THE SEEDER

Adjustments and regulations should be made while the tractor is off, the ignition key is out and the seeder is firmly supported on its own support legs

In order to mount the seed drill M2 on a power harrow the following elements are required:

- The seed drill connecting arms **1**
- The brackets **2** for the quick-hitch of the roller
- The tie-rod of the upper link **3**

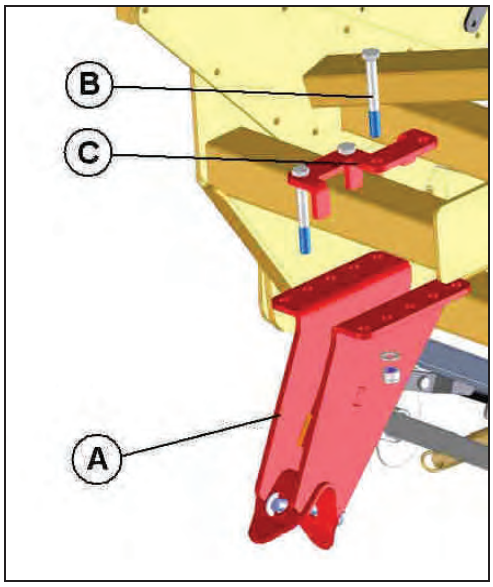


4.3.1. Assembling the components

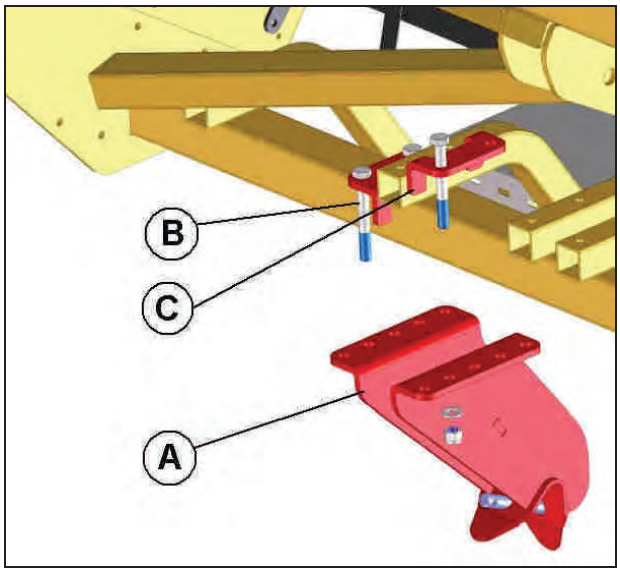
For the assembly of the elements perform the following steps:

1. Attach the arms **A** to the seed-drill frame by using the bolts **B** and the brackets **C**

Mercury M2



Mercury M2S

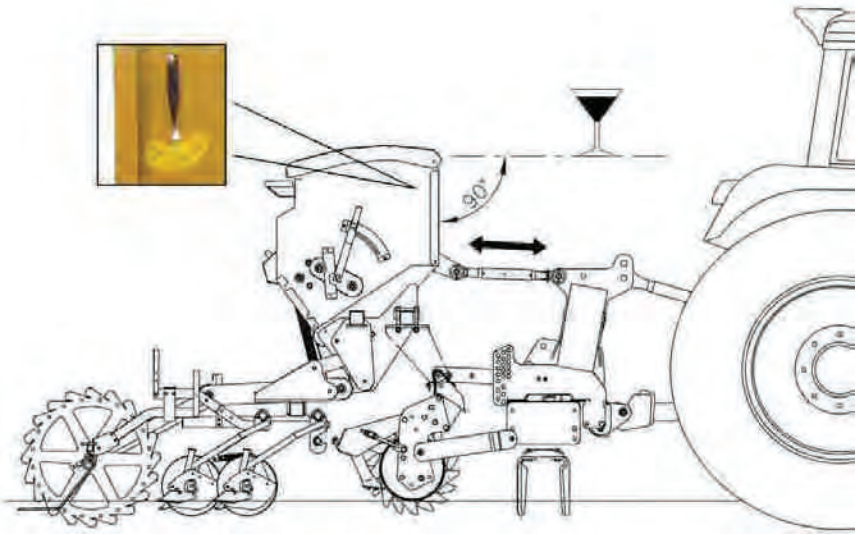


Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

The standard holes for attaching the arm **A** are the central ones, but, depending on how the seed drill is fitted, it can be mounted closer to or farther from the power harrow by using different holes

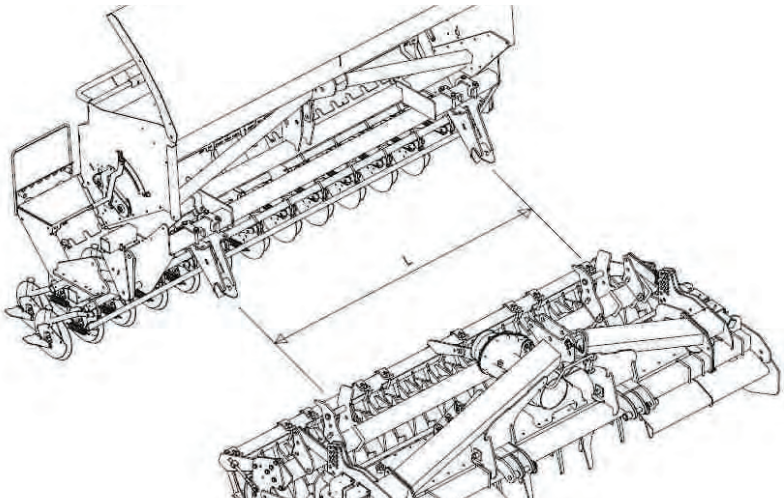
Should the mounting position be modified from the standard one, correct the tilt angle through the tie rod of the upper link , so that the seed drill can work in a horizontal position.

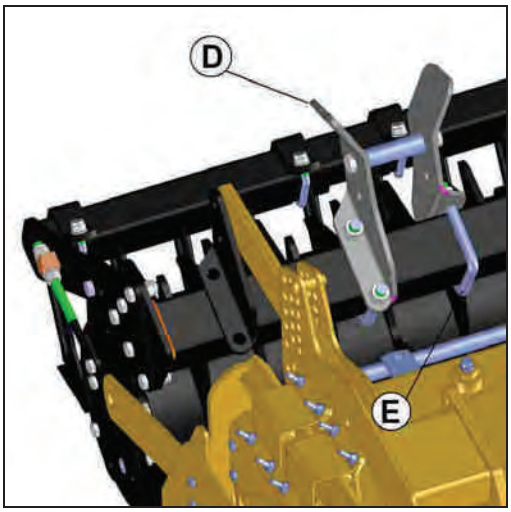
For a correct position check the indicator which is to be found on the side of the hopper.



2. Fasten the **D** brackets of the quick-hitch of the roller by means of the **E** U-bolts

The fastening width of the A arms on the frame of the seed drill will have to be the same as the width of the D brackets. It varies depending on the position of the plates connecting the roller to the power harrow.





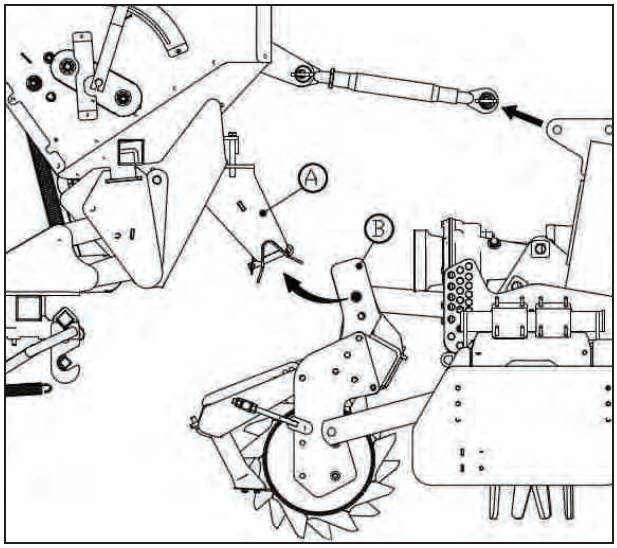
Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

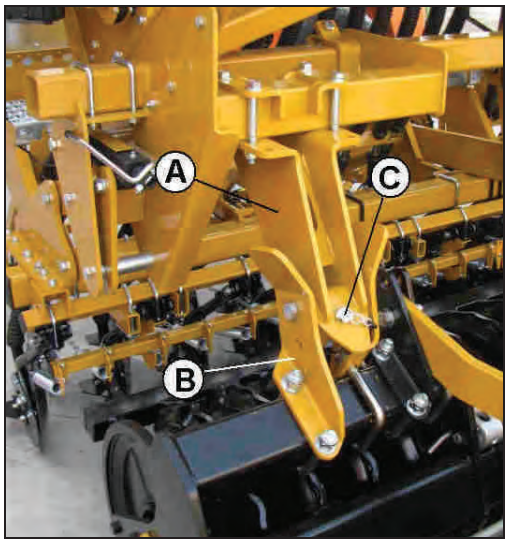
4.3.2. Applying to harrow

Applying the machine to a tractor is a very delicate phase, so be very careful when following the instructions. Work on a horizontal surface with the seeder placed steadily on its support legs

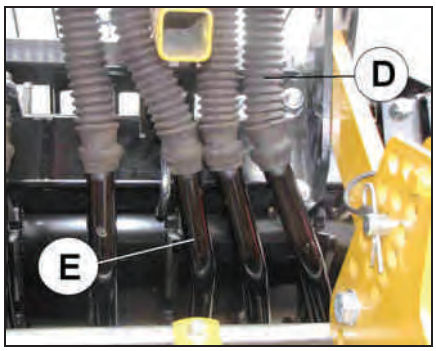
Once the power harrow has been hitched to the tractor, perform the following steps:

- With the tractor in reverse gear drive close to the seed drill and, using the lifting device, hook the arms **A** on the brackets **B.**





- Insert the pins **C** and secure them with the safety bolts
- Connect the tie rod of the upper link and lift the machine in order to remove the supporting stands
- Lower the lifting device, thereby setting the thus combined implements into their working position
- Connect the telescopic hoses **D** with the drilling hoses which are to be found on the leveling bar **E (only for the M2S seed dill model).**
- Make sure that all drilling elements, such as the ground wheel and the following harrow, are free to fluctuate. Make sure that the combined implements are in the correct position, perpendicular to the ground: if they are not, adjust by acting on the tie rod of the upper link.

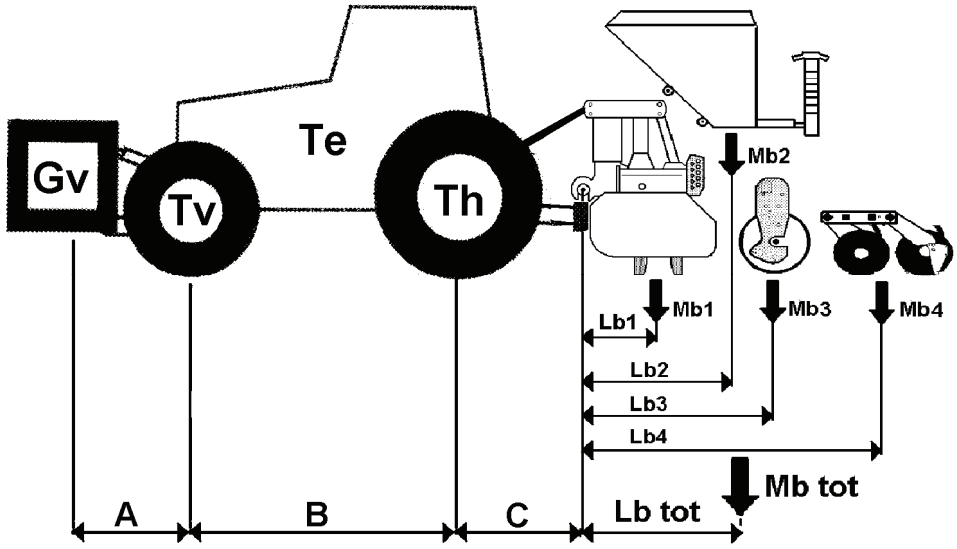


Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

4.4. CHECKING THE LIFTING ABILITY AND THE STABILITY OF THE TRACTOR

When an implement is hitched to a tractor, it becomes an integral part thereof as far as road circulation is concerned. This implement may alter the stability of the tractor and cause some driving and working difficulty

The hitching of an implement to a tractor involves a different distribution of the weights on its axles. Depending on the composition of the machine, it is, therefore, advisable to add ballast to the front end of the tractor so as to adequately distribute the weight on the axles



were:

A	= Distance of the front axle from the front ballast (m)	**1**
B	= Tractor wheel base (m)	**2**
C	= Distance of the rear axle from the lower links of the implement 3-point hitch (m)	**2**
Gv	= Weight of ballast (kg)	**3**
Te	= Empty weight of the tractor	**2**
Tv	= Load on the tractor's front axle when empty	**2**
Th	= Load on the tractor's rear axle when empty	**2**
Lb tot	= Distance from the lower hitch to the center of gravity of the complete implement combination (m)	**3**
Lb1	= Distance from the lower links of hitch to the center of gravity of the first combined machine (m)	**1**
Lb2	= Distance from the lower links of hitch to the center of gravity of the second combined machine (m)	**1**
Lb3	= Distance from the lower links of hitch to the center of gravity of the third combined machine (m)	**1**
Lb4	= Distance from the lower links of hitch to the center of gravity of the fourth combined machine (m)	**1**
Mb1	= Overall mass of the first implement (kg)	**4**
Mb2	= Overall mass of the second implement (kg)	**4**
Mb3	= Overall mass of the third implement (kg)	**4**
Mb4	= Overall mass of the fourth implement (kg)	**4**
Mb tot	= Overall mass of the total combined machine (kg)	**2**

1 = Must be measured.
2 = Check the tractor operation and maintenance manual.
3 = Must be calculated.
4 = Consult the operation and maintenance manual of the required implement.

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

Use the following formula to calculate how much ballast is needed:

$$Gv\ min. = \frac{(Mb\ tot \times (C + Lb\ tot)) - (Tv \times B) + (0{,}2 \times Te \times B)}{A+B}$$

The distance from the center of gravity of the combined machine to the lower links of the hitch of the tractor is calculated with the following formula

$$Lb\ tot = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb\ldots. \times Mb\ldots.)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb\ldots.}$$

The overall mass of the entire combined machine is calculated with the following formula

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

At any rate, at least 20% of the combined weight of tractor+hitched implement must rest on the front carriage of the tractor for it to be suited to move safely. Always keep in mind that, besides the correct combination of tractor and implement, adding ballast to the front of the tractor, within the limits and following the directions given by the manufacturer of the tractor, can improve its stability. Moreover, when the tractor is stationary, the hitched implement must be lowered to the ground. This will prevent possible accidental falls, while improving the tractor stability.

Tractor wheelbase	**B =…… m**
Distance of the front axle from the front ballast	**A =…… m**
Tractor weight	**Te =……Kg**
Ballast weight	**Gv =……Kg**
Load on the tractor's axle when empty	**Tv =…….. Kg**
Implement weight:	**Mb tot =…….. Kg**
Tot center of gravity length:	**Lb tot =……m**

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

5. USE

5.1. MACHINE START-UP

funzionanti. Before using the machine, it is necessary to familiarize with the controls and their operation capacity.
Before starting the work make sure that there are no people or animals in the action area.
Before starting the job, verify perfectly that ALL the protections of the machine are integral and working.

5.2. SOWING

Once the sowing machine is correctly towed and connected with a tractor, you can prepare it for sowing.

Preliminary operations

- Check that all transmission drive lines are connected correctly.
- Load the seed tanks, ensuring that no foreign bodies enter the tanks.
- Free the row tracer arms

Configuration

To obtain correct seed density per hectare (Kg/Ha), the distribution organs must be properly adjusted, namely:
- Feeler adjustment.
- Seed dispenser roller adjustment.
- Plate adjustment.
- Amount of seed distribution adjustment

Setting-up

- Perform a TEST to check the amount of seed to be distributed.
- Turn the drive wheel to send part of the seed from the hopper to the dispensers and from these to the individual coulters.
- Make sure all the coulters dispensed seeds.

Checks while sowing

Once all the previously mentioned operations have been carried out, the sowing machine is ready for working. However we recommend you to run a few meters in both directions to make sure that you are sowing as required.

In particular:
- The cutters' supply tubes are positioned correctly and there should be no throttling or folds along all the tubes;
- Sowing depth corresponds to the desired one;
- The coverage of the seed is suffi cient;
- The driving wheel turns in a constant and uniform way;
- There are no blockings in the hopper, caused especially by glume seeds.
- Avoid turning and driving in the reverse, when the machine is under ground. ALWAYS LIFT the machine to change direction and reverse gear.
- Ensure that sowing speed is aligned with the type of ground being worked in order to avoid any machine breakage or damage.
- It is forbidden for persons to stand or work in proximity of containers with chemical substances, or open containers when the seeder is operating, or about to do so.

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

5.3. TANK SUPPLYING

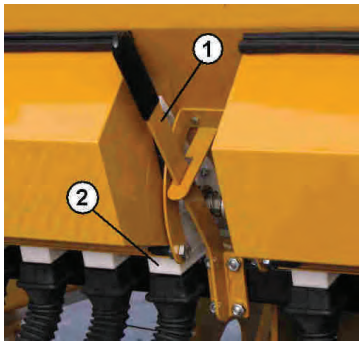
The supply of the tanks can be made by hand. Remember that the lifting of weights exceeding 30 kg requires the intervention of more operators

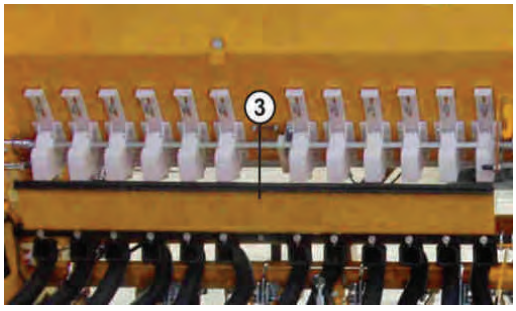
During the loading and unloading phases of the tanks, the operator must use adequate Individual Protection Devices (gloves, coveralls, masks, etc)

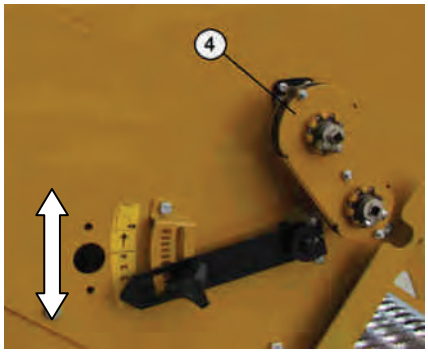
• The tanks must be filled once the land to be sowed is reached.
• All the tank's loading and unloading operations are carried out on the land to be sowed, with the sowing machine stopped on the land, the chassis open, parking brake set in action, engine stopped and ignition key removed from the control panel.
• Lower completely the lifter and activate the tractor's parking brake.
• It is advisable to carry out these operations in a flat area without obstacles.
• Ensure that nobody can approach the chemical substances.
• Pay attention so that no foreign objects enter the tank during the filling operations.
• To control that stoppers of every tank are closed, therefore to proceed to the filling of the tanks.

5.4. SEED TANK DRAIN

To drain the seeds from the hopper, follow the instructions below:
• Act on the lever **1** to lower the grain descent tube support **2**
• Release the seed collecting trays **3** and position them below the seed outlets
• Shift the lever of the dispenser **4** to drain the hopper
• When the operation has been completed, re-position the bush housing and the dispenser lever in the work position.





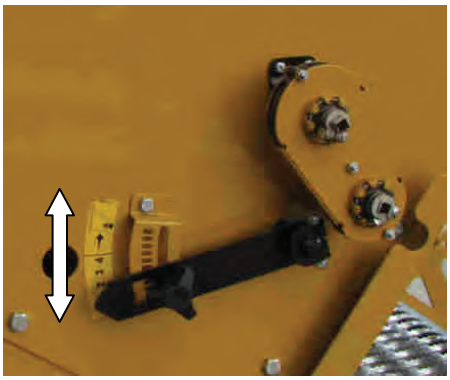


5.5. ADJUSTMENT OF THE DISTRIBUTION ELEMENTS

In order to set the optimum drilling quantity it is necessary to adjust the distribution elements, which are:
1. The feeler adjusting lever
2. The seed measuring roller
3. The outlet shutting plates

5.5.1. Feeler adjustment

The adjustment lever of the feelers acts on a graduated scale.
Depending on the type of seed used, position the feelers according to the indications carried on the adjustment table.
Correctly positioned feelers ensure fl uid and constant seed distribution.
To obtain the best seed distribution, check the feeler position regularly.



Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

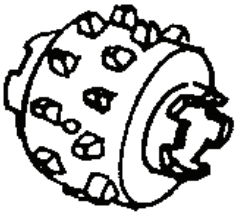
5.5.2. Seed dispenser roller adjustment

Before starting to sow, choose the type of roller you will use taking into consideration the size of the seeds to be sown.

The machine can be used to sow both normal and big seeds. If you are sowing tiny seeds, use the right-hand distribution wheel because it has small teeth, and stop the left-hand wheel (big teeth) from dragging

To do this push the drive stop towards the outside of the crown (**1**).

N.B: Be careful when selecting the type of wheel to be used for sowing (see sowing table)



BIG WHEEL

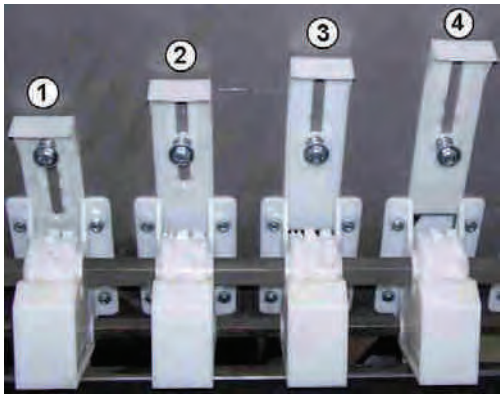
SMALL WHEEL

5.5.3. Plate adjustment

The outlet closing plates of the seeds leaving the hopper can be adjusted in 4 positions.

Position the plates according to the indications carried on the seed table depending on the type of seed used.

- **Position 1:** plate lowered all the way closing the seed outlet completely, thus excluding the distribution roller which receives no seeds.
- **Position 2:** lifting the plate from position 1 obtains a medium opened position, indicated as on the attached table for medium seeds since the outlet opens partially.
- **Position 3:** opening recommended for medium and large seeds.
- **Position 4:** maximum opening recommended for large seeds.



Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

5.6. READING ADJUSTMENT TABLE

Depending on the features of the planter, a specifi c seed distribution adjustment table is provided.

Remember that the tables supplied have an indicative value since for the same type of seed, the amount to be distributed can change depending on specific weight, moisture, quality and type of soil.

Le tabelle indicano la posizione per impostare il cambio in relazione al tipo di seme, all'interfila di semina e alla quantità di semi da distribuire.

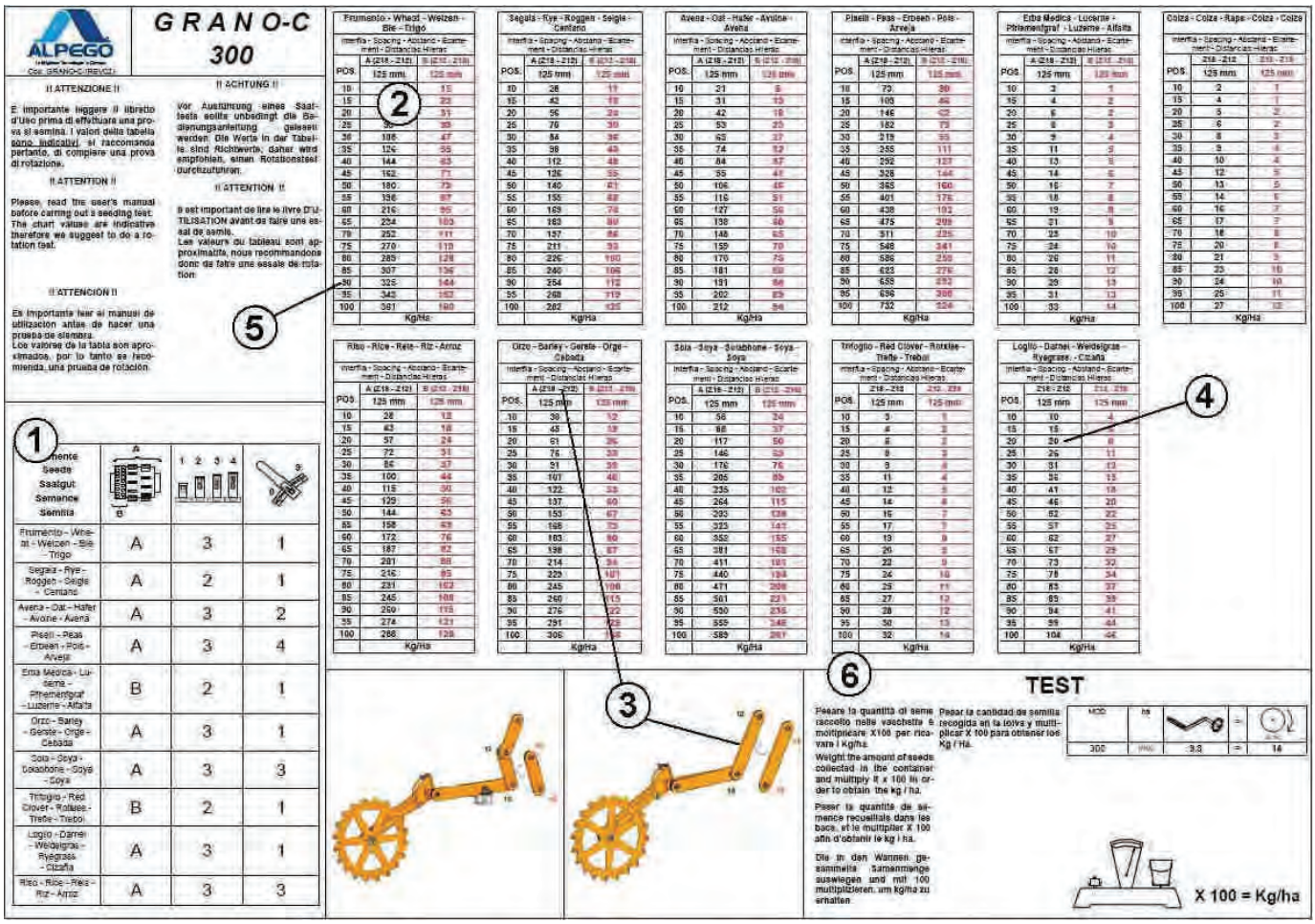
The tables indicate the position to set the gear depending on the type of seed, seed spacing and the amount of seed to be distributed.

Table key:

1. Planter adjustment table
2. Distribution table depending on type of seed
3. Type of transmission used

   (Z18 – Z12) STANDARD

   (Z12 – Z19) INVERTED
4. Amount to distribute (Kg/ha)
5. Position of gear (0 – 100)
6. Layout for performing TEST



Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

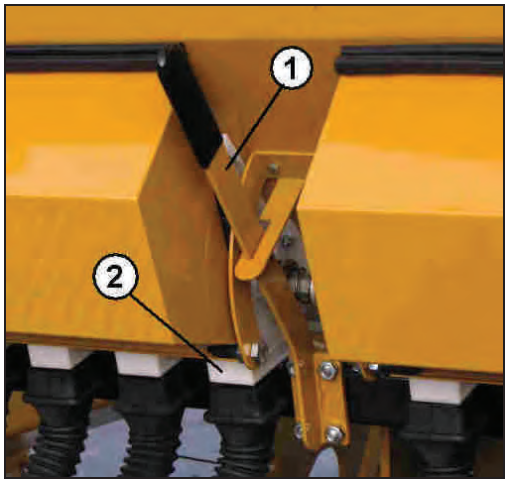
5.7. TEST TO CHECK THE AMOUNT OF SEED TO BE DISTRIBUTED

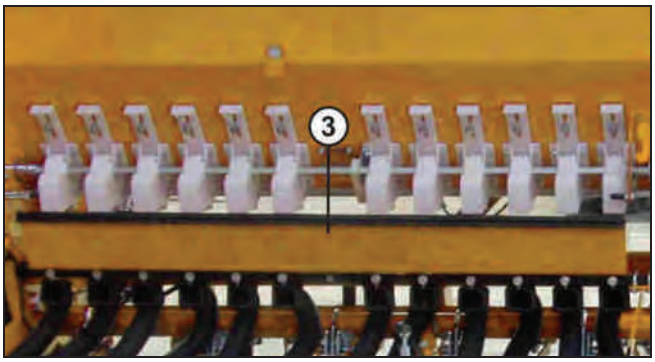
For precise sowing, it is recommended to perform a seed test with the machine stationary to check the amount of seed to be sown.

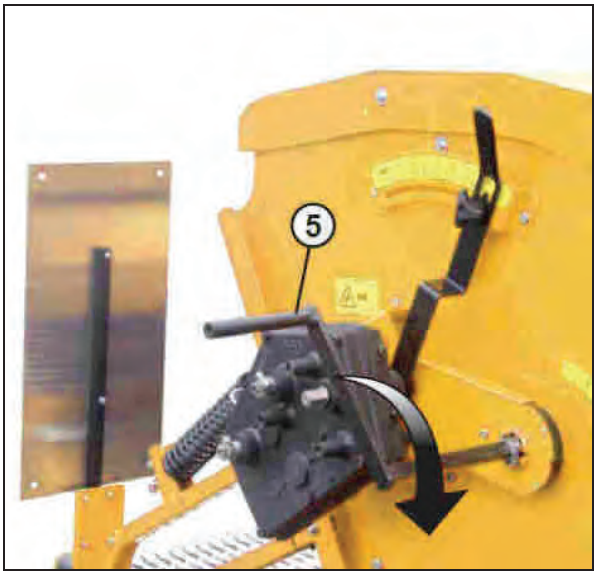
During this test, be very careful to the points with moving parts: agitator shaft, seed dispenser rollers, etc.

After having set the machine according to the type of seed, proceed as follows:

- Act on the lever 1 to lower the grain descent tube support 2
- Release the seed collecting trays 3 and position them below the seed outlets
- Fill the hopper.
- Insert the handwheel 5 in the transmission shaft and turn it clockwise.
- Before beginning the test, turn the handwheel a few times to load the distributors. Then unload the seed collection trays.
- Turn the handwheel as many times as shown on the table depending on the type of machine.
- Weigh the seeds collected in the tray and multiply by 100. The result will be the amount of Kg/Ha.
- SIf the weight is greater or less than the one desired, we must decrease or increase the value to set on the gearshift.





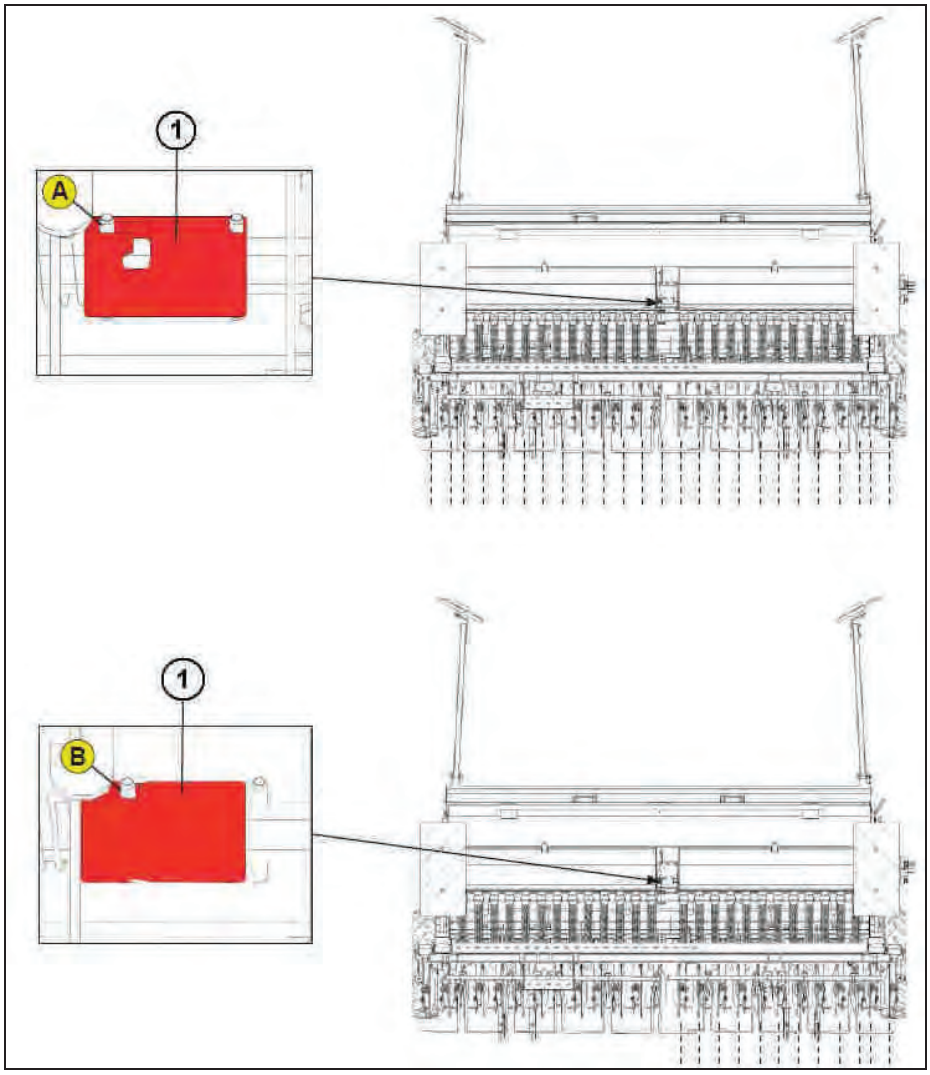


Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

5.8. SOWING EXCLUSION FROM HALF THE MACHINE

In order to perform fi nishing jobs, the machine is equipped with a system for excluding distributors on the left part of the machine from sowing.

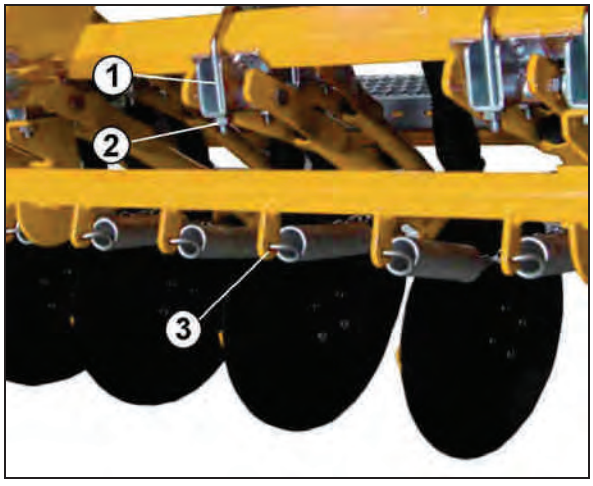
• To exclude the left part of the machine, bring the bush **10** from position **A** to position **B**. Vice verse to activate the entire machine for sowing, bring bush **10** from position **B** to position **A**.



5.9. ADJUSTMENT OF SPACING BETWEEN ROWS

To change the seed spacing between rows, add or remove coulters, operating as follows:

• Unscrew the nuts **2** and remove the u-bolt **1**
• Release the spring **3** from the frame
• When you have reached the desired number of coulters, bring them all to the same spacing distance.
• Make sure all the plates of the active coulter distributors are open all the others must be placed at **position 1**



Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

5.10. SOWING DEPTH ADJUSTMENT

5.10.1. Adjustment depth on M2

Sowing depth can be adjusted depending on the conditions of the soil and one own habits.

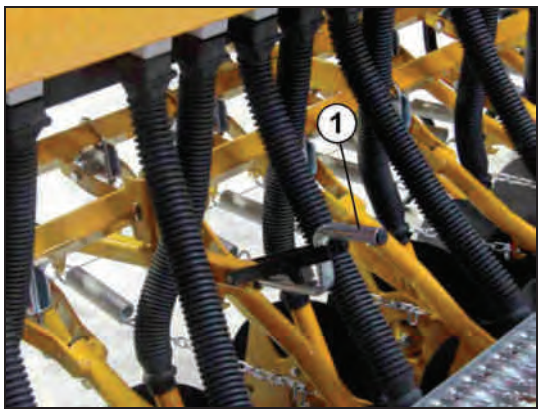
It is recommended to adjust the coulters working behind the wheels of the planter and tractor at a higher pressure.

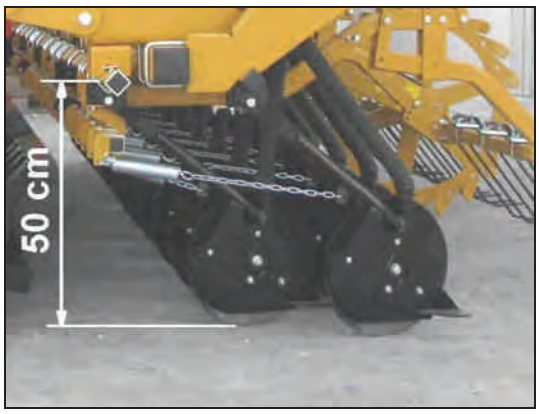
All the planters have handwheels to modify the pressure of the coulters of an entire sowing sector simultaneously.

The pressure of each individual coulter can be adjusted as well.

Simultaneous adjustment of all coulters

- Turn the handwheel **1** anti-clockwise to increase the pressure of the coulters on the soil for deeper sowing.
- Turn the handwheel **1** clockwise to decrease pressure of the coulters.



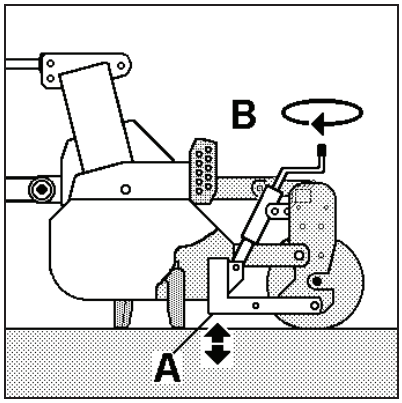


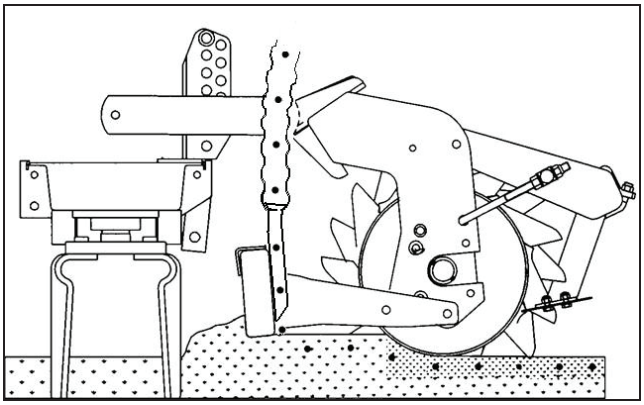
5.10.2. Adjustment depth on M2S

The M2S wheelbarrow seeder does not need to be regulated when it is coupled to the harrow, but the following points are very important:

- Regulate the rotating harrow when it is in the working position to check the correct sowing depth.
- Regulate the rear clod smasher, which is positioned above the harrow, and to which the sowing pipe racks are fixed. As well as carrying out the normal functions already described in the harrow user and maintenance manual, this device can be used to regulate the sowing bed depth using handle B.

Regulate the height of the tractor lifting arms so that the seeder does not touch the ground while being transported.





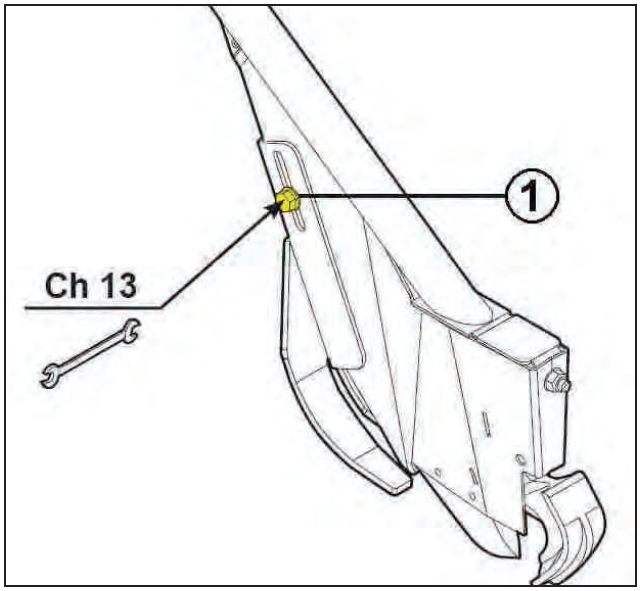
Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

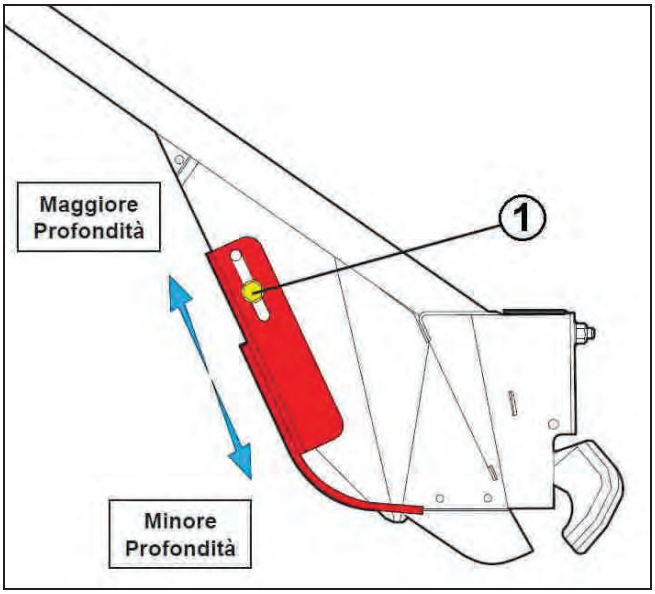
5.11. ADJUSTING OF THE SINGLE COULTER

5.11.1. Adjusting the hoe coulter (standard)

Follow the instructions below on how to adjust the pressure of each hoe coulter

- Undo bolt **1**
- Move the slide to the required position, to increase or decrease the seed depth.
- Tighten, or if necessary put the screw in the other hole.

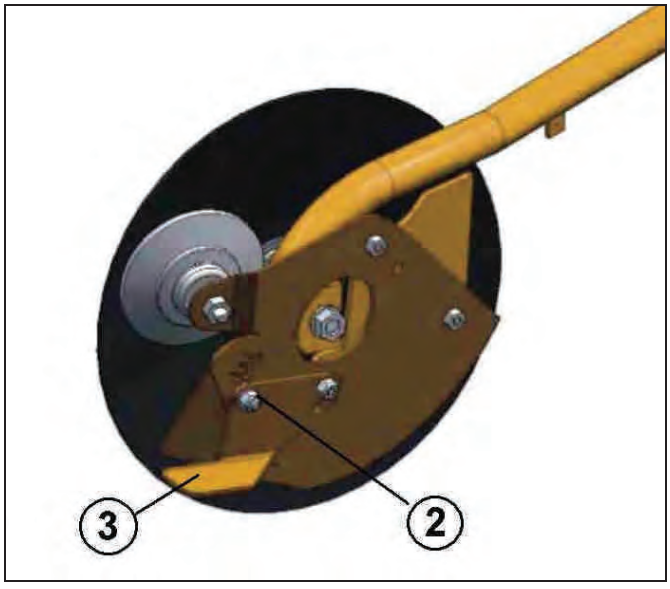




5.11.2. Adjusting the disc coulter (optional)

Follow these instructions on how to adjust the disc lister.

- Undo bolt **2**
- Lift the slide **3** to increase the seed depth or lower it to decrease the seed depth.
- Tighten bolt **2**.



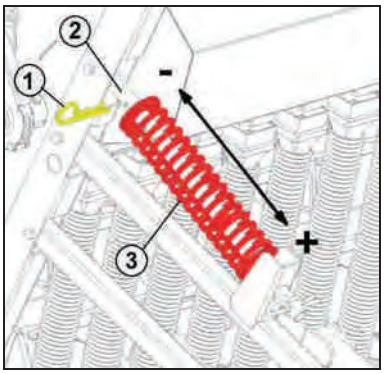
Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

5.12. SEED COVERING REGULATION HARROW

5.12.1. Adjustment seed covering harrow for M2

It is possible to adjust the pressure and inclination with which the teeth of the harrow cut the sown soil.

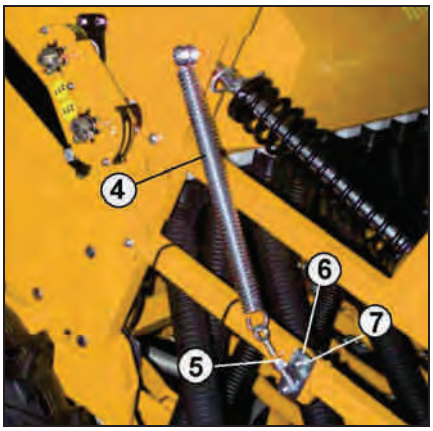
The work pressure of the seed-covering harrow springs can vary as follows:



• Pull the pin **1** out from the tube **2**.
• Compress / depress the springs **3** placed on the top parallel arm.
• Insert the pin **1** in the tube **2** in the new position.

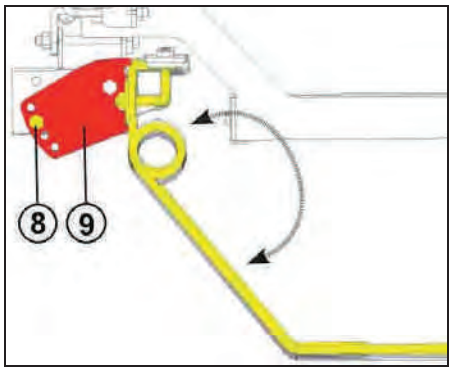
The springs **3** can be used to regulate the drain and consequently the height of the seed-covering harrow.

There are two ways to regulate the harrow:
1) Regulate the tension of the spring by loosening and tightening the nuts **4**.
• By tightening the spring there will be more tension, which means less discharge of the harrow.
• By loosening the spring there will be less tension, which means more discharge of the harrow.



2) If this regulation is not enough, the discharge can be further increased or decreased, shifting the tension block **5** loosening the nuts **6.**
• Shifting the block **7** forward, there is greater harrow load.
• Shifting the block **7** backward, there is less harrow load.

Inclination of the seed-covering harrow springs can vary as follows.
• Remove the screw **8** from the pin **9**.
• Rotate the inclination of the springs to the desired position.
• Insert the screw **8** to block the pin **9**.



5.12.2. Adjustment seed covering harrow for M2S

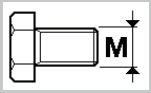
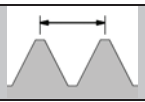
For the following harrow of the M2S seed drill there is a special Owner's Manual, which is supplied together with the relevant documents accompanying the machine. Carefully follow the instructions for its use.

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

6. MAINTENANCE

6.1. CHECKS AND CONTROLS

During the first 8 working hours it is important to check that all the bolts are perfectly tight, because the power generated while machine is at work moves the structure. If necessary tighten bolts as indicated in the chart. If necessary, tighten as shown in the table. Check coulter connection and the seed covering harrow springs every 50 working hours

			8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

6.2. END OF SEASON OPERATIONS

If you do not use the machine for long periods, the following should be carried out in order to maintain its integrity:

- Carefully remove all the seeds from the hopper and the distribution organs.
- Wash the equipment carefully with water, in particular the tank, then dry. Do not use a hydrocleaner.
- Carefully check and if necessary replace any damaged or worn parts.
- Completely tighten all screws.
- Grease the transmission chain, and lubricate all unpainted parts.
- Protect the machine with a cloth.
- Position it in a dry place and on a flat surface, out of reach of unauthorised people.

It is an advantage to have the machine ready for use the next time you need it.

7. ACCESSORIES

The machine can be equipped with different options: for each addition keep in mind that the weight of the machine changes. Therefore, make sure that the stability of the tractor is not compromised.

For the assembly and the use of eventual options check the relevant documents attached to the options

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

NOTE:

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

NOTE:

Copyright ©2009 by Alpego spa ® -All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Alpego spa is expressly prohibited.

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI

EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES

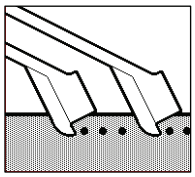
ALPEGO s.p.a
Sede Amministrativa: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) – ITALY
Sede Legale: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) – ITALY

Tel: 0444/646100 – **fax:** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet:** www.alpego.com

Copyright ©2009 Alpego spa ® - Al rights reserved. Any reprinting or inauthorized use without the written permission of Alpego s.p.a. is expressly prohibited

ALPEGO
The Best Technology on Field

SÄMASCHINE MERCURY



M2

M2S

Codice	Q00A00138	CE		D	BETRIEBS – UND WARTUNGSANLEITUNG
Da matr:	30318				
A matr:					

HINWEISUNGEN VOM ORIGINAL ÜBERSETZT

ALPEGO s.p.a.

36053 GAMBELLARA VICENZA ITALIA
VIA TORRI DI CONFINE , 6
TEL. 0444/646100 - FAX 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com
Internet: www.alpego.com

CAP. SOCIALE L. 199.000.000
PART. IVA 02009840246
C.C.I.A.A. 199795
REG. SOC. TRIB. VI N°22374
N. MECC. VI011754

MACCHINE ED ATTREZZATURE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO , SINGOLE E COMBINATE
DISSODATORI, COLTIVATORI
ERPICI ROTANTI , FRESATRICI – TRIVELLE

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.p.a.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècuritè et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: _____

La ditta

_____

FAC SIMILE

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

Vor Inbetriebnahme der Maschine sollte dieses Handbuch aufmerksam durchgelesen werden. Seine Kenntnis ist unentbehrlich für einen sicheren Gebrauch. Das Handbuch ist für die gesamte Betriebszeit der Maschine aufzubewahren.

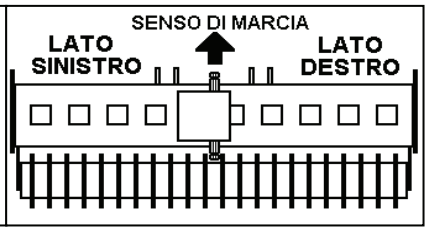
Wir danken Ihnen für die getroffene Wahl. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, das eine jahrzehntelange Erfahrung aufweist.
Vor dem Verlassen der Fabrik wird jede Maschine sorgfältigst inspiziert, um sie vor dem Auftreten von Mängeln zu schützen.
Sollte dennoch ein Materialmangel auftreten, benachrichtigen Sie bitte sofort Ihren Vertragshändler.
In der Absicht, das Produkt stets zu verbessern und es auf höchstem Niveau zu halten, stehen wir Ihnen für Erklärungen oder Auskünfte jederzeit zur Verfügung.

ACHTEN SIE AUF DAS DREIECK! ES SIGNALISIERT GEFAHR

DIE BEZEICHNUNG 'MASCHINE' ERSETZT DIE HANDELSBEZEICHNUNG, AUF DIE SICH DAS VORLIEGENDE HANDBUCH BEZIEHT

ALLE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN UND DATEN WERDEN AUSKUNFTSWEISE ERTEILT UND VERPFLICHTEN DEN HERSTELLER IN KEINSTER WEISE. ER KANN SIE AUCH OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERN.

N.B. Normalerweise betrachtet die Firma ALPEGO die Maschine von hinten mit Blick in Fahrtrichtung, damit die speziellen und richtigen Montagepositionen der Teile, die mit „rechts oder links" beschriftet sind, beachtet werden können. (Bsp. Kardan recht oder links, Hacke rechts oder links)



ALPEGO
The Best Technology on Field

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

Verzeichnis

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN 1

1.1. ZIEL DES HANDBUCHES 1
1.2. BEIGELEGTE DOKUMENTATION 1
1.3. GARANTIE 1
1.4. IDENTIFIKATION DER MASCHINE 1

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN 2

2.1. BESCHREIBUNG DER MASCHINE 2
2.2. KOMPONENTEN DER SÄMASCHINE 2
2.3. TECHNISCHE DATEN 3
2.3.1. Tabelle technischer daten M2 3
2.3.2. Tabelle technischer daten M2S 3
2.4. SCHALLPEGEL 3

3. SICHERHEITSNORMEN 4

3.1. SICHERER GEBRAUCH 4
3.2. SICHERE WARTUNG 5
3.3. STRASSENVERKEHRSTEILNAHME 5
3.4. ARBEITSKLEIDUNG 5
3.5. ÖKOLOGIE 5
3.6. SICHERHEITSYMBOLE 6

4. INSTALLATION 8

4.1. TRANSPORT UND HANDLING 8
4.2. AUFHEBUNG 8
4.3. INSTALLATION AUF DIE SÄMASCHINE 9
4.3.1. Montage der komponenten 9
4.3.2. Aufbau auf die egge 11
4.4. ÜBERPRÜFUNG DES AUFWERFENS VON ÄHIGKEIT UND VON STABILITÄT DES TRAKTOR MIT KREISELEGGE 12

5. BENUTZUNG 14

5.1. STARTEN DER MASCHINE 14
5.2. AUSSAAT 14
5.3. FÜLLEN DER TANKS 15
5.1. ENTLADEN SAMENBEHÄLTER 15
5.2. EINSTELLUNG DER VERTEILUNGS-BESTANDETEILE 15
5.2.1. Einstellung Taster 15
5.2.2. Einstellung der Dosierrollen 16
5.2.3. Einstellung lamellen 16
5.3. LESUNG EINSTELLUNGSTABELLE 17
5.4. PRÜFUNGSTEST ZU VERTEILENDE MENGE 18
5.5. AUSSCHLUSS HALBSAAT MASCHINE 19
5.6. EINSTELLUNG REIHENABSTAND 19
5.7. EINSTELLUNG DER SAATTIEFE 20
5.7.1. Einstellung der saattiefe M2 20
5.7.2. Einstellung der saattiefe M2S 20
5.8. EINZELEINSTELLUNG DER FURCHENZIEHER 21
5.8.1. Einstellung der hackschar (standard) 21
5.8.2. Einstellung der Scheiben-Säschar (optional) 21
5.9. EINSTELLUNG SAATSTRIEGEL 22
5.9.1. Einstellung saatstriegel M2 22
5.9.2. Einstellung saatstriegel M2S 22

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

6. WARTUNG 23
6.1. ÜBERPRÜFUNGEN UND KONTROLLEN 23
6.2. RUHESTELLUNG 23
7. ZUBEHOR 23

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. ZIEL DES HANDBUCHES

Dieses Handbuch wurde vom Maschinenhersteller verfasst und ist Teil der beigelegten Dokumentation.

Das Handbuch definiert das Ziel bzw. den Einsatz der Maschine und es erklärt ihre korrekte Verwendung und Handhabung sowie die Grenzen ihres Gebrauchs.

Die konstante Durchführung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen garantiert die Sicherheit der Personen, die die Maschine benutzen, ihre Betriebswirtschaftlichkeit und eine lange Funktionsdauer.

Das vorliegende Handbuch wurde in verschiedene Paragraphen unterteilt. Um die Suche nach Schlagwörter zu erleichtern, schlagen Sie bitte im Verzeichnis am Anfang nach.

Die in diesem Handbuch enthaltene Bilder sind Beispiele. Sollten sich die Bilder unmerklich von der Maschine in Ihrem Besitz unterscheiden, so werden Sicherheit und Richtigkeit der Auskünfte auf jeden Fall garantiert.

1.2. BEIGELEGTE DOKUMENTATION

Die Maschine ist folgende Dokumentation beigelegt:

- Handbuch für Betrieb und Wartung
- Ersatzteilkatalog
- EG-Konformitätserklärung

Die Maschine kann mit verschiedenen Ausstattungen ausgerüstet werden. Um diese anzubauen und zu verwenden, wenden Sie sich bitte den entsprechenden Betriebsanleitungen, die zusammen mit den Unterlagen der Maschine geliefert werden

COD.	BESCHREIBUNG
Q00A00119	Betriebsanleitung bez. auf die **Spuranreißer**
Q00A00132	Betriebsanleitung bez. auf den **Saatstriegel**
D12339	Betriebsanleitung bez. auf dem **"Plus" computer**

1.3. GARANTIE

Überprüfen Sie bitte sofort bei Lieferung, ob Maschine und/oder Zubehör während des Transports beschädigt worden sind.

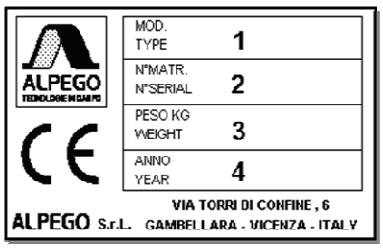
VERFALL DER GARANTIE

Die Garantie verfällt sofort:

- im Falle eines Bedienungsfehlers
- im Falle der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen
- im Falle der Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen
- im Falle der Ausführung einer von dem Hersteller nicht genehmigten Änderung

1.4. IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Auf der vorderen linken Seite des Behälters ist das Identifikationsschild der Maschine mit folgenden Daten angebracht:



1. Maschinenmodell
2. Matrikelnummer
3. Maximales Gewicht der Maschine mit Walze
4. Baujahr

Das angegebene Gewicht bezieht sich auf die Maschine mit Standardscharen

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

2.1. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

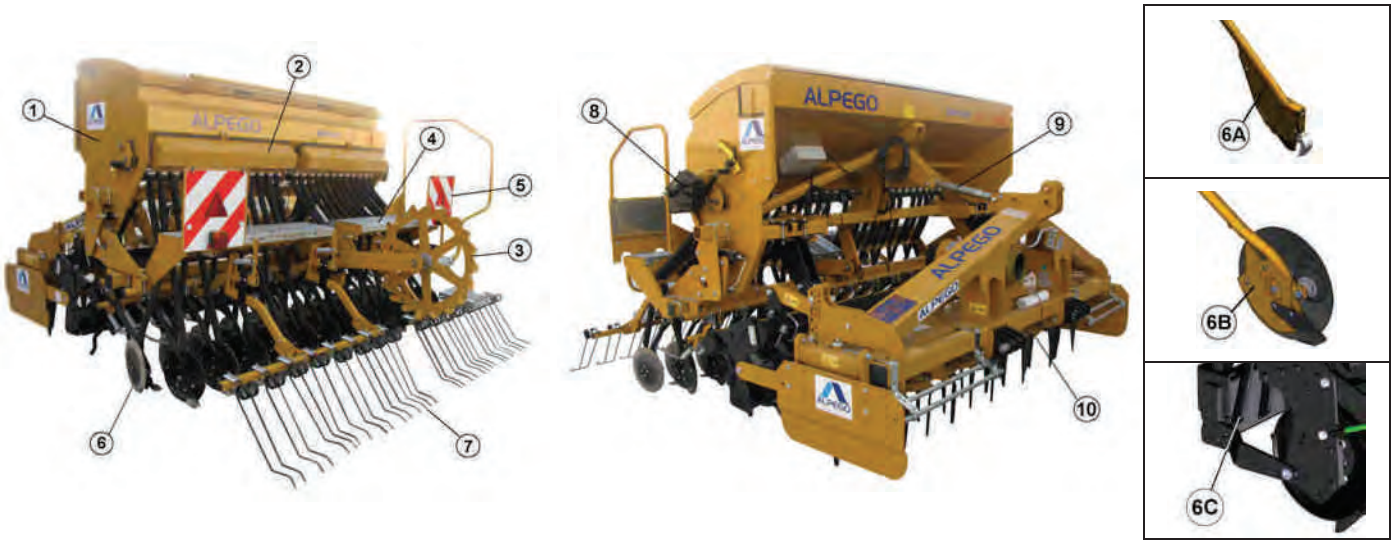
Die Maschine ist im wesentlichen auf einem Trägerrahmen konstruiert, auf dem der Samenbehälter und die Aussaatvorrichtungen montiert sind. Die Sämaschine ist mit einer, auf eine landwirtschaftliche Zugmaschine aufgebauten, Egge kombinierbar. Diese Zugmaschine muß mit einer Hebevorrichtungsgruppe und einem universalen Drei-Punkt-Anschluß versehen sein.

Die Sämaschine ist ausschließlich zur landwirtschaftlichen Nutzung, zur Bodenaussaat bestimmt.

Sie ist geeignet für die **Getreide**aussaat von: ***Weizen, Gerste, Roggen, Hafer und Reis***
Für die **feine Samen** und **Futtermittel**: ***Raps, Klee, Saatluzerne, Lolch***
Für **grobe Samen**: ***Soja und Erbsen***

The Samen werden kontinuierlich und nicht einzeln über ein Zellenrad für jede Reihe in den Boden verteilt, weil sie durch Socken-Scharen im **M2F** Modell und Scheiben-Scharen im **M2D** Modell in den Boden eingesetzt werden. Im **M2S** Modell werden die Samen durch einen Satz von Sä-Hosen, der auf der Nivellierschiene der Kreiselegge montiert ist, ausgesät. Die verteilte Saatgutmenge wird über ein Variatorgetriebe eingestellt, das vom Spornrad getrieben wird. Dieses wird durch seine Adhäsion am Boden in Bewegung gesetzt.
Die im Modell **M2** vorhandenen Sä-Scharen sind unabhängig voneinander und weisen eine breite Pendeln-Möglichkeit auf, um sich der Boden-Oberfläche gut anpassen zu können. Nachdem die Nivellierschiene gut eingestellt worden ist, wird das Sä-Verfahren im Modell **M2S** bei einer gleichmäßigen Tiefe erfolgen. Ein einziger Bediener kann die verschiedenen Sä-Vorgänge von seinem Schlepper-Sitz ausführen.

2.2. KOMPONENTEN DER SÄMASCHINE



Die Hauptbestandteile sind:

1. Saatgut-Behälter
2. Saatgut-Sammelmulden
3. Spornrad
4. Belade-Trittbrett und –Steg
5. Lichtsatzt für Transport auf offentlichen Strassen
6. Schar
6A. Socken-Schar
6B. Scheiben-Schar
6C. Breitsaat-Schiene
7. Saatstriegel
8. Variatorgetriebe
9. Zugstange des Oberlenkers
10. Kreiselegge

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

2.3. TECHNISCHE DATEN

In der Folge sind die technischen Daten der verschiedenen Modelle der Sämaschinen MagicSem angeführt.

2.3.1. Tabelle technischer daten M2

modell	cm.	cm.	n°	cm.	Fassungsvermögen Behälter Liter	Kg.
M2-300 F	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-300 D	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-350 F	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-350 D	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-400 F	400	400	32	12.5	700	**?**
M2-400 D	400	400	32	12.5	700	**?**

2.3.2. Tabelle technischer daten M2S

modell	cm.	cm.	n°	cm.	Fassungsvermögen Behälter Liter	Kg.
M2S-300	300	300	24	spaglio	700	**?**
M2S-350	350	350	28	spaglio	700	**?**
M2S-400	400	400	32	spaglio	700	**?**

2.4. SCHALLPEGEL

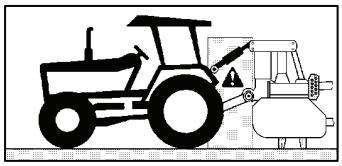
Ist der Traktor mit einer Kabine ausgerüstet, hängt der Schallpegel von der Art der Kabinenisolierung ab. Hat der Traktor hingegen keine Kabine oder läuft bei geöffneten Fenstern, so ist der bei Maschinen-betrieb erzeugte Geräuschpegel, 200 mm von der hinteren Scheibe entfernt gemessen, höher als 85 dB(A). Demzufolge wird das Tragen von Gehörschutz, gemäß den Arbeitsschutzbestimmungen einiger Länder, angeraten.

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

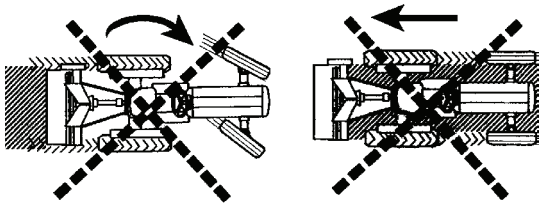
3. SICHERHEITSNORMEN

3.1. SICHERER GEBRAUCH

- Bevor man die Maschine in Betrieb nimmt, sollte man die Betriebs- und die Wartungsanleitung sorgfältig gelesen haben.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung in Bezug auf Schaden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen verursacht werden, ab.
- Es ist nicht gestattet die Maschine für andere Zwecke einzusetzen, als der, der in diesem Handbuch ausdrücklich angegeben ist.
- Es ist grundsätzlich verboten, den Traktor von Personal führen zu lassen, das dafür keinen gültigen Führerschein besitzt, unsachkundig oder krank ist.
- Berücksichtigen Sie sorgfältig die Symbolaufkleber auf der Maschine und befolgen Sie diese Anweisungen. Die Sicherheitsabziehbilder müssen immer gut sichtbar sein: sie müssen stets gesäubert und ersetzt werden, wenn sie nicht mehr leserlich sind (ev. können sie beim Vertraghändler nachgefragt werden).
- Während der Manöver ist es nicht erlaubt, daß sich Personen oder Tiere dem Betätigungsfeld der Maschine nähern.
- Es ist nicht erlaubt zwischen den Traktor und die Maschine zu treten, um die externe Steuerung des hydraulischen Kräftehebers zu betätigen



- Bleiben Sie stets auf dem Fahrersitz sitzen und steigen Sie nur ab, wenn die Standbremse festgestellt ist.
- Während der Arbeitspausen den Motor ausschalten, die Maschine auf dem Boden ablegen und die Standbremse des Traktor anziehen. Arbeiten Sie nie ohne Schutz!
- Vermeiden Sie es während der Arbeit mit der Maschine Kurven zu fahren und arbeiten Sie nie im Rückwärtsgang. Heben Sie die Maschine bei jedem Fahrtrichtungswechsel und Wenden
- Benutzen Sie die Maschine nie als Transportmittel für Personen, Tiere oder Sachen.



- Arbeiten Sie nicht auf unebenen Böden oder an Plätzen, an denen die Stabilität der Maschine nicht mehr gewährleistet ist.
- Lassen Sie die Maschine nie kraftvoll auf den Boden fallen, sondern senken Sie sie langsam ab, so dass die Bleche graduell in den Boden geführt werden. Sollte das so nicht geschehen riskiert man eine starke Belastung aller Komponenten, die ihre Zuverlässigkeit und Unversehrtheit gefährden.
- Die Sämaschine kann chemische Substanzen, die mit dem Samen vermischt sind, transportieren. Sorgen sie dafür, daß sich keine andere Personen, Kinder und Haustiere der Maschine nähern.
- Es darf sich niemand dem Saatgutbehälter nähern, noch versuchen ihn bei Betrieb oder während der Inbetriebnahme zu öffnen.
- Achten Sie darauf, daß beim Befüllen des Saatgutbehälters keine Fremdkörper hineingelangen (Fäden, Papier etc.).

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

3.2. SICHERE WARTUNG

- Erlauben Sie niemandem, der nicht autorisiert ist, Arbeiten oder andere Eingriffe an der Maschine vorzunehmen.
- Wartung und Reparationen dürfen nur von Werkstätten ausgeführt werden, die dafür ausgerüstet sind.
- Verwenden Sie immer Originalzubehör und Originalersatzteile, um damit den nötigen Anforderungen des Herstellers gerecht zu werden. Im gegenteiligen Falle verfällt nicht nur die Garantie, sondern es kann dadurch auch zu Funktionsstörungen kommen, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- Für die Wartung der Maschine die hydraulischen Leitungen vom Traktor lösen.
- Für sämtliche Arbeiten an der Maschine den Motor des Traktors abstellen, die Standbremsen anziehen, den Schlüssel herausziehen und darauf achten, daß keine unbefugten Personen auf den Traktor steigen.

3.3. STRASSENVERKEHRSTEILNAHME

Wenn das Gerät am Traktor angebaut über Straßen transportiert werden kann, muss der Fahrer sicherstellen, dass die Ausrüstung voll der Straßenverkehrsordnung des Landes entspricht, in dem das Gerät benutzt wird. Sonst muss die Ausrüstung an diese angepasst warden

Insbesondere ist folgendes zu berücksichtigen:

1. Zum Anbau des Geräts am Traktor sind die Anweisungen zu beachten, die in diesem Handbuch stehen.
2. Während des Transports ist das Gerät blockiert und vom Boden ausgehoben zu halten.
3. Verpflichtung zur Beachtung der Normen zur Wahrung der eigenen Unversehrtheit und der von Dritten, indem alle möglichen Vorsichtsmaßnahen getroffen werden.
4. Überstehende Elemente sind mit Schutzvorrichtungen zu versehen.
5. Die gesamte Ausrüstung muss mit einer geeigneten Beleuchtungsanlage mit Anzeige- und Blinkelementen versehen werden.
6. Wo vorgesehen, sind Schilder zur Anzeige des Platzbedarfs anzubringen.
7. Das Brems- und Lenkverhalten werden durch das Gewicht des Geräts beeinflusst, das am Kraftheber des Traktors angebaut ist. Außerdem ist in Kurven zu berücksichtigen, dass die Fliehkraft den Schwerpunkt des Geräts verschiebt.
8. Die Grenzwerte der Achslast berücksichtigen.
9. Die Grenzwerte des Überhangs und des seitlichen Überstands im Bezug zu den Grenzen des Traktors einhalten.

3.4. ARBEITSKLEIDUNG

Tragen Sie bitte stets Schutzkleidung ohne hängende Teile, die sich in den bewegenden Komponenten der Maschine verfangen könnten, nehmen Sie bitte Uhren, Ringe, Ketten etc. ab, da diese ebenfalls Unfallquellen darstellen. Langes Haar muß zusammengebunden.

Der Benutzer hat, soweit es die geltenden Normen seines Landes vorschreiben, die angebrachten Unfallverhütungsmaßnahmen zu beachten wie z.Bsp. das Tragen von Schutzbrille, Handschuhen, Schutzhelm, festem Schuhwerk usw	

3.5. ÖKOLOGIE

Respektieren Sie die im eigenen Land geltenden Gesetze zum Gebrauch und Entsorgung der zum Schmieren, zur Wartung und zur Maschinensäuberung verwendeten Produkte; befolgen Sie aufmerksam die Angaben auf den Produktverpackungen.
Respektieren Sie auch die geltenden Vorschriften für die Maschinenverschrottung.

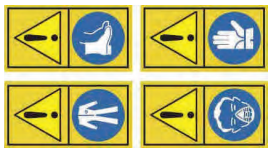
Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

3.6. SICHERHEITSYMBOLE

Die verschiedenen Aufkleber auf der Maschine dienen der Signalisierung einer Gefahrquelle. Beachten Sie sie sorgfältig und folgen Sie deren Anweisungen für eine sichere Maschinenbenutzung. Sollten die Aufkleber beschädigt sein, müssen sie unbedingt ersetzt werden

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

ETIKETT	BADEUTUNG
	ACHTUNG Die Einstellungs- und Wartungstätigkeiten dürfen erst nach der Lektüre des Handbuchs für Gebrauch und Wartung vorgenomme werden. Die Maschin muss dabei ausgeschaltet und der Zündschlüssel abgezogen sein.
	ACHTUNG **GEFAHR** von unter Druck stehenden Flüssigkeiten. Vor jedem Eingriff das Handbuch lesen und im Fall einer Verletzung einen Arzt konsultieren.
	ACHTUNG **GEFAHR** einer Quetschung. Kein Stehen zwischen Traktor und Maschine
	ACHTUNG GEFAHR einer Quetschung. Kein Stehen zwischen Traktor und Maschine.
	ACHTUNG **GEFAHR** einer Verletzung der Hände durch Scherstellen.
	ACHTUNG Verbot eines Aufsteigens oder Transportierens auf der Maschine.
	ACHTUNG in Bewegung befi ndliche Getriebeteile. Eine Annäherung ohne entsprechende Vorsichtsmaßnahm en führt zu einem hohen Unfallrisiko.
	ACHTUNG GEFAHR eines Hängenbleibens und Mitreißens. Die Hände nicht in die Nähe der in Bewegung befi ndlichen Antriebswelle bringen.

ETIKETT	BADEUTUNG
	ATTENZIONE ZONA RUMOROSA questo segnale contrassegna zone della macchina dove il livello di rumore può essere tale da provocare danni all'apparato uditivo. In presenza di questo segnale è obbligatorio l'uso di dispositivi di protezione dell'apparato uditivo del tipo prescritto dalle norme vigenti
	ACHTUNG Grenzwert für U/m. GEFAHR eines Kontakts mit der in Bewegung befi ndlichen Kardanwelle.
	ACHTUNG GEFAHR giftiger Substanzen.
	ACHTUNG GEFAHR eines Herabfallens von schwebenden Teilen.
	HEBEPUNKTE
	**A C H T U N G** Verwenden Sie die vorgeschriebene PSA.
	SCHMIERPUNK TE

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

4. INSTALLATION

4.1. TRANSPORT UND HANDLING

Sämtliche Tätigkeiten des Be- und Entladens müssen jedenfalls von Fachkräften (Stapelfahrer, Transportpersonal, etc.)
ausgeführt werden und der Sicherheit ist dabei größte Bedeutung beizumessen.
Beim Heben der Maschine muss an den mit Piktogrammen angezeichneten Hebepunkten angesetzt werden.
Für den Transport der Maschine muss ein ausreichend dimensioniertes und starkes Fahrzeug verwendet werden, das über die entsprechende Ausstattung verfügt.
Nach dem Aufl aden muss die Maschine mit Halteseilen gesichert werden.

4.2. AUFHEBUNG

Das Anheben und der Transport müssen mit dem Gewicht der Maschine entsprechenden Geräten und von dazu ausgebildetem Personal erfolgen. Klinken Sie die Maschine - wie im Bild dargestellt - ein und führen den Transport durch. Auf der Hinterseite (Leiter) kann eine geeignete Kette eingehängt werden, während auf der Vorderseite Bänder verwendet werden sollten, um den Behälter nicht zu beschädigen. Hängen Sie für das Anheben die zwei Ketten oder Bänder (so weit oben, daß die Oberfläche nicht beschädigt wird) in eine einzige Kette ein. Währenddessen darf die Maschine nicht höher als 200 m vom Boden angehoben werden

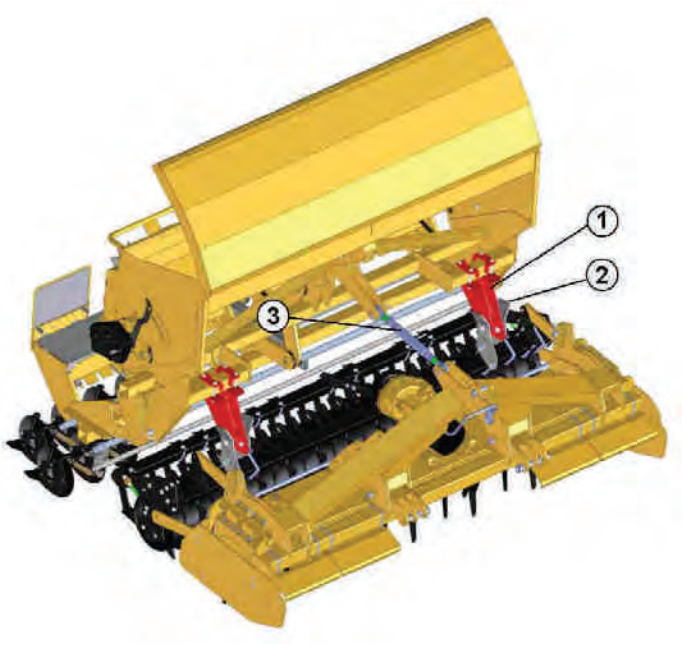
Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

4.3. INSTALLATION AUF DIE SÄMASCHINE

Alle Arbeiten dürfen nur bei abgestellten Motor und herausgezogenem Schlüssel durchgeführt werden. Die Sämaschine muß dabei stabil mit ihren Stützbeinen auf dem Boden stehen.

Um die Sämaschine auf die Kreiselegge anzubauen, sind folgende Bauteilen nötig:

- Die Arme **1** zur Ankuppelung der Sämaschine
- Die Bügel **2** zur schnellen Ankuppelung der Stützwalze
- Die Zugstange **3** des Oberlenkers

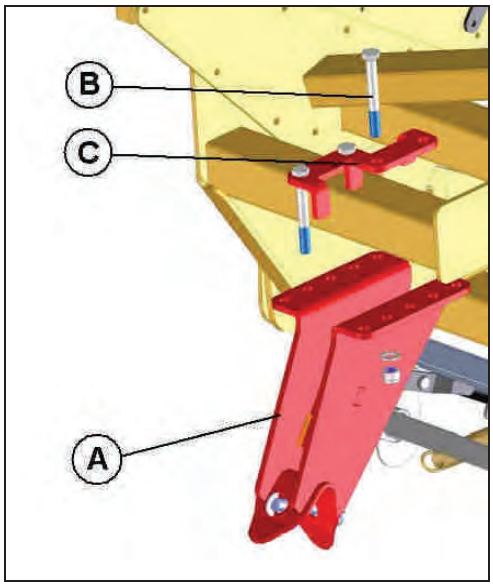


4.3.1. Montage der komponenten

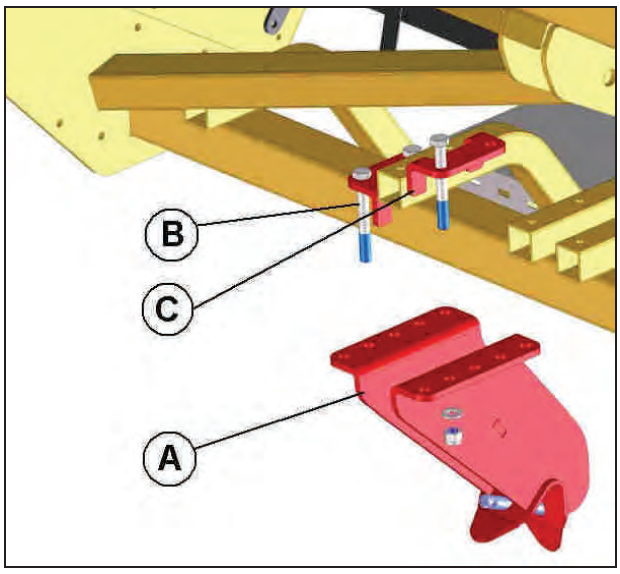
Per il montaggio dei componenti seguire i seguenti punti:

1. Fissare i bracci **A** al telaio della seminatrice utilizzando le viti **B** e le staffe **C**

Mercury M2



Mercury M2S

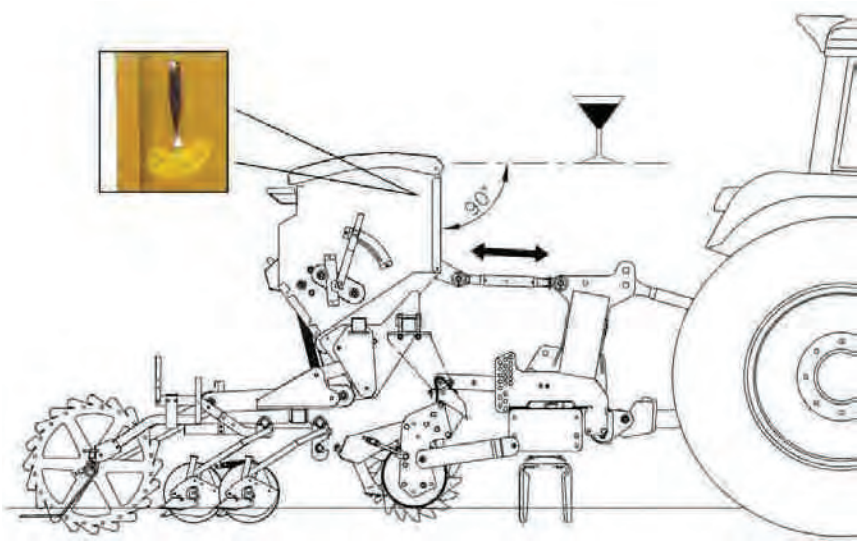


Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

Die Standard-Bohrungen zur Befestigung der Arme **A** sind die Mittleren, aber, je nach Ausrüstung der Maschine, darf die Sämaschine näherer oder weiter von der Kreiselegge angebaut werden, indem andere Bohrungen verwendet werden.

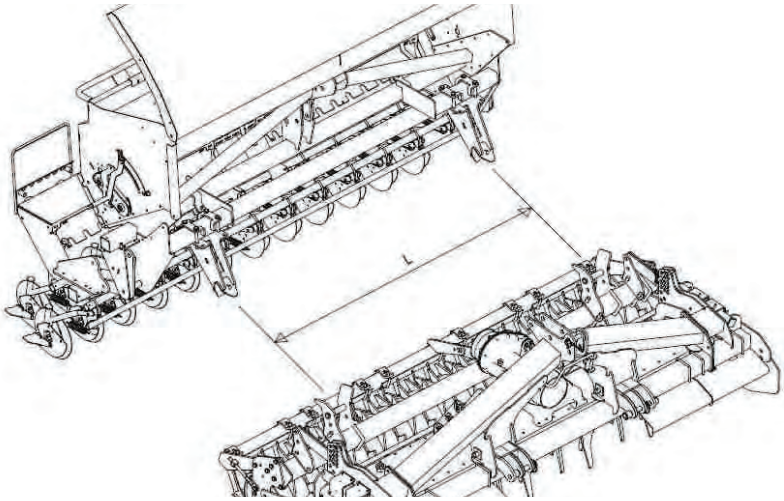
Wenn die Befestigung-Lage geändert wird, so muss die Neigung der Maschine durch die Zugstange verbessert werden, damit die Sämaschine waagerecht arbeiten kann.

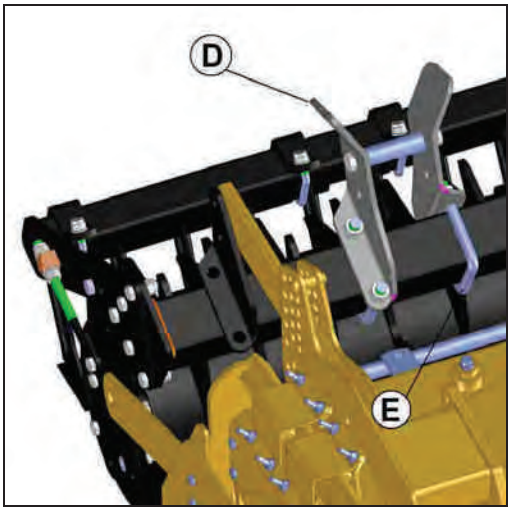
Um die richtige Stellung zu erreichen, helfen Sie sich mit dem Anzeiger, der sich auf der Seite befindet.



2. Bügel **D** zur Ankuppelung der Stützwalze mittels der U-Bolzen befestigen.

Die Breite zur Befestigung der Arme A auf dem Rahmen der Sämaschine wird der Breite der Bügel D entsprechen müssen. Sie ändert sich, je nach der Stellung der Platten zur Befestigung der Stützwalze an der Kreiselegge





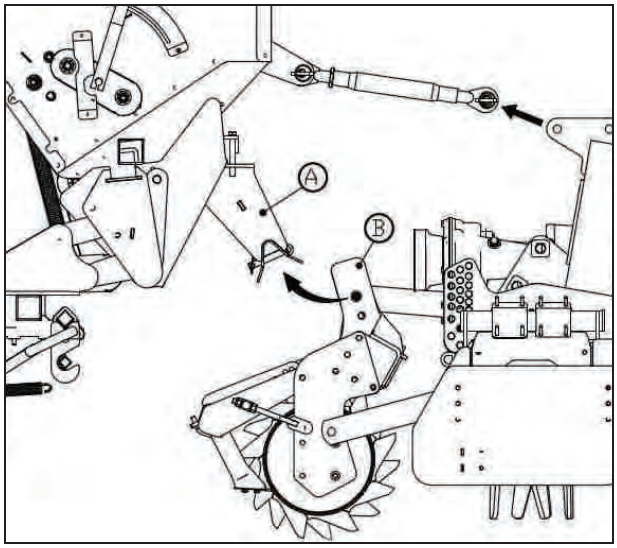
Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

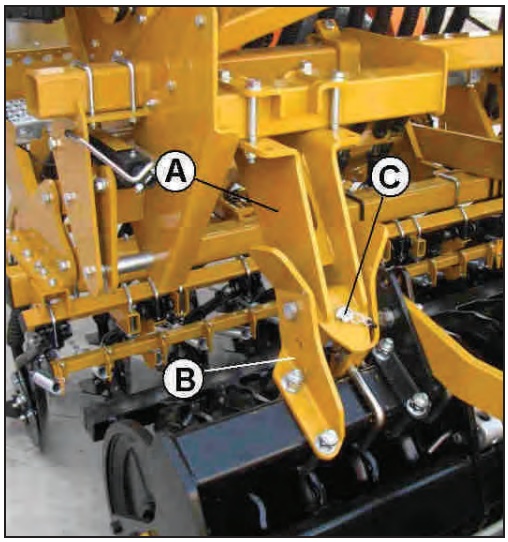
4.3.2. Aufbau auf die egge

Der Aufbau auf den Traktor ist eine sehr schwierige Phase. Dabei muß man darauf achten, daß der gesamte Arbeitsvorgang den folgenden Anweisungen entspricht. Die Sämaschine muß stabil auf ihren Stützbeinen stehen.

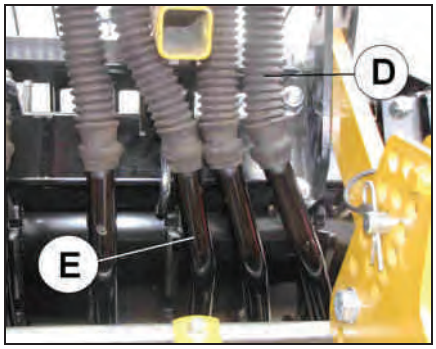
Nachdem die Kreiselegge am Schlepper angekuppelt worden ist, führen Sie folgendes aus:

- Mit dem Schlepper nähern Sie sich der Sämaschine in Rückwärtsgang, und mit Hilfe des Hebers haken Sie die Arme **A** an den Bügeln **B** an.





- Zapfen **C** einfügen und sie mit den Sperrbolzen befestigen
- Oberlenker ankuppeln und Maschine aufheben, um die Stützständer zu entfernen
- Heber niederlassen und damit die kombinierten Maschinen in ihrer Arbeitsstellung stellen.
- Die teleskopischen Schläuche **D** mit den Sä-Schläuchen verbinden, die sich auf der Nivellierschiene **E** befinden **(nur für die Sämaschine Mod. M2S gültig).**
- Überprüfen Sie, daß alle Sä-Bestandteile, z.B. Spornrad und Saatstriegel, frei pendeln können. Überprüfen Sie auch, daß die Arbeitsstellung der Geräte richtig senkrecht zum Boden eingestellt worden ist. Evtl. Stellung über die Zugstange des Oberlenkers verbessern.

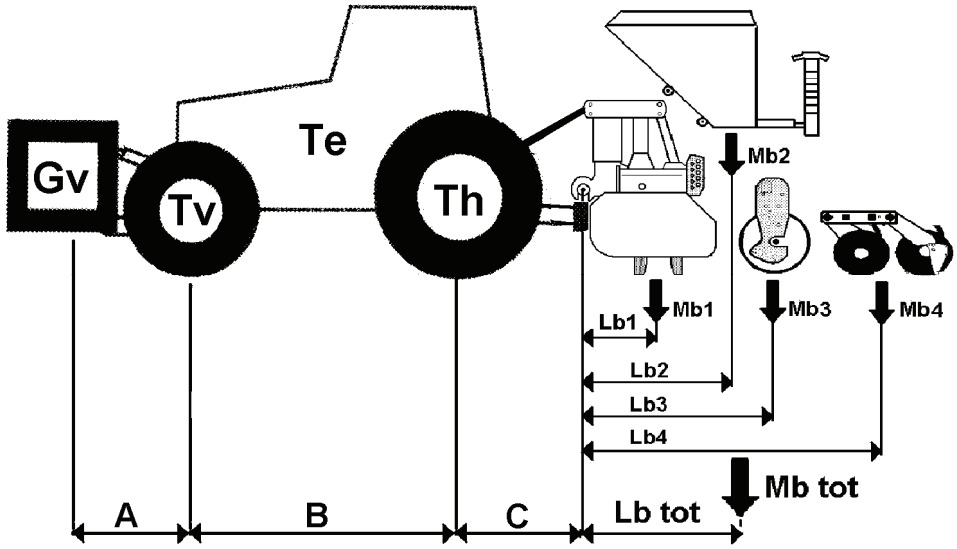


Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

4.4. ÜBERPRÜFUNG DES AUFWERFENS VON ÄHIGKEIT UND VON STABILITÄT DES TRAKTOR MIT KREISELEGGE

Wenn ein Werkzeug verbunden zum Traktor kommt, zu den Enden des Straße Zirkulation integrierenteils von dem gleichen werden, es kann von der Stabilität ändern und Schwierigkeit im Führer und im Job verursachen

Wenn ein Werkzeug verbunden zum Traktor kommt, zu den Enden des Straße Zirkulation integrierenteils von dem gleichen werden, es kann von der Stabilität ändern und Schwierigkeit im Führer und im Job verursachen.
Je nach der Konfiguration des Geräts sollte man frontal vom Traktor Ballast anbauen, um die Achslasten gleichmäßig zu verteilen. Dabei Bezug auf die folgende Liste nehmen



A	= Abstand der Vorderachse vom Frontballast (m)	**1**
B	= Traktorradstand (m)	**2**
C	= Abstand der Hinterachse von der unteren Anbaustelle des Geräts (m)	**2**
Gv	= Gewicht des Ballasts (kg)	**3**
Te	= Gewicht des Traktors im leeren Zustand	**2**
Tv	= Vorderachslast des Traktors im leeren Zustand	**2**
Th	= Hinterachslast des Traktors im leeren Zustand	**2**
Lb tot	= Abstand des Unterlenkers vom Schwerpunkt der ganzen Kombination (m)	**3**
Lb1	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des ersten Kombigeräts (m)	**1**
Lb2	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des zweiten Kombigeräts (m)	**1**
Lb3	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des dritten Kombigeräts (m)	**1**
Lb4	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des vierten Kombigeräts (m)	**1**
Mb1	= Gesamtgewicht der ersten Ausrüstung (kg)	**4**
Mb2	= Gesamtgewicht der zweiten Ausrüstung (kg)	**4**
Mb3	= Gesamtgewicht der dritten Ausrüstung (kg)	**4**
Mb4	= Gesamtgewicht der vierten Ausrüstung (kg)	**4**
Mb tot	= Gesamtgewicht der ganzen Kombination (kg)	**2**

1 = Muss gemessen werden.
2 = Siehe Betriebs- und Wartungsanleitung des Traktors.
3 = Muss gemessen werden.
4 = Siehe Betriebs- und Wartungsanleitung des Kombigeräts.

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

Der anzubringende Ballast wird nach der folgenden Formel berechnet:

$$\text{Gv min.} = \frac{(\text{Mb tot} \times (C + \text{Lb tot})) - (\text{Tv} \times B) + (0{,}2 \times \text{Te} \times B)}{A+B}$$

Um den Abstand vom Schwerpunkt des Kombigeräts zum Unterlenker des Traktors festzulegen, benutzt man die Formel

$$\text{Lb tot} = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb\ldots. \times Mb\ldots.)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb\ldots.}$$

Das Gesamtgewicht des Kombigeräts wird nach der folgenden Formel berechnet

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

Auf der vorderen Brücke des Traktors muß es, in irgendeinem Fall 20% des GesamtmassenTraktor-werkzeugs im Märzauftrag mindestens belasten. Es soll jedoch Geschenk halten, das, über bis verwendeten hinaus gewählt dem Anschluß Traktor-Werkzeug, die Anwendung der Drosseln in der vorderen Position, in den Begrenzungen und mit den Modalitäten angezeigt vom Erbauer des Traktors, es kann von der Stabilität verbessern.
Außerdem mit festem Traktor muß es gebildet werden, um unten zu kommen, das Werkzeug mit Erde zu bedecken folglich, das mögliche unfreiwillige Verkleinerungen vermeidet, Verbessern einiges, gleichzeitig die Stabilität

Traktorradstand:	**B =…… m**
Abstand der Vorderachse vom Frontballast	**A =…… m**
Gewicht des Traktors:	**Te =……Kg**
Gewicht des Ballasts	**Gv =……Kg**
Achslast des Traktors im leeren Zustand:	**Tv =…….. Kg**
Gewicht der Ausrüstung:	**Mb tot =…….. Kg**
Länge Schwerpunkt tot	**Lb tot =……m**

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5. BENUTZUNG

5.1. STARTEN DER MASCHINE

Vor dem Einsatz der Maschine muss man sich mit den Steuerelementen und den Funktionen vertraut machen.

Bevor Sie die Arbeit beginnen, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befi nden.

Bevor Sie die Arbeit beginnen, müssen Sie ferner überprüfen, dass ALLE Schutzeinrichtungen an der Maschine unbeschädigt und perfekt funktionstüchtig sind

5.2. AUSSAAT

Sobald die Drillmaschine gut am Traktor angehängt ist, kann sie für die Aussaat vorbereitet werden

Vorarbeiten

• Überprüfen Sie, ob alle Antriebe ordnungsgemäß angeschlossen sind.
• Befüllen Sie den Saatgutbehälter und achten Sie dabei darauf, dass keine Fremdkörper in die Tanks gelangen.
• Die Arme des Reihenanreißers befreien.

Arbeiten zur genauen einstellung

• Bestimmen Sie anhand des PRÜFTESTS die auszubringende Menge.
• Drehen Sie das Antriebsrad, bis ein Teil des Saatguts vom Trichter zu den Dosierern und von diesen zu den einzelnen Säscharen befördert wird.
• Prüfen Sie, ob an allen Säscharen Saatkörner ausgestreut wurden.

Überwachung während der aussaat

Nach Durchführung aller zuvor genannten Arbeiten ist die Drillmaschine betriebsbereit. Dennoch wird dringend empfohlen, einige Meter in beide Richtungen zu fahren, um zu prüfen, ob die Aussaat wie erwünscht erfolgt. Prüfen

Sie insbesondere, ob:

• die Beschickungsleitungen des Säschars korrekt positioniert sind und keine Leitung Verengungen oder Knicke aufweist;
• die Saattiefe dem gewünschten Wert entspricht;
• die Samen ausreichend bedeckt sind;
• das Antriebsrad kontinuierlich und gleichmäßig dreht;
• im Trichter keine Verstopfungen entstehen, insbesondere bei spelzigen Saatkörnern.
• Vermeiden Sie Kurvenfahrten oder Rückwärtssetzen, solange die Maschine im Boden arbeitet. Beim Wenden und bei Laufumkehrung, die Maschine IMMER AUSHEBEN.
• Halten Sie eine Sägeschwindigkeit ein, die mit der Art der Bearbeitung des Bodens kompatibel ist, um allfällige Brüche oder Beschädigungen zu vermeiden.
• Niemand darf in die Nähe der Behälter von chemischen Substanzen gelangen oder diese öffnen können, solange die Sämaschine läuft und gerade anläuft.

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5.3. FÜLLEN DER TANKS

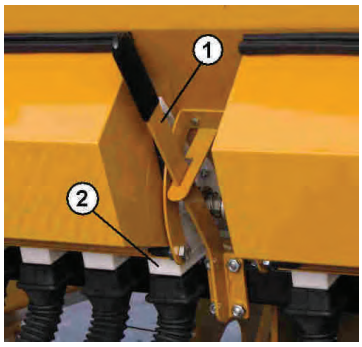
Das Füllen der Tanks kann manuell erfolgen. Denken Sie daran, dass ein Heben von Gewichten von mehr als 30 kg den Einsatz mehrerer Bediener notwendig macht.

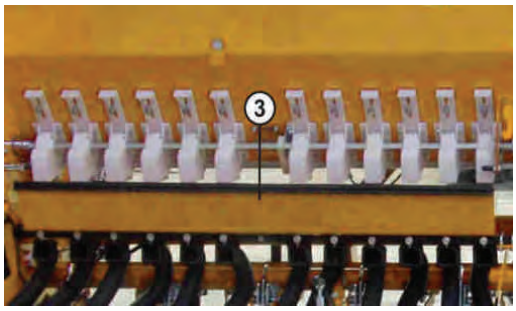
Während der Phasen des Befüllens und Entleerens der Tanks muss der Bediener entsprechende persönliche Schutzausrüstung tragen (Handschuhe, Arbeitsanzug, Atemschutzmasken, etc.)

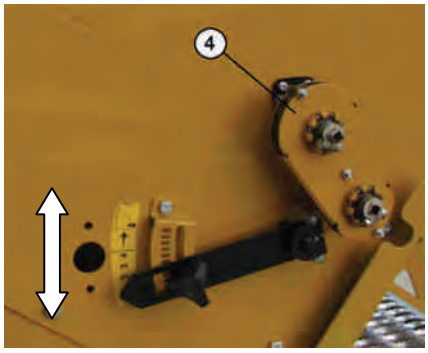
• Die Tanks werden gefüllt, sobald das Grundstück erreicht ist, auf welchem die Aussaat vorzunehmen ist.
• Senken Sie die Hebevorrichtung komplett ab und betätigen Sie die Feststellbremse des Traktors.
• Kontrollieren Sie, dass die Deckel jedes Tanks geschlossen sind und beginnen Sie dann mit dem Füllen der Tanks.
• Sämtliche Tätigkeiten des Befüllens und Entleerens der Tanks müssen am Ort der Aussaat vorgenommen werden. Die Sämaschine muss dabei fest am Boden stehen, das Gestänge muss geöffnet, die Handbremse angezogen, der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel aus dem Armaturenbrett abgezogen sein.
• Es ist empfehlenswert, diese Tätigkeiten auf ebenem Untergrund ohne Hindernisse auszuführen.
• Stellen Sie sicher, dass niemand in die Nähe von chemischen Substanzen gelangen kann.
• Achten Sie darauf, dass beim Befüllen der Tanks keine Fremdkörper eingeführt werden.
• Kontrollieren Sie, dass die Deckel jedes Tanks geschlossen sind und beginnen Sie dann mit dem Füllen der Tanks.

5.1. ENTLADEN SAMENBEHÄLTER

Zum Entladen der Samen aus dem Trichter geht man wie folgt vor:
• Man betätigt den Hebel **1**, um die Leitungshalterung Abwärts Stift **2** zu senken.
• Die Samensammelwannen **3** aushaken und unter den Samenaustrittdüsen positionieren
• Dosierhebel **4** in verstellen, um den Trichter zu entladen
• Nach dieser Operation, die Wannen, die Buchsenhalterung und den Dosierhebel in Arbeitsposition bringen.





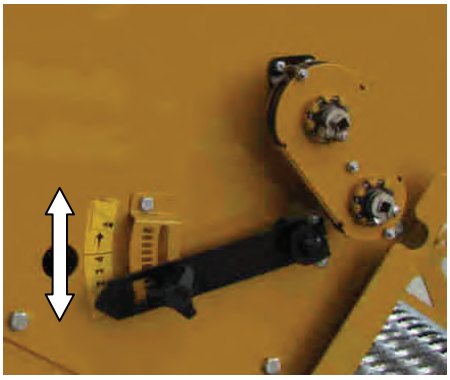


5.2. EINSTELLUNG DER VERTEILUNGS-BESTANDETEILE

Um die optimale Saatgutmenge zu verteilen, ist es notwendig, die Verteilungs-Bestandteile einzustellen. Diese sind:
1. Hebel zur Einstellung der Taster
2. Zellenrad zur Dosierung des Saatguts
3. Lamellen zum Schließen der Saatgut-Öffnungen

5.2.1. Einstellung Taster

Der Einstellhebel der Taster wirkt auf eine Mess-Skala.
Je nach verwendetem Samentyp für die Aussaat positioniert man den Taster gemäß den Anweisungen, die in der Tabelle Einstellungen aufgeführt werden.
Die korrekt positionierten Taster garantieren eine fl ießende und konstante Verteilung der Samen. Um eine optimale Verteilung der Samen zu erzielen, muss regelmäßig die Position der Taster überprüft werden.



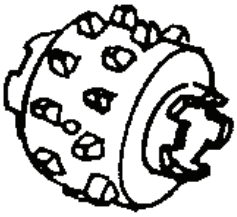
Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5.2.2. Einstellung der Dosierrollen

Bevor man mit der Aussaat beginnt muß der Walzentyp entsprechend der Samengröße gewählt werden. Die Maschine ist für eine Aussaat von normalen und großen Samen vorgesehen. Im Fall einer Aussaat kleiner Samen muß der rechte Kranz der Walze mit kleinen Zähnen verwendet und der linke Kranz mit großen Zähnen von Rückständen befreit werden.

Dazu drückt man das Metallteil nach außen **(1).**

Achtung: Darauf achten, welcher Walzentyp für die Aussaat verwendet wird (siehe Saattabelle)

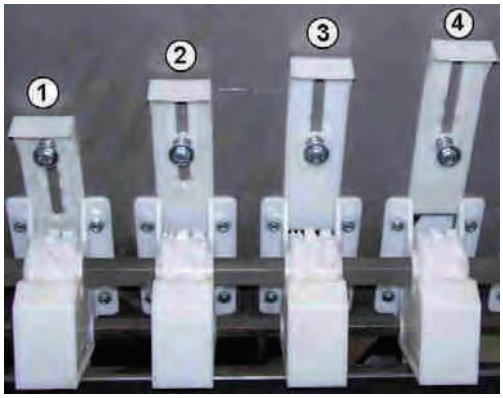


GROSSE WALZE

KLEINE WALZE

5.2.3. Einstellung lamellen

Die Schließlamellen der Düsen für den Samenaustritt aus den Düsen, besitzen 4 Einstellungspositionen.



Positionierung der Lamellen gemäß der Anweisungen in der Tabelle Aussaat je nach verwendetem Samentyp.

- **Position 1:** Ist die Lamelle ganz gesenkt, verschließt sie die Samenaustrittdüse vollständig, indem sie die Verteilerrolle ausschließt, an die kein Samen mehr geliefert wird.
- **Position 2:** Hebt man die Lamelle in Position 1, erhält man eine mittlere Öffnung, siehe beiliegende Tabelle, geeignet für mittlere Samengrößen, da sie die Düse teilweise öffnet.
- **Position 3:** Öffnung geeignet für mittlere und große Samen.
- **Position 4:** maximale Öffnung, geeignet für große Samen.

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5.3. LESUNG EINSTELLUNGSTABELLE

Je nach Eigenschaften der Sämaschine wird eine spezifi sche Tabelle für die Einstellung der Samenverteilung geliefert.

Wir erinnern daran, das die mitgelieferten Tabellen nur beispielhaften Charakter haben, da für denselben Samentyp die verteilte Menge je nach spezifi schem Gewicht, Feuchtigkeit, Qualität und Bodentyp Variationen unterliegen kann.

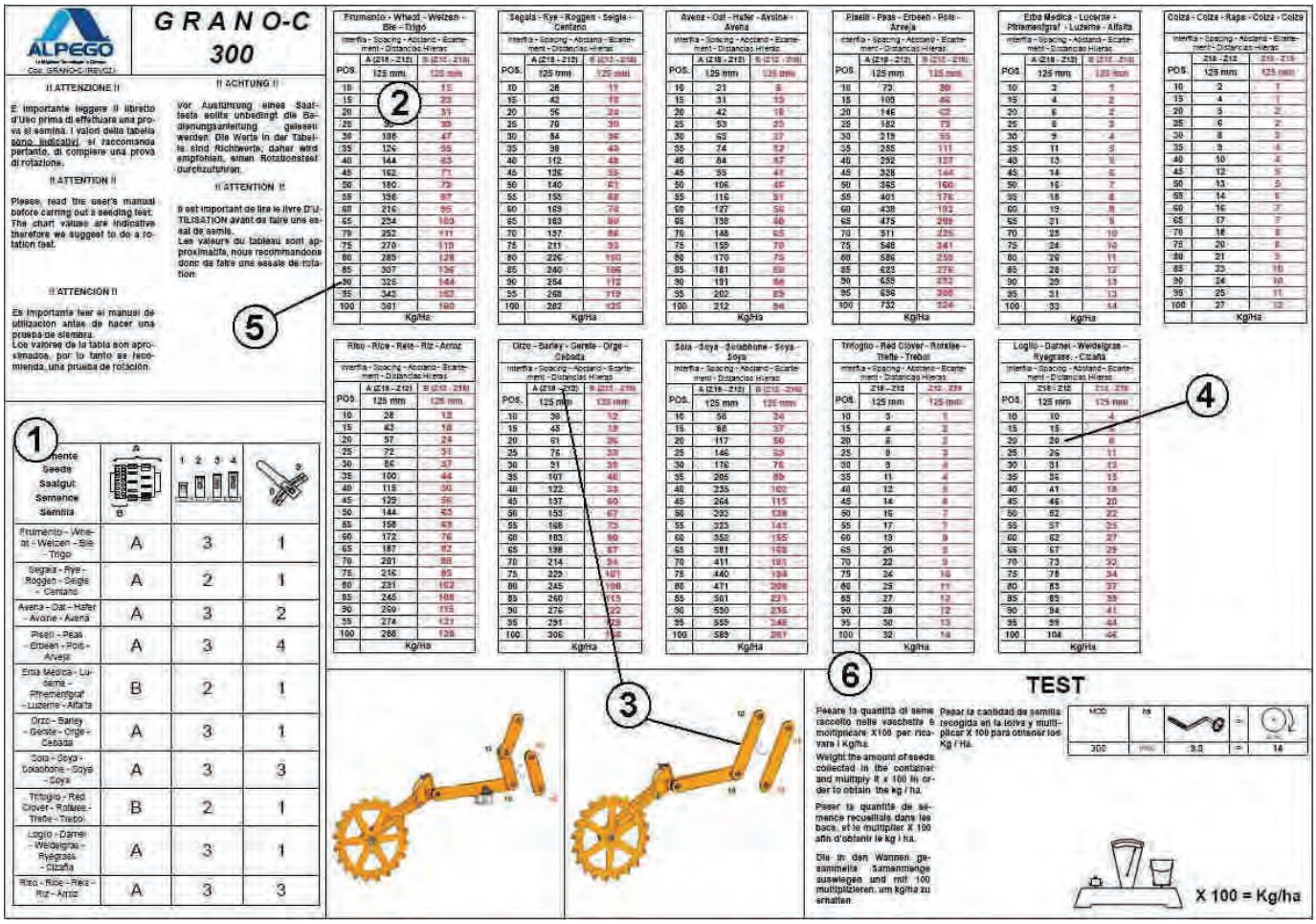
Die Tabellen geben die Position an, um die Schaltung gemäß des Samentyps, des Reihenabstands und der zu verteilenden Samenmenge einstellen zu können

Legende Tabelle:

1. Tabelle Einstellung Sämaschine
2. Tabelle Verteilung je nach Typ des Samens
3. Typ verwendetes Vorgelege

   (Z18 – Z12) STANDARD

   (Z12 – Z19) INVERTIER
4. Zu verteilende Menge (Kg/ha)
5. Position der Schaltung (0 - 100)
6. Schema für die Ausführung des TESTS



Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

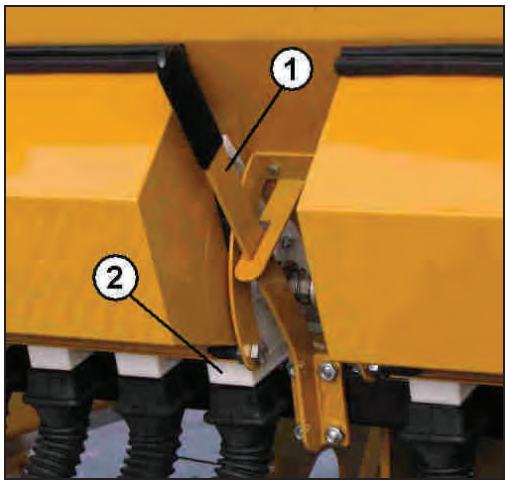
5.4. PRÜFUNGSTEST ZU VERTEILENDE MENGE

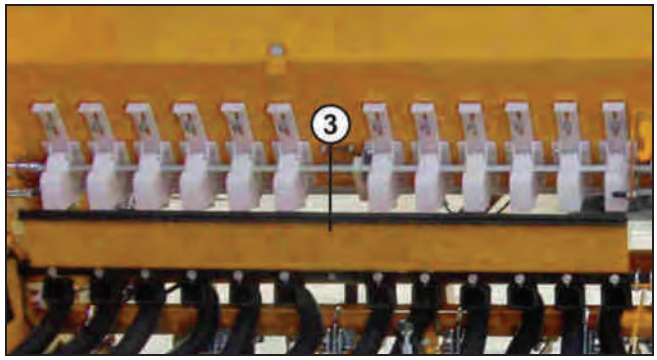
Für eine präzisere Saat empfehlen wir, eine Saatprüfung bei stilstehender Maschine auszuführen, um die Menge der Saat, die man verteilen will, zu kontrollieren

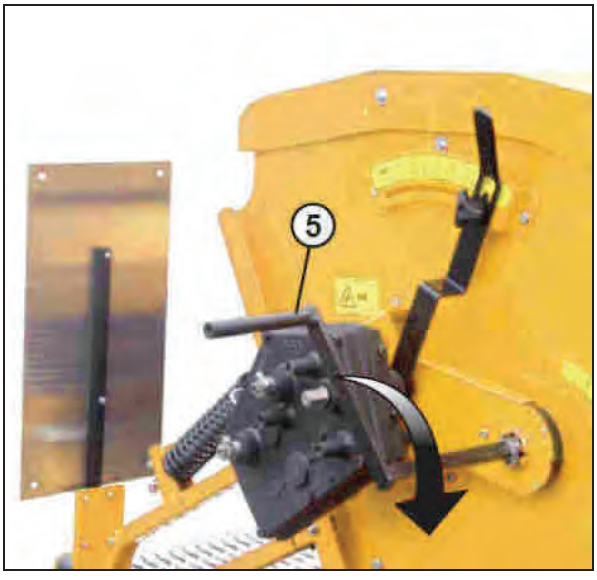
Während der Saatprüfung muss man an den Stellen der bewegten Bauteile extreme Vorsicht walten lassen: Mischwerk-Welle, Dosierrollen, usw.

Nach der Maschinenkonfi guration gemäß des Saattyps. den man anwenden will, geht man wie folgt vor:

- Man betätigt den Hebel **1**, um die Leitungshalterung Abwärts Stift **2** zu senken.
- Die Samensammelwannen **3** aushaken und unter den Samenaustrittdüsen positionieren
- Den Trichter füllen.
- Die Kurbel **5** in der Welle des Vorgeleges einfügen und im Uhrzeigersinn drehen.
- Bevor man die Probe vornimmt, muss man die Kurbel einige male drehen, um die Verteiler zu laden, dann entleert man die Samensammelwannen.
- Die Kurbel so oft drehen wie es in der Tabelle angegeben ist, je nach Maschinentyp.
- **ACHTUNG:** Kurbel und Rad drehen nicht mit der gleichen Geschwindigkeit
- Die in den Wannen gesammelte Samenmenge wiegen und um **100** multiplizieren, der so erhaltene Wert stellt die Menge in Kg/Ha dar.
- Wenn der so erhaltene Wert kleiner oder größer als der gewünschte ist, verringert oder erhöht man den Wert, der an der Schaltung einzustellen ist.





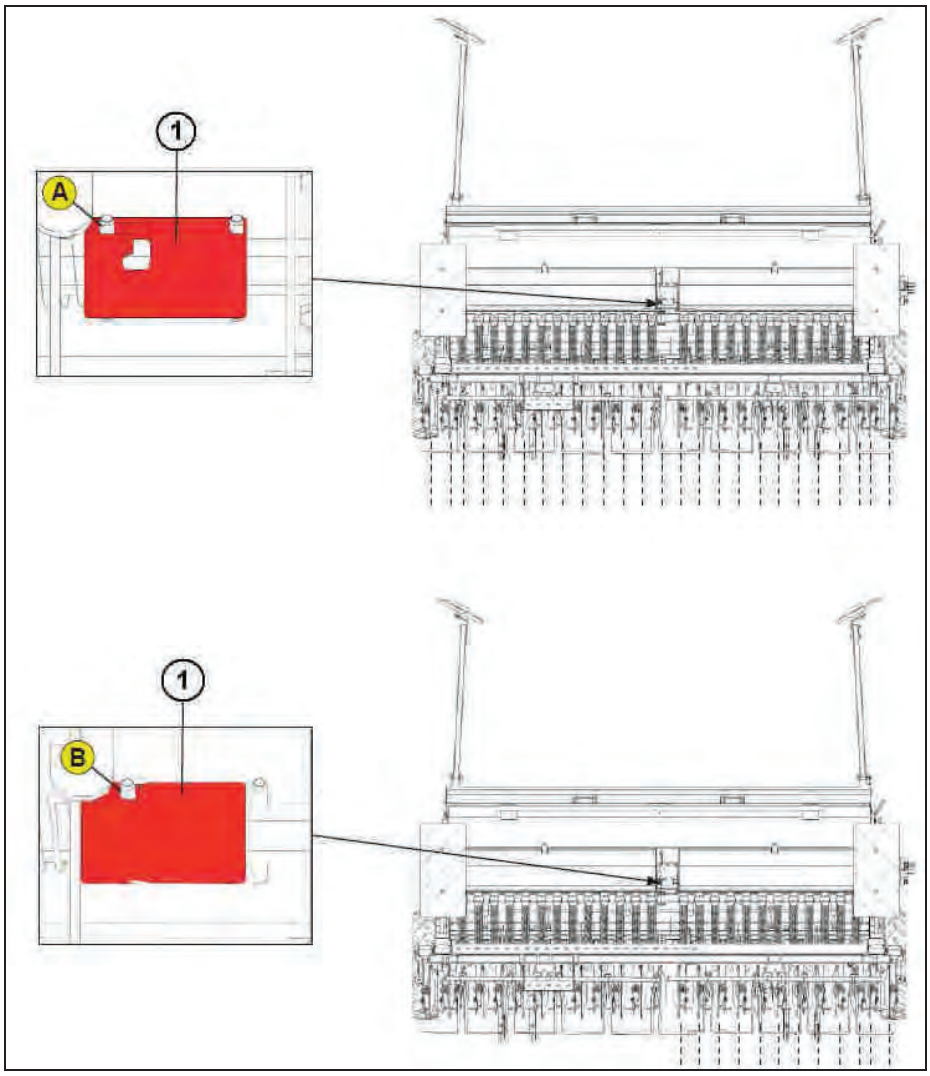


Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5.5. AUSSCHLUSS HALBSAAT MASCHINE

Um Feinarbeiten durchzuführen, wurde die Maschine mit einem Ausschlusssystem der Verteiler ausgestattet, dass die linke Seite der Maschine von der Saat ausschließt.

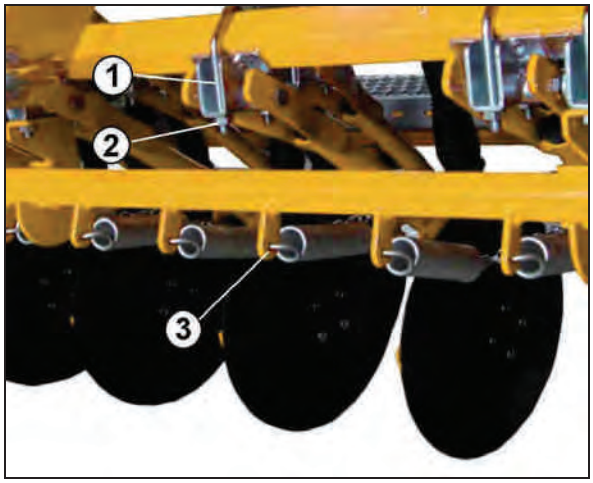
• Um die linke Seite der Maschine auszuschließen, verstellt man die Düse **1** aus Position **A** in Position **B**; will man dagegen die gesamte Maschine für die Saat aktivieren, stellt man die Düse **1** aus Position **B** in Position **A**.



5.6. EINSTELLUNG REIHENABSTAND

Um den Saatgut-Reihenabstand zu verändern oder die Furchenzieher hinzuzufügen, geht man wie folgt vor:

• Die Muttern **2** lösen und den Bügelbolzen **1** entfernen
• Die Feder **3** aus dem Rahmen aushaken
• Nachdem man die gewünschte Furchenzieheranzahl erreicht hat, stellt man sie alle den gewünschten Reihenabstand.
• Überprüfen, dass nur die Lamellen der Verteiler, die die aktivierten Furchenzieher betreffen, geöffnet sind; alle anderen müssen auf **Position 1** gestellt sein



Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5.7. EINSTELLUNG DER SAATTIEFE

5.7.1. Einstellung der saattiefe M2

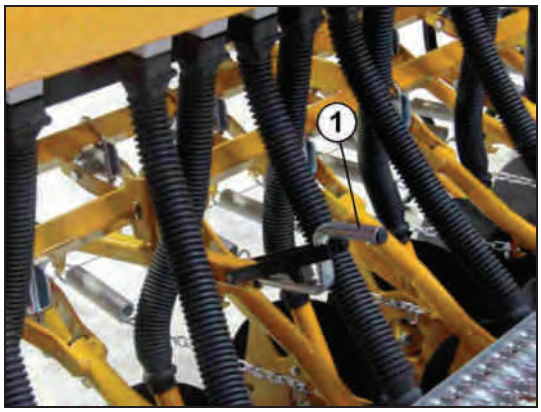
Je nach Beschaffenheit des Bodens und der persönlichen Gewohnheiten, kann die Saattiefe eingestellt werden

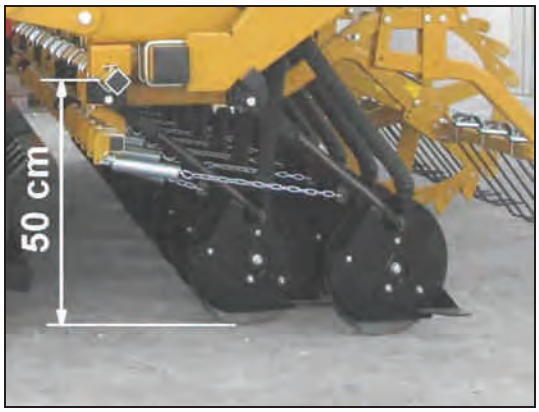
Wir empfehlen, an den Furchenziehern, die in den Spuren der Räder der Sämaschine und des Traktors arbeiten, einen höheren Druck einzustellen.

Alle Sämaschinen besitzen Kurbeln, über die man gleichzeitig den Druck der Furchenzieher eines gesamten Saat-Sektors verändern kann.

Außerdem kann man den Druck jedes einzelnen Furchenziehers einstellen.

Gleichzeitige Einstellung aller Furchenzieher.
• Die Kurbel **1** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Druck der Furchenzieher auf den Boden zu erhöhen; dadurch dringt der Samen tiefer in den Boden ein.
• Die Kurbel **1** im Uhrzeigersinn drehen, um den Druck der Furchenzieher zu verringern.



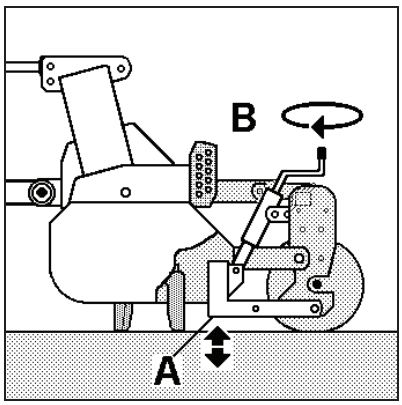


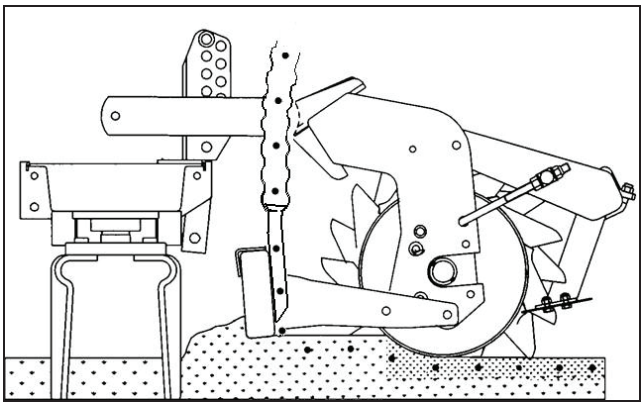
5.7.2. Einstellung der saattiefe M2S

Ist die Breitsaatsämaschine **M2S** einmal mit der Egge verbunden bedarf es keiner weiteren Einstellung, wichtig jedoch ist

- Die Walzenegge in der Arbeitsposition so einstellen, daß die richtige Aussattiefe überprüft werden kann.
- Die hintere Verfeinerungsstange, auf die der Rechen der Saatleitungen montiert sind, einstellen. Diese Vorrichtung, außer daß sie die normalen Funktionen wie sie bereits in der Betriebs- und Wartungsanleitung der Egge beschrieben sind erfüllt, erlaubt mittels einer Kurbel **B** die Saatbettiefe zu regulieren.

Die Hebearme des Traktors so positionieren, daß die Sämaschine in Transportposition den Boden nicht berührt.





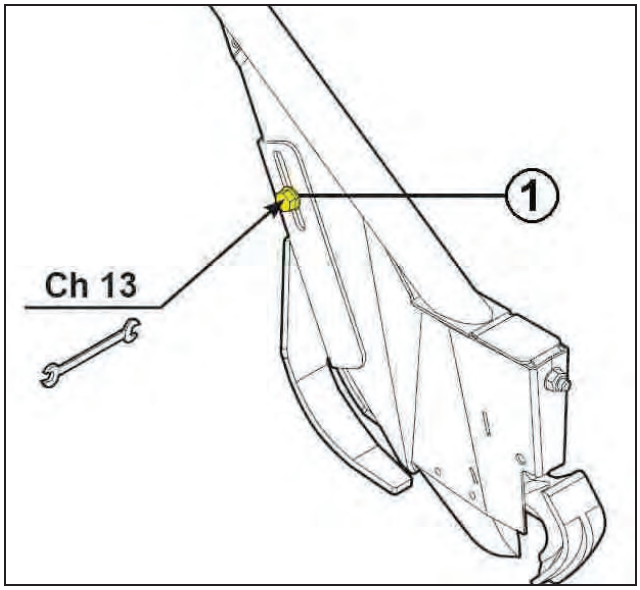
Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

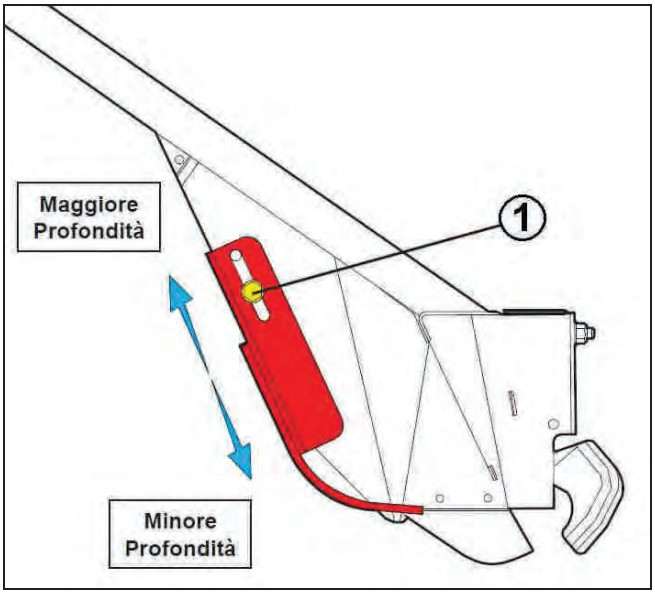
5.8. EINZELEINSTELLUNG DER FURCHENZIEHER

5.8.1. Einstellung der hackschar (standard)

Zur Einstellung des Drucks jeder einzelnen Hackschar siehe die folgenden Anweisungen.

- Den Bolzen **1** lockern
- Den Schlitten in der gewünschten Position anbringen, um die Saattiefe zu vergrößern oder zu verkleinern.
- Die Schraube in der anderen Bohröffnung anziehen oder ggf. positionieren.

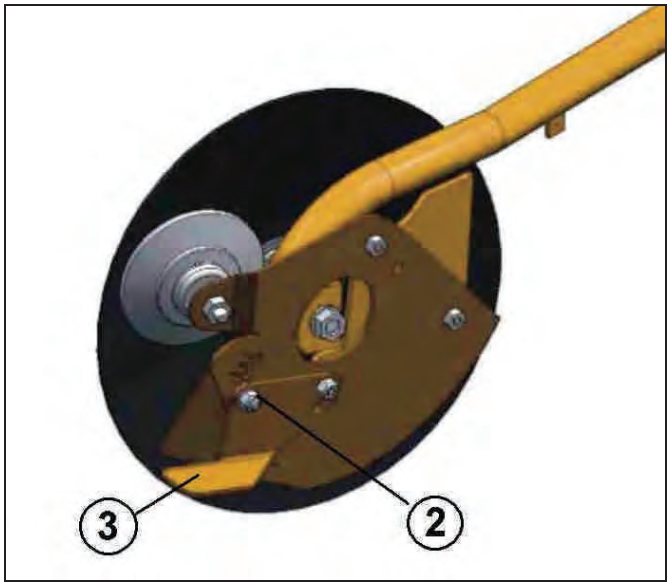




5.8.2. Einstellung der Scheiben-Säschar (optional)

Für die Scheiben-Säschar die folgenden Arbeitsschritte ausführen.

- Den Bolzen **2** lockern
- Den Schlitten **3** anheben, um die Saattiefe zu vergrößern; den Schlitten senken, um die Saattiefe zu verkleinern.
- Den Bolzen **2** arretieren.



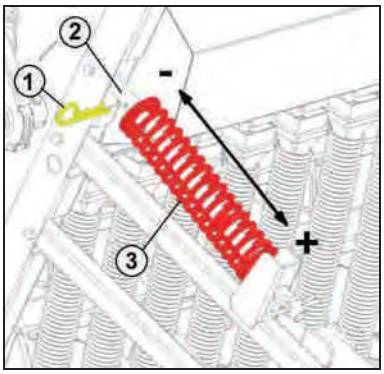
Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

5.9. EINSTELLUNG SAATSTRIEGEL

5.9.1. Einstellung saatstriegel M2

Man kann den Druck und die Neigung einstellen, mit dem die Eggerzähne in den Saatboden eingreifen.

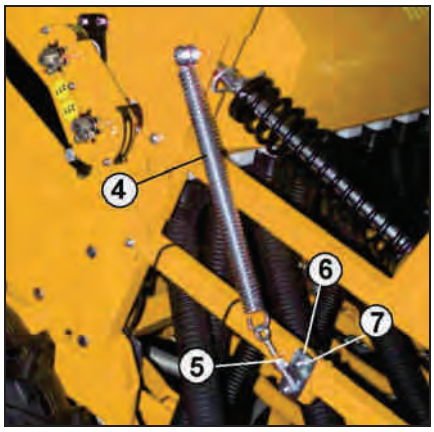
Der Arbeitsdruck der Federn des Saatstriegels kann wie folgt verändert werden:



• Ziehen Sie den Splint **1** aus dem Rohr **2** heraus.
• Komprimieren/entspannen Sie die Federn **3** am oberen Parallelarm.
• Stecken Sie den Splint **1** in der neuen Position in das Rohr **2** ein.

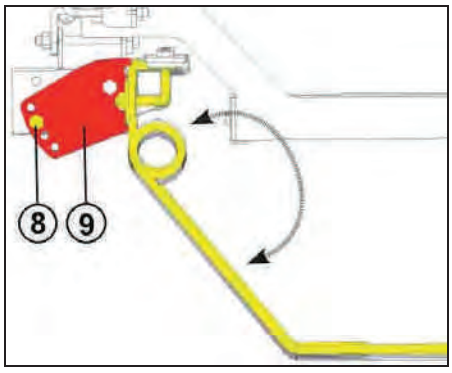
Mit den Federn **3** lässt sich die Entladung regulieren und infolgedessen die Höhe des Saatstriegels.

Der Saatstriegel kann auf zwei Arten eingestellt werden:
1) Einstellung der Federspannung durch Fest- oder Losschrauben der Muttern **4**.
• Durch Festziehen der Muttern wird die Feder starker gespannt, was einer geringeren Entlastung des Saatstriegels entspricht.
• Durch Lockern der Muttern wird die Federspannung verringert, was einer größeren Belastung des Saatstriegels entspricht.



2) Falls diese Einstellung nicht ausreicht, kann zusätzlich die Entlastung durch Lockern der Muttern **5** und Verstellen des Spannblocks **6** erhöht oder verringert werden.
• Wird der Block **7** nach vorne verstellt, nimmt die Belastung des Saatstriegels zu.
• Wird der Block **7** nach hinten verstellt, verringert sich die Entlastung des Saatstriegels.

Die Neigung der Federn des Saatstriegels kann wie folgt verändert werden:
• Man entfernt die Schraube **8** aus dem Zapfen **9**.
• Man dreht die Neigung der Federn in die gewünschte Position.
• Man fügt die Schraube **8** ein, um den Zapfen **9** zu blockieren.



5.9.2. Einstellung saatstriegel M2S

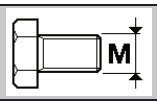
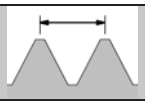
Für den Saatstriegel der Sämaschine Mod. **M2S,** gibt es die entsprechende Betriebsanleitung, die zusammen mit den Unterlagen der Maschine geliefert wird. Bitte folgen Sie sorgfältig den darin enthaltenen Betriebsanweisungen

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

6. WARTUNG

6.1. ÜBERPRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Während der ersten 8 Stunden Arbeit sollten alle Bolzen kontrolliert und eventuell - entsprechend der Tabelle - nachgezogen werden, weil die freigesetzte Kraft während der Arbeit die Gerätestruktur beeinträchtigen kann. Kontrollieren Sie alle 50 Arbeitsstunden die Montage der Scharen und der Federn der Saatgutabdeckegge und ziehen Schrauben etc. eventuell nach

			8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

6.2. RUHESTELLUNG

Am Saisonende oder wenn die Maschine für eine lange Zeit nicht zum Einsatz kommt, sollte man, um ihre Hauptkomponenten zu schützen, folgende Anweisungen beachten:

- Das Saatgut sorgfältig aus dem Behälter und den Verteilungsorganen entfernen
- Das Gerät und vor allem den Behälter gründlich mit viel Wasser reinigen und dann trocknen. Vermeiden Sie den Einsatz des Wasserschleifers.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile genau prüfen und wenn nötig ersetzen
- Alle Schrauben gut festziehen
- Die Übertragungsketten und alle nicht lackierten Teile fetten
- Das Gerät mit einer Plane abdecken
- und an einem ebenen, trockenen Ort, für Unbefugte unzugänglich, abstellen

Es reicht Ihnen zum Vorteil, wenn Sie die Maschine das nächste Mal bereits einsatzbereit vorfinden.

7. ZUBEHOR

Die Maschine kann mit verschiedenem Zubehör ausgerüstet werden. Für jedes neues Bestandteil erinnern Sie sich, daß jedes zusätzliche Zubehör, das Gewicht der Maschine ändert. Sehen Sie deswegen nach, daß die Stabilität des Schleppers nicht dadurch gefährdet wird.

Was den Anbau und die Anwendung des Zubehörs angeht, so prüfen Sie die Unterlagen, die zusammen mit dem Zubehör geliefert werden

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

NOTE:

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI

EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES

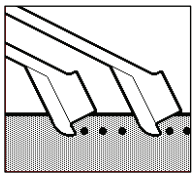
ALPEGO s.p.a
Sede Amministrativa: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) – ITALY
Sede Legale: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) – ITALY

Tel: 0444/646100 – **fax:** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet:** www.alpego.com

Copyright ©2009 der Alpego spa ® - Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Alpego s.p.a

ALPEGO
The Best Technology on Field

SEMOIR MERCURY



M2

M2S

Codice	Q00A00138	CE		F	MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
Da matr:	30318				
A matr:					

INSTRUCTIONS ORIGINALES

ALPEGO s.p.a.

36053 GAMBELLARA VICENZA ITALIA
VIA TORRI DI CONFINE , 6
TEL. 0444/646100 - FAX 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com
Internet: www.alpego.com

CAP. SOCIALE L. 199.000.000
PART. IVA 02009840246
C.C.I.A.A. 199795
REG. SOC. TRIB. VI N°22374
N. MECC. VI011754

MACCHINE ED ATTREZZATURE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO , SINGOLE E COMBINATE
DISSODATORI, COLTIVATORI
ERPICI ROTANTI , FRESATRICI – TRIVELLE

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.p.a.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècuritè et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: _____

La ditta

_____

FAC SIMILE

Copyright ©2009 della Alpego spa ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

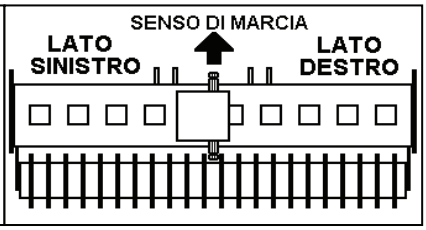
Consulter avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine, sa connaissance est indispensable pour une utilisation en toute sécurité; à conserver pendant toute la durée de la machine

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Cette machine est l'aboutissement de notre expérience décennale dans ce domaine.
Chaque machine sortie de notre usine a soigneusement été contrôlée afin de vous offrir une fiabilité maximale..
Dans le cas peu probable d'un vice de production, nous vous invitons à informer le plus rapidement possible votre Concessionnaire.
Dans le but d'améliorer constamment nos produits et les maintenir au meilleur niveau de qualité, nous restons à votre disposition pour vos remarques ou fournir des explications

FAITES ATTENTION AU TRIANGLE: IL INDIQUE UN DANGER

LE MOT "MACHINE" REMPLACE LA DÉNOMINATION COMMERCIALE À LAQUELLE SE RÉFÈRE CE MANUEL

TOUTES LES DONNÉES RENFERMÉES DANS CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INFORMATIF; NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LES MODIFIER SANS PREAVIS

Note: Vue conventionnelle de la machine Normalement la société ALPEGO considère la machine par dèrriere par rapport au sens de la marche, pour bien pouvoir déterminer les détails et les positions correctes pour le montage qui doivent etre respectées pour les pièces qui présentent dans leur description "droit" au "gauche". (pap ex.: cardan droit ou gauche, lame droite ou gauche).	

ALPEGO
The Best Technology on Field

Copyright ©2009 della Alpego spa ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

Sommaire

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES 1

1.1. BUT DE LA NOTICE D'UTILISATION 1
1.2. DOCUMENTS LIÉS À LA MACHINE 1
1.3. GARANTIE 1
1.4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE 1

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 2

2.1. DESCRIPTION DE LA MACHINE 2
2.2. COMPOSANTS SEMOIR 2
2.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 3
2.3.1. Tableau donnes techniques M2 3
2.3.2. Tableau donnes techniques M2S 3
2.4. DONNÉES CONCERNANT LE NIVEAU SONORE 3

3. NORMES DE SECURITE 4

3.1. UTILISATION EN SECURITE 4
3.2. ENTRETIEN EN SECURITE 5
3.3. CIRCULATION SUR ROUTE 5
3.4. VÊTEMENTS 5
3.5. ECOLOGIE 5
3.6. SIGNAUX DE SÉCURITÉ 6

4. INSTALLATION 8

4.1. MANUTENTION ET TRANSPORT 8
4.2. LEVAGE 8
4.3. INSTALLATION DU SEMOIR 9
4.3.1. Montage des composants 9
4.3.2. Application sur la herse 11
4.4. VÉRIFIE DE CAPACITÉ DE SOULÈVEMENT ET DE STABILITÉ DU TRACTEUR 12

5. UTILISATION 14

5.1. MISE EN MARCHE DE LA MACHINE 14
5.2. SEMOIR 14
5.3. RAVITAILLEMENT RÉSERVOIRS 15
5.4. EVACUATION DES GRAINES DU RESERVOIR 15
5.5. REGLAGE DES ORGANES DE DISTRIBUTION 15
5.5.1. Réglage des palpeurs 15
5.5.2. Réglage des rouleaux doseurs 16
5.5.3. Réglage des lames 16
5.6. LECTURE DU TABLEAU DE RÉGLAGE 17
5.7. TEST DE VÉRIFICATION DE LA QUANTITÉ À DISTRIBUER 18
5.8. EXCLUSION SEMIS DEMI MACHINE 19
5.9. RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT ENTRE LES RANGS 19
5.10. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE SEMIS 20
5.10.1. Réglage de la profondeur M2 20
5.10.2. Réglage de la profondeur M2S 20
5.11. RÉGLAGE DES RAYONNEURS. 21
5.11.1. Réglage du rayonneur à binette (standard) 21
5.11.2. Réglage du rayonneur à disques (en option) 21
5.12. RÉGLAGE DE LA HERSE COUVRE-GRAINES 22
5.12.1. Réglage de la herse couvre-graines M2 22
5.12.2. Réglage de la herse couvre-graines M2S 22

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego srl

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE 23
6.1. CONTRÔLE DE LA VISSERIE 23
6.2. REMISAGE 23
7. ACCESSOIRES 23

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego srl

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. BUT DE LA NOTICE D'UTILISATION

Cette notice a été rédigée par le constructeur et fait partie intégrale de la machine.

Cette notice définit le domaine d'utilisation et explique comment utiliser correctement et en toute sécurité la machine.

Le respect strict des consignes offre une garantie de sécurité à l'utilisateur de la machine.

Afin de mieux vous repérer et de trouver plus rapidement les points qui vous intéresse, veuillez consulter le sommaire.

Les illustrations fournies dans ce manuel sont données à titre indicatif et peuvent varier en fonction du type de machine ou des options choisies lors de l'achat de votre machine

1.2. DOCUMENTS LIÉS À LA MACHINE

Avec votre machine vous avez du recevoir obligatoirement les documents suivants :

- Notice d'utilisation
- Catalogue des pièces détachées
- Déclaration de conformité CE

La machine peut être équipée de différents accessoires et finitions. Pour l'installation et l'utilisation de ceux ci, veuillez vous référer aux différentes notices fournies en même temps que les documents de la machines.

COD.	DESCRIPTION
Q00A00119	Notice d'utilisation et d'entretien **traceurs latéraux**
Q00A00132	Notice d'utilisation et d'entretien **herses arrières de recouvrement**
D12339	Notice d'utilisation et d'entretien **console électronique "Plus"**

1.3. GARANTIE

Contrôler que votre machine n'as pas été abîmée pendant le transport et qu'aucune pièce ne manque sur celle-ci.
Les éventuelles réclamations doivent être faites par écrit dans les 6 jours qui ont suivi la livraison

DECHEANCE DE LA GARANTIE

La garantie cesse de s'appliquer dans les cas suivants:

- · En cas de fausse manoeuvre de l'utilisateur
- · En cas de non respect des consignes données dans cette notice
- · En cas de non utilisation des pièces de rechange d'origine
- · En cas de modification sur la machine sans l'accord du constructeur

1.4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification de la machine est fixée sur le côté gauche de la trémie du semoir. La plaque du constructeur a la valeur d'un certificat d'origine officiel. Elle ne doit pas être modifiée ou rendu illisible

1. Modèle de la machine
2. Numéro de série
3. Poids maximum de la machine
4. Année de fabrication

Notez ci aprés le type et le numéro de série de votre machine

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1. DESCRIPTION DE LA MACHINE

La machine est formée d'un châssis portant, auquel sont appliqués la trémie et les dispositifs de semis. Le semoir est indiqué pour être utilisé en combinaison avec une herse transportée par un tracteur agricole, muni de groupe de relevage, avec attelage universel à trois points.

Le semoir ne doit être utilisée que pour travailler des terrains agricoles, pour l'ensemencement du sol.

Le semoir est indiqué pour l'ensemencements de **céréales:** ***blé, orge, seigle, avoine, riz.***
Pour des **graines fines** et fourragères: ***colza, trèfle, luzerne, ivraie.***
Pour de **grosses graines:** ***soja, pois.***

La semence est distribuée dans le sol de manière continue par un cylindre à ergot pour chaque rang, et est mise en terre par des éléments semeurs à socs pour le **M2F**, par des éléments semeurs à disques pour le **M2D** et par une rangée de tubes posés sur la barre niveleuse de la herse rotative pour le **M2S**. La quantité distribuée est réglée par un système à variateur, qui est animé par la roue de distribution qui tourne au contact du sol.
Les éléments semeurs qui équipent la version **M2** sont indépendants les uns des autres et autorisent une grande amplitude d'oscillation pour d'adapter à la configuration du terrain. Sur le modèle **M2S**, une fois réglée la barre niveleuse, la semence est disposée à une profondeur constante. Le chauffeur du tracteur doit être en capacité de comprendre les diverses opérations de réglage et de fonctionnement.

2.2. COMPOSANTS SEMOIR

Les éléments principaux sont :

1. Trémie à grain
2. Augets de pesée
3. Roue de distribution
4. Passerelle de chargement de la trémie
5. Signalisation
6. Eléments semeurs

6A. Eléments semeurs à socs
6B. Eléments semeurs à disques
6C. Barre de semis à la volée

7. Herse de recouvrement
8. Boite de vitesse
9. Tirant 3° point
10. Herse

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

2.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ci-après les caractéristiques des différents modèles du semoir.

2.3.1. Tableau donnes techniques M2

modèle	cm.	cm.	n°	cm.	Capacité Trémie litres	Kg.
M2-300 F	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-300 D	300	300	24	12.5	700	**?**
M2-350 F	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-350 D	350	350	28	12.5	700	**?**
M2-400 F	400	400	32	12.5	700	**?**
M2-400 D	400	400	32	12.5	700	**?**

2.3.2. Tableau donnes techniques M2S

modèle	cm.	cm.	n°	cm.	Capacité Trémie litres	Kg.
M2S-300	300	300	24	spaglio	700	**?**
M2S-350	350	350	28	spaglio	700	**?**
M2S-400	400	400	32	spaglio	700	**?**

2.4. DONNÉES CONCERNANT LE NIVEAU SONORE

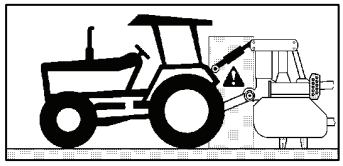
Le niveau d'émission sonore au poste de travail atteint 75 dB, mesuré en situation de travail, cabine fermée, au niveau de l'oreille du conducteur du tracteur. L'intensité sonore peut varier en fonction du type de cabine.
L'intensité sonore mesurée à une distance de 200mm de la machine en fonctionnement est de 85 dB. Dans le cas d'utilisation d'un tracteur sans cabine nous conseillons l'usage de protections des oreilles aux normes en vigueur.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

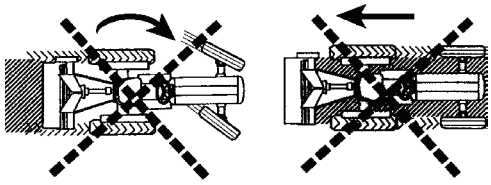
3. NORMES DE SECURITE

3.1. UTILISATION EN SECURITE

- Lire avec attention les manuels d'utilisation et entretien avant de procéder aux opérations de mise en marche, emploi et entretien de l'équipement.
- Le Constructeur décline toute responsabilité pour dommages à personnes, animaux et choses causés par le non-respect des normes de sécurité.
- Il est absolument interdit d'utiliser la machine pour une utilisation différente de celle expressément indiquée dans ce livret.
- Il est absolument interdit de conduire ou de faire conduire le tracteur sans le permis de conduire nécessaire et par du personnel inexpert et en mauvaise santé.
- Examiner avec attention les étiquettes autocollantes présentes sur la machine et respecter les indications qu'elles comportent: les autocollants concernant la sécurité doivent toujours être bien visibles et seront remplacés si illisibles (à demander au Concessionnaire).
- Pendant les manœuvres, interdire à toute personne ou animal de s'approcher du rayon d'action de la machine.
- Pendant le travail, interdire la présence de personnes, animaux et choses dans les rayons d'action à cause des mottes de terre et pierres projetées.
- Il est absolument interdit de se placer dans la zone entre le tracteur et la machine pour agir sur les commandes externes du releveur hydraulique.



- Rester toujours assis au volant du tracteur et descendre seulement quand la prise de force du tracteur est débrayée et le frein de stationnement tiré.
- Pendant les pauses, déconnecter la prise de force, éteindre le moteur, appuyer la machine sur le sol et tirer le frein de stationnement du tracteur.
- Ne pas travailler sans protections.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport de personnes, animaux ou choses.
- Ne pas travailler sur des terrains ou dans des lieux pouvant compromettre la stabilité de la machine.
- Pendant le travail, éviter d'effectuer des virages avec la machine enterrée et ne pas travailler en marche arrière.
- Soulever toujours la machine pour les changements de direction et les marche-arrière.



- Ne pas faire tomber avec violence la machine sur le terrain mais la faire descendre lentement pour permettre la pénétration graduelle des couteaux de la herse dans le terrain et des socs du semoir; En cas contraire, de fortes sollicitations seraient provoquées sur tous les composants de la machine et pourraient compromettre leur intégrité.
- Le semoir peut transporter des semences traitées avec des substances chimiques. Interdire donc aux personnes, enfants, animaux domestiques de s'approcher du semoir.
- Personne ne doit pouvoir s'approcher du réservoir des graines, ni essayer de l'ouvrir quand le semoir est en marche ou va être mis en marche.
- Faire attention lors du remplissage des réservoirs de semence, fertilisants ou insecticide, qu'aucun corps étrangers ne tombe à l'intérieur (ficelles, papier du sachet, etc…)

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

3.2. ENTRETIEN EN SECURITE

- Interdire aux personnes non-autorisées d'effectuer des opérations de maintenance ou de réaliser n'importe quel type d'intervention sur la machine.
- L'entretien et les réparations sont effectués dans des ateliers équipés de façon adéquate
- En cas d'entretien de la machine débrancher les tuyaux hydrauliques des prises du tracteur.
- Pour effectuer n'importe quelle opération sur la machine, débrancher la prise de force du tracteur, tirer le frein de stationnement, enlever les clés de démarrage, et vérifier que personne ne monte dans le tracteur.
- En cas de manutention de la machine, débrancher tous les tuyaux hydrauliques des prises du tracteur.
- Utiliser toujours des accessoires et des pièces de rechange d'origine pour respecter les exigences demandées par le Constructeur; dans le cas contraire, en plus de la déchéance de la garantie, des anomalies de fonctionnement pourraient être causées nuisant à la sécurité de la machine.

3.3. CIRCULATION SUR ROUTE

Si nécessaire, la machine peut être transportée sur route attelée au tracteur; l'opérateur doit vérifier, comparer et adapter son équipement conformément aux Normes du Code de la Route dans le pays d'utilisation.
En particulier, il ne faut pas oublier les consignes suivantes :

1. Pour l'attelage de la machine au tracteur, suivre les instructions décrites dans la présent manuel.
2. Pendant le transport, maintenir la machine bloquée et soulevée du sol.
3. Il est obligatoire de respecter les normes garantissant sa propre sécurité et celle des autres, en adoptant toutes les précautions possibles.
4. Il faut prévoir des protections pour les éléments en saillie et hors gabarit.
5. L'équipement entier doit disposer d'une installation d'éclairage appropriée, avec des éléments de signalisation et clignotants.
6. Appliquer des panneaux de signalisation du gabarit, lorsqu'ils sont exigés.
7. La capacité de freinage et la direction sont influencées par le poids de la machine attelée au relevage du tracteur; dans les virages, il faut considérer l'action de la force centrifuge qui déplace le centre de gravité de la machine.

3.4. VÊTEMENTS

Porter toujours des vêtements qui protègent le corps, sans parties ballantes qui pourraient se prendre dans les éléments en mouvements. Enlever en outre toutes les montres, les bagues, tous les colliers etc. qui pourraient représenter le même danger.

Utiliser toujours des chaussures de travail prévues par les normes en vigueur contre les accidents Utiliser toujours des gants de travail pour les opérations de montage et d'entretien	

3.5. ECOLOGIE

Respecter les lois en vigueur dans le propre pays relatives à l'emploi et à l'écoulement des produits employés pour la lubrification, la maintenance et le nettoyage de la machine; observer avec attention les indications des emballages des produits.
Respecter aussi les normes en vigueur en cas de démolition de la machine.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

3.6. SIGNAUX DE SÉCURITÉ

Les différentes étiquettes autocollantes présentes sur la machine servent à signaler la source de danger; observez-les avec attention et suivez les indications pour l'utilisation de la machine en sécurité; elles doivent toujours être propres et lisibles; les remplacer si abîmées..

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

ÉTIQUETTE	INDICATION
	ATTENTION Les opérations de réglage et d'entretien doivent être effectuées après avoir lu la notice d'utilisation et d'entretien, avec la machine à l'arrêt et la clé de démarrage enlevée.
	ATTENTION DANGER de fl uides sous pression Lire la notice avant d'intervenir et en cas de blessure, consulter un spécialiste.
	ATTENTION RISQUE d'écrasement. Ne pas stationner entre le tracteur et la machine.
	ATTENTION RISQUE d'écrasement. Ne pas stationner entre le tracteur et la machine.
	ATTENTION RISQUE de sectionnement des mains.
	ATTENTION Interdiction de monter ou de se faire transporter.
	ATTENTION Cinématismes en mouvement. Ne pas s'approcher sans especter les mesures de precautions indiquées sous risqué d'accident grave.
	ATTENTION RISQUE d'accrochage et d'entraînement. Ne pas approcher les mains lorsque l'arbre de transmission est en mouvement.

ÉTIQUETTE	INDICATION
	ATTENTION ZONE BRUYANTE ce signal indique des zones de la machine où le niveau sonore peut provoquer des lésions auditives. En présence de se signal, il est obligatoire d'utiliser les équipements de protection de l'appareil auditif du type préconisé par les normes en vigueur.
	ATTENTION Limite maximum tours par minute. RISQUE de contact avec l'arbre cardan en mouvement.
	ATTENTION RISQUE de substances toxiques.
	ATTENTION RISQUE de chutes de parties suspendues.
	POINT DE LEVAGE
	ATTENTION Utiliser les Équipements de Protection Individuelle requis.
	POINTS DE GRAISSAGE

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

4. INSTALLATION

4.1. MANUTENTION ET TRANSPORT

Accorder le maximum d'attention à la sécurité pendant les opérations de chargement et déchargement qui devront être effectuées par un personnel qualifi é (élingueurs, conducteurs de chariots élévateurs, etc.).
Pour le levage de la machine, se servir impérativement des points de levage ad hoc indiqués par les pictogrammes.
Pour le transport de la machine, utiliser un camion de puissance et de dimensions appropriées dûment équipé.
Une fois chargée, la machine doit être assujettie à l'aide des câbles d'ancrage.

4.2. LEVAGE

Les opérations de soulèvement et de transport seront effectuées avec des moyens indiqués pour le poids de la machine et par un personnel expert dans ce type de manoeuvres. Pour soulever la machine, crocheter le semoir dans les points indiqués avec l'adhésif prévu; Dans la partie arrière (plate-forme) il est possible de crocheter une chaîne adéquate à la portée de la machine, alors que dans la partie avant il est conseillé d'utiliser d'un ruban homologué pour ne pas endommager la trémie. Crocheter les deux chaînes ou les rubans (à la hauteur nécessaire pour ne pas abîmer la machine) à une unique chaîne pour le soulèvement. Pendant cette opération, la machine ne devra pas être soulevée à plus de 200 mm du sol.

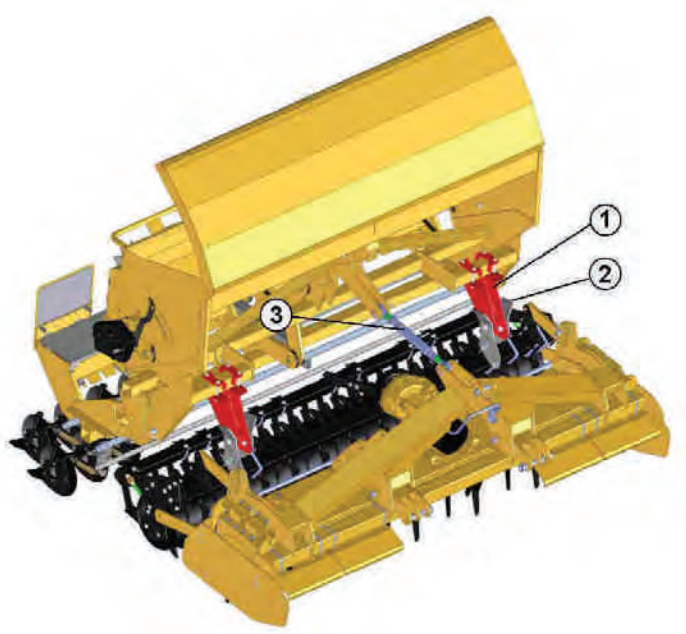
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

4.3. INSTALLATION DU SEMOIR

Toutes les opérations de réglage et de préparation au travail, doivent être effectuées à moteur éteint, la clé enlevée et le semoir appuyé de manière stable sur le sol sur ses pieds de soutien.

Pour accrocher le semoir M2 sur la herse rotative, il est nécessaire d'avoir les éléments de montage suivants:

- Les bras d'attelage du semoir **1**
- Les étriers d'attelage rapide sur le rouleau **2**
- Le tirant 3°point **3**

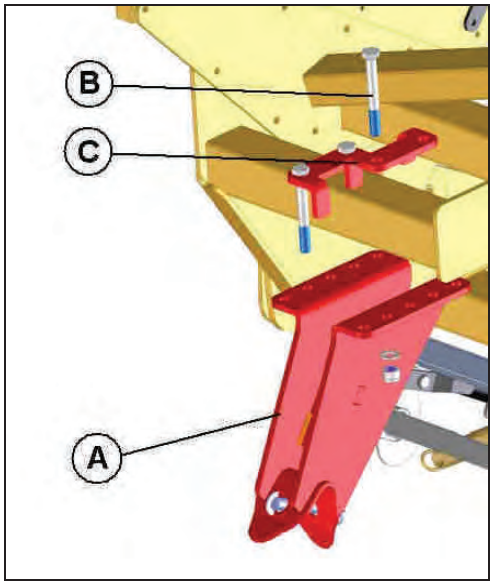


4.3.1. Montage des composants

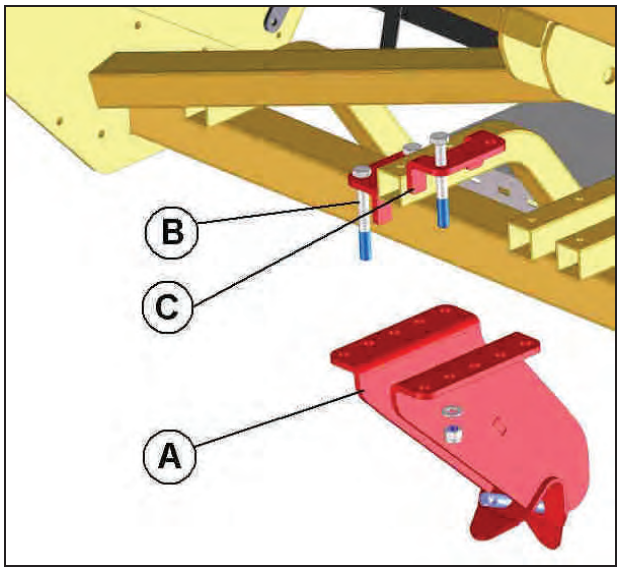
Pour le montage des éléments, veuillez suivre les points suivant:

1. Fixez les bras **A** sur le châssis du semoir en utilisant les boulons **B** et les brides **C**

Mercury M2



Mercury M2S

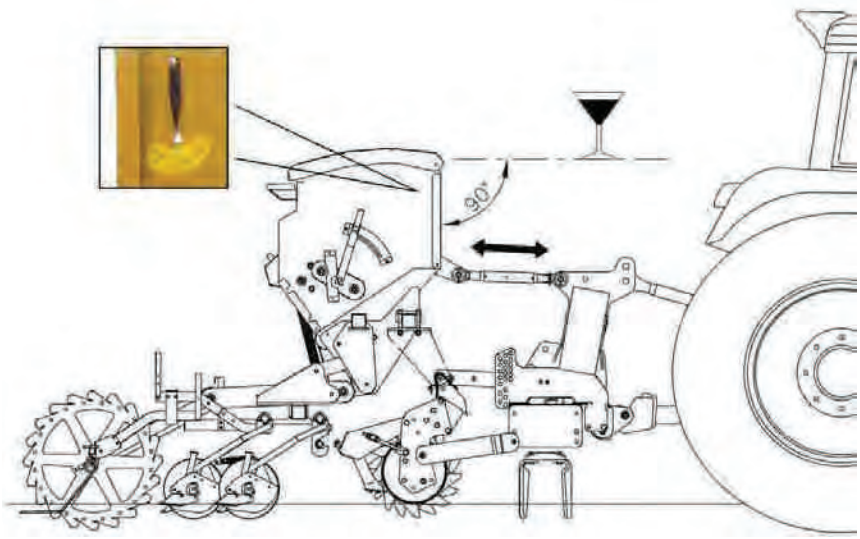


Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

Les trous standard de fixation des bras **A** sont ceux du centre, mais en fonction de l'équipement de la machine, le semoir peut être avancé ou reculé sur la herse rotative en utilisant les autres trous

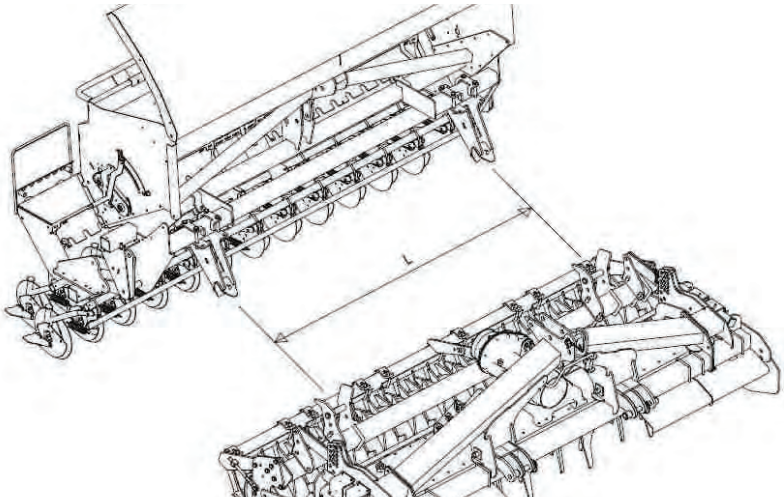
Si vous modifier la position de la fixation, corrigez l'inclinaison de la machine avec le troisième point de manière à ce que le semoir soit horizontal.

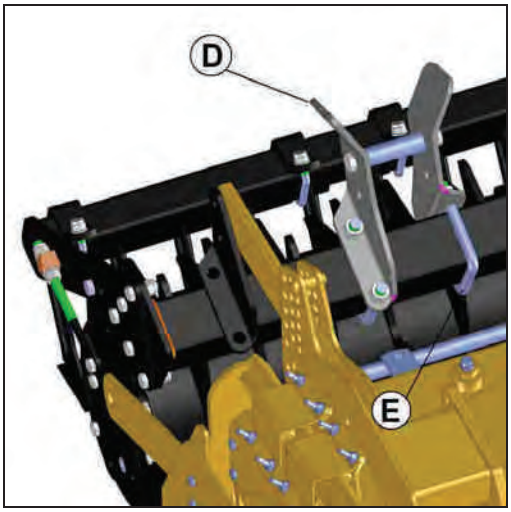
Pour obtenir une position correcte, aidez vous de l'indicateur de niveau présent sur le côté de la trémie.



2. Fixez les étriers **D** d'accrochage rapide au rouleau avec les brides **E**.

La largeur de fixation des bras A sur le châssis du semoir doit correspondre à la largeur des étriers D. Celle ci varie en fonction de la postions des bras de liaison entre la herse rotative et le rouleau.





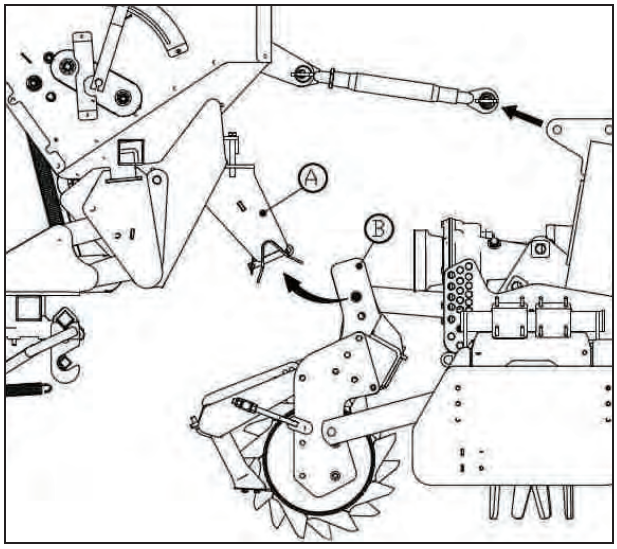
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

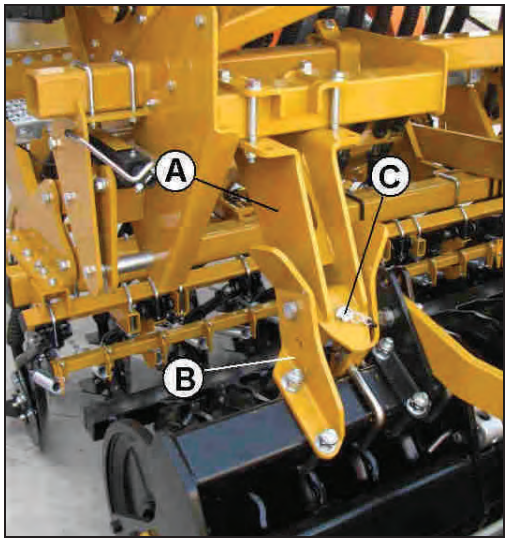
4.3.2. Application sur la herse

L'application au tracteur est une phase très délicate. Faire très attention à effectuer toute cette opération en suivant les instructions suivantes, sur une surface plane, avec le semoir appuyé de manière stable sur ses pieds de soutien.

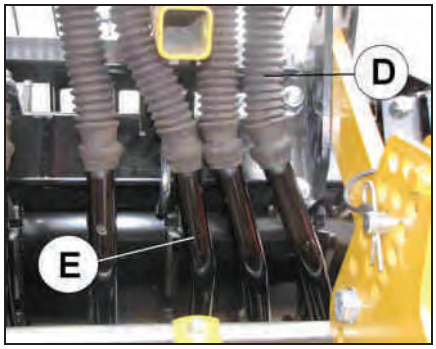
Une fois la herse rotative attelée au tracteur, veuillez procéder de la manière suivante:

- Approchez vous du semoir avec le tracteur en marche arrière et en utilisant le relevage, accrocher les bras **A** aux étriers **B**.





- Insérez l'axe **C** et bloquez-le avec la goupille de sécurité.
- Accrochez le tirant troisième point et soulevez la machine pour enlever les béquilles de remisage.
- Baissez le relevage pour mettre le combiné en position de travail.
- Raccordez les tubes télescopiques **D** aux éléments semeurs présents sur la barre niveleuse **E** (Uniquement pour la version M2S)
- Vérifiez que tous les éléments semeurs sont libres en oscillation, tout comme la roue de distribution et les herses de recouvrement. Contrôlez que le combiné est en position correcte, perpendiculaire au terrain, et réglez éventuellement le troisième point.

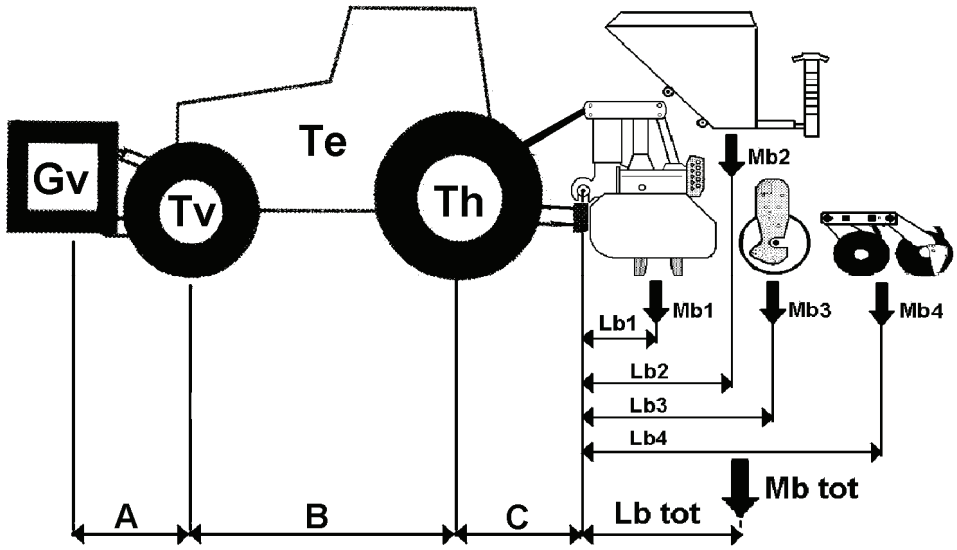


Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

4.4. VÉRIFIE DE CAPACITÉ DE SOULÈVEMENT ET DE STABILITÉ DU TRACTEUR

Lorsque j'équipe est couplé au tracteur, en devenant aux fins de la circulation routière une partie intégrant du même, il peut en altérer la stabilité et causer difficulté dans la guide et dans le travail.

L'application d'une machine au tracteur, comporte une différente distribution des poids sur les as. Il est conseillé d'ajouter des masses d'alourdissement, selon la composition de la machine, dans la partie avant du tracteur de manière à répartir le poids sur les essieux en tenant compte des indications suivantes



A	= Distance de l'axe intérieur aux masses avant (m)	**1**
B	= Entraxe roues du tracteur (m)	**2**
C	= Distance de l'axe arrière à l'attelage inférieur de l'équipement (m)	**2**
Gv	= Masse d'alourdissement (kg)	**3**
Te	= Masse du tracteur à vide	**2**
Tv	= Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	**2**
Th	= Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	**2**
Lb tot	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de l'équipement combiné complet (m)	**3**
Lb1	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la première machine combinée (m)	**1**
Lb2	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la deuxième machine combinée (m)	**1**
Lb3	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la troisième machine combinée (m)	**1**
Lb4	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la troisième machine combinée (m)	**1**
Mb1	= Masse totale du premier équipement (kg)	**4**
Mb2	= Masse totale du deuxième équipement (kg)	**4**
Mb3	= Masse totale du troisième équipement (kg)	**4**
Mb4	= Masse totale du quatrième équipement (kg)	**4**
Mb tot	= Masse totale de toute la machine combinée (kg)	**2**

1 = deve essere misurato Doit être mesuré
2 = vedere manuale uso e manutenzione del trattore Voir le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur.
3 = deve essere calcolato Doit être calculé.
4 =vedere manuale uso e manutenzione accessorio da combinare Voir le manuel d'utilisation et d'entretien de l'équipement à combiner.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

La masse à appliquer doit être calculée avec la formule

$$\text{Gv min.} = \frac{(\text{Mb tot} \times (C + \text{Lb tot})) - (\text{Tv} \times B) + (0{,}2 \times \text{Te} \times B)}{A+B}$$

Pour déterminer la distance du centre de gravité de la machine combinée à l'attelage du tracteur inférieur, il faut utiliser la formule

$$\text{Lb tot} = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb\ldots.x\ Mb\ldots.)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb\ldots.}$$

La masse totale de toute la machine combinée doit être calculée avec la formule

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

Sur le pont antérieur du tracteur il doit, en tout cas, grever au moins le 20% de la masse globale tracteur- équipe en ordine de marche. Il est de toute façon tendres de présent que, audelàd'all'appropriée choisie dell'accouplement tracteurj'équipe, l'application de lests en position antérieure, les nei limite et avec les modalities indiquées dal constructeur del tracteur, peut enaméliorer la stabilité. En outre, avec tracteur arrêté on doit faire descendre à terre équipe en évitant ainsi des possibles descentes involontaires, en améliorant, la stabilité.

Entraxe roues du tracteur:	**B =…… m**
Distance de l'axe avant aux masses avant:	**A =…… m**
Masse du tracteur:	**Te =……Kg**
Masse d'alourdissement:	**Gv =……Kg**
Charge sur l'essieu du tracteur du tracteur à vide:	**Tv =…….. Kg**
Masse de l'équipement	**Mb tot =…….. Kg**
Longueur Centre de gravité tot.	**Lb tot =……m**

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5. UTILISATION

5.1. MISE EN MARCHE DE LA MACHINE

Avant de se servir de la machine, il est nécessaire de bien se familiariser avec les commandes et ses capacités de travail. Avant de commencer à travailler, vérifi er qu'il n'y ait pas de personnes ou d'animaux dans la zone d'action. En outre, avant de commencer à travailler, vérifi er que TOUS les protecteurs de la machine soient en parfait état et pleinement fonctionnels.

5.2. SEMOIR

Une fois que le semoir est bien attelé au tracteur on peut le prédisposer pour l'ensemencement.

Operations preliminaires

• Contrôler que toutes les transmissions soient correctement raccordées.
• Charger les réservoirs de la semence, en ayant soin qu'aucun corps étranger ne s'introduise à l'intérieur de ceux-ci.
• Libérer les bras du traceur (si présents).

Operations de reglages

Pour obtenir un investissement correct de semences par hectare (kg/ha), il est nécessaire de régler de façon appropriée les organes de distribution suivants :
• Réglage des palpeurs.
• Réglage des rouleaux doseurs.
• Réglage des lames.
• Réglage de la quantité de distribution.

Operations de mise a point

• Faire le TEST de contrôle de la quantité à distribuer.
• Tourner la roue motrice pour faire convoyer une partie des graines de la trémie jusqu'aux doseurs et des doseurs jusqu'à chacun des socs.
• Contrôler que tous les socs aient distribué les graines.

Operations de controle pendant la semis

Après avoir effectué toutes ces opérations, le semoir est désormais prêt pour le travail, pour s'assurer toutefois que le semis correspond exactement à celui désiré, il est conseillé de parcourir quelques mètres dans les deux directions pour bien vérifi er le travail.

En particulier:
• Que les tuyaux d'alimentation du soc soient correctement positionnés et qu'il n'y ait pas d'étranglement ou de plis le long des tuyaux;
• Que la profondeur de l'ensemencement corresponde à celle souhaitée;
• Que la couverture de la graine soit suffi sante;
• La roue motrice tourne de façon continue et uniforme;
• Qu'aucun engorgement ne se forme dans la trémie surtout s'il s'agit de graines glumacées.
• Evitez de tourner et de faire des marches arrière avec la machine au sol. SOULEVEZ TOUJOURS la machine avant les manoeuvres.
• Maintenir une vitesse d'ensemencement compatible avec le type de terrain, afi n d'éviter des ruptures ou des endommagements.
• Personne ne doit s'approcher des réservoirs des substances chimiques, ni de les ouvrir lorsque le semoir est en fonction ou sur le point de fonctionner.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.3. RAVITAILLEMENT RÉSERVOIRS

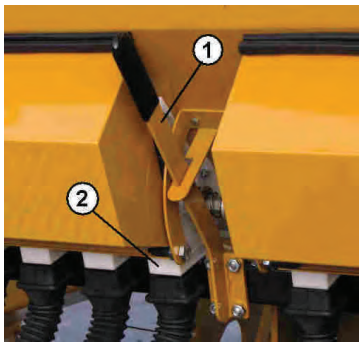
Le ravitaillement des réservoirs peut être effectué à la main.
Ne pas oublier que le soulèvement de poids supérieurs à 30 kg nécessite l'intervention de plusieurs opérateurs

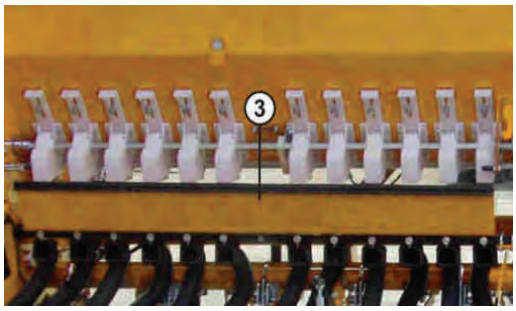
Pendant les phases de remplissage et vidage des réservoirs, l'opérateur doit porter les Équipements de Protection Individuelle (gants, combinaison, masques, etc.) appropriés

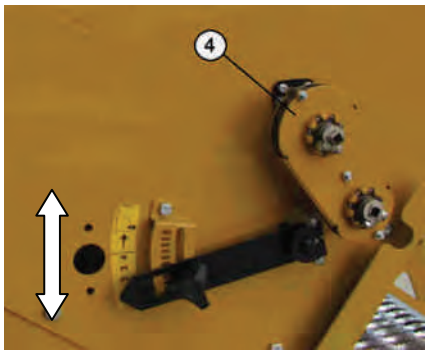
• Les réservoirs doivent être remplis une fois arrivés sur le terrain à semer.
• Abaisser complètement l'élévateur et tirer le frein de stationnement du tracteur.
• Toutes les opérations de remplissage et de vidage des réservoirs doivent être effectuées sur le terrain à semer, avec le semoir à l'arrêt et au sol, avec le châssis ouvert, le frein de stationnement actionné, le moteur arrêté et la clé de démarrage enlevée du tableau de commande.
• Il est recommandé d'effectuer ces opérations dans une zone plate et sans obstacles.
• Veiller à ce que personne ne puisse s'approcher des substances chimiques.
• Faire attention à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans les réservoirs pendant leur remplissage.
• Contrôler que les bouchons de chaque réservoir soient fermés puis procéder au remplissage des réservoirs.

5.4. EVACUATION DES GRAINES DU RESERVOIR

Pour l'évacuation des graines de la trémie, suivre les instructions suivantes:
• Agir sur le levier **1**, abaisser le support des tuyaux de descente du blé **2**.
• Décrocher les bacs de recueil de graines **3** et les positionner sous les bouches de sortie de grains.
• Déplacer le levier du doseur **4** pour décharger la trémie.
• Une fois que l'opération est terminée, repositionner les petits bacs, le porte-douille et le levier du doseur en position de travail.





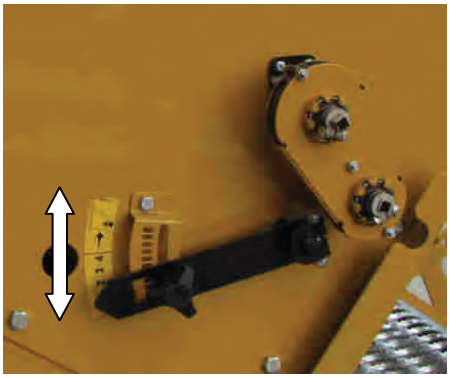


5.5. REGLAGE DES ORGANES DE DISTRIBUTION

Pour obtenir un dosage de semis correct, il est nécessaire de régler les organes de distribution suivants:
1. Palpeurs
2. Cylindres à ergots
3. Lames de fermeture

5.5.1. Réglage des palpeurs

Le levier de réglage des palpeurs agit sur une échelle graduée.
Selon le type de graine utilisée pour les semailles, positionner les palpeurs en fonction des indications reportées dans le tableau de réglage.
Les palpeurs correctement positionnés garantissent une distribution fl uide et constante des graines. Pour obtenir une distribution optimale des graines, vérifi er périodiquement la position des palpeurs.



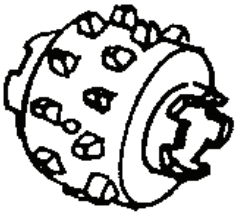
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.5.2. Réglage des rouleaux doseurs

Avant de commencer le semis, il est nécessaire de choisir le type de rouleau distributeur selon les dimensions des graines utilisées. La machine est prédisposée pour la distribution des graines normales et grandes. En cas de graines petites, il faut utiliser la couronne droite du rouleau distributeur qui a des petites dents et libérer de l'entraînement la couronne à grandes dents.

Pour ceci, il faut pousser vers la partie extérieure de la couronne l'arrêt d'entraînement (**1**).

N.B: Faire attention au type de rouleau à utiliser pour semer (voir tableaux de semis)



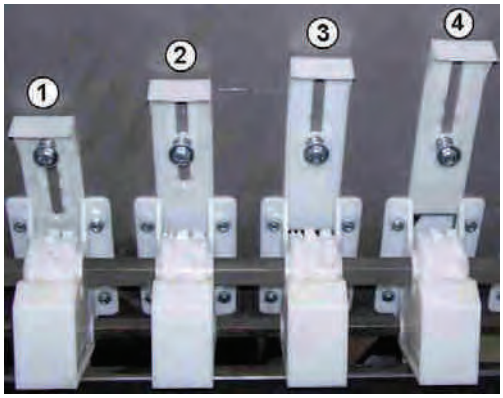
ROULEAU GRAND

ROULEAU PETIT

5.5.3. Réglage des lames

Les lames de fermeture des orifi ces de sortie des graines de la trémie, ont 4 positions de réglage.

Positionner les lames selon les indications reportées dans le tableau d'ensemencement, en fonction du type de graine utilisée.
• **Position 1 :** lame entièrement abaissée, ferme complètement l'orifi ce de sortie des graines excluant donc le rouleau distributeur auquel les graines ne parviennent pas.
• **Position 2 :** soulevant la lame en position 1, on obtient une position d'ouverture moyenne, indiquée comme dans le tableau joint pour les graines moyennes, car elle ouvre partiellement l'orifi ce.
• **Position 3 :** ouverture indiquée pour les graines de taille moyenne et grande.
• **Position 4** : ouverture maximale indiquée pour les graines de grande taille.



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.6. LECTURE DU TABLEAU DE RÉGLAGE

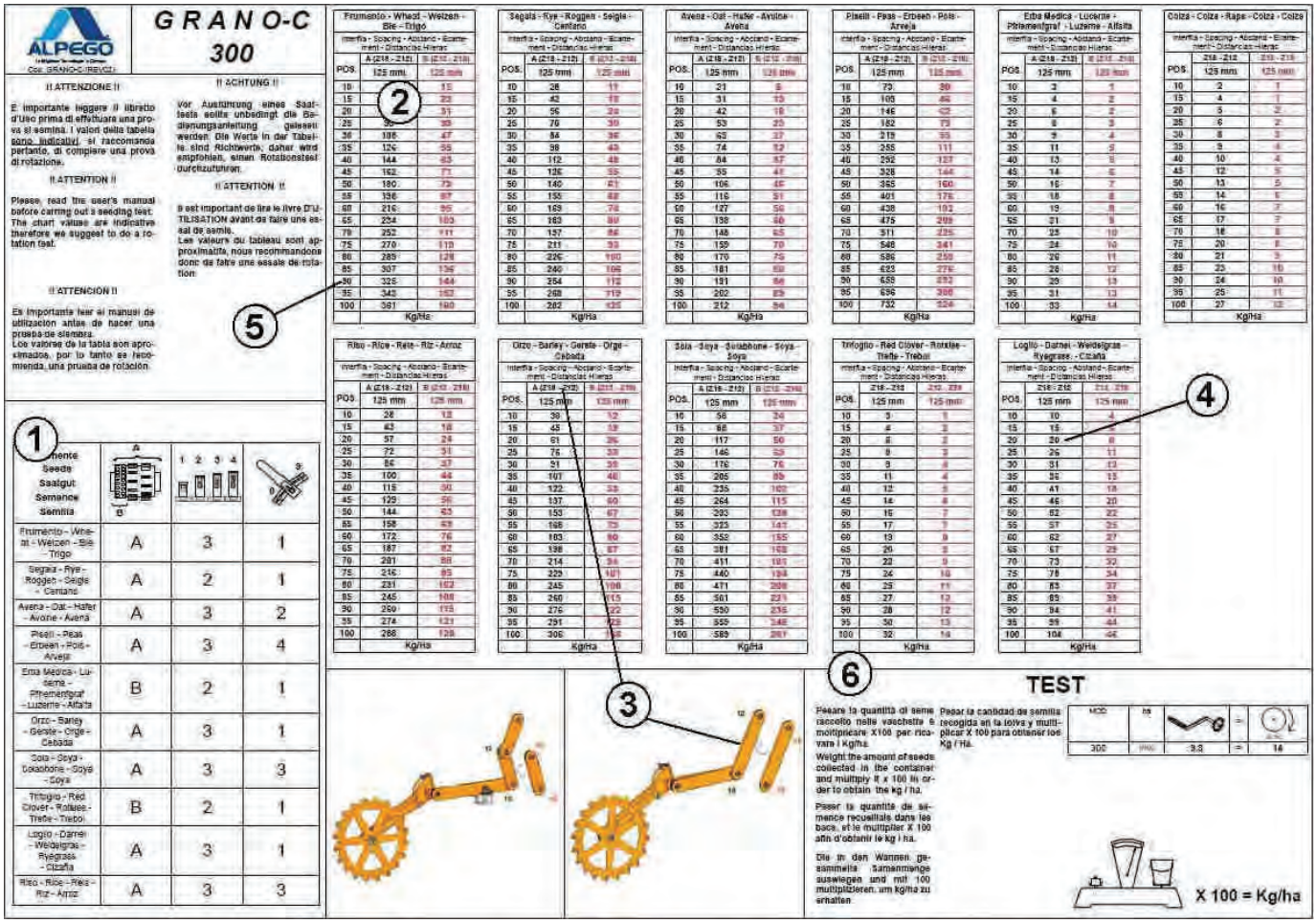
Selon les caractéristiques du semoir, un tableau spécifi que de réglage pour la distribution du semis est fourni.

Il est rappelé que les tableaux fournis ont une valeur indicative, puisque pour un même type de graine, la quantité distribuée peut subir des variations en fonction du poids spécifi que, de l'humidité, de la qualité et du type de terrain.

Les tableaux indiquent la position pour régler la boîte de vitesses en relation avec le type de graine, l'écartement entre rangs d'ensemencement et la quantité de graines à distribuer.

Légende du Tableau:

1. Tableau de réglage du semoir.
2. Tableau de distribution en fonction du type de graine.
3. Type de renvoi utilisé.
   (Z18 – Z12) STANDARD
   (Z12 – Z19) INVERSÉ
4. Quantité à distribuer (kg/ha).
5. Position de la boîte de vitesses (0 - 100).
6. Schéma pour effectuer le TEST.



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

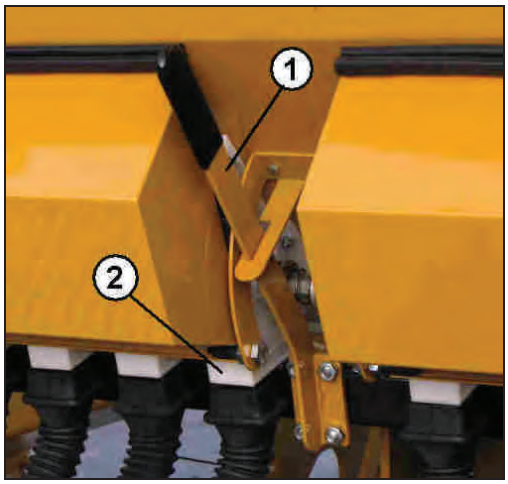
5.7. TEST DE VÉRIFICATION DE LA QUANTITÉ À DISTRIBUER

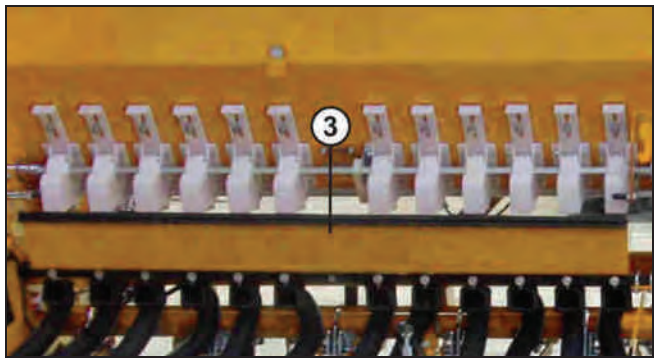
Pour un ensemencement précis, il est recommandé d'effectuer un essai, semer avec la machine à l'arrêt pour le contrôle de la quantité à semer souhaitée.

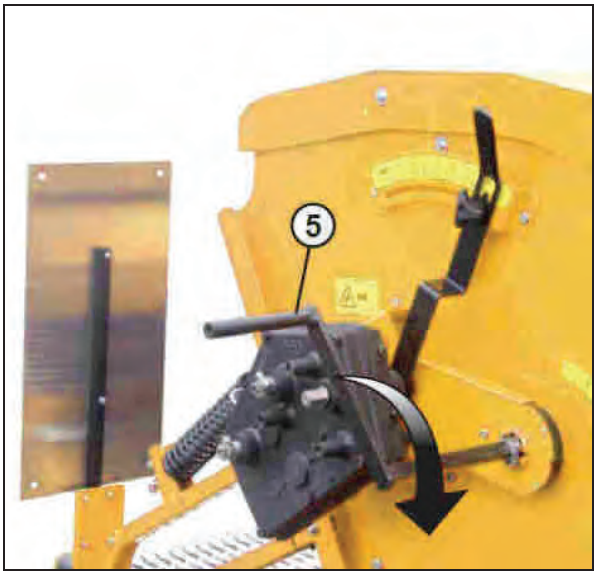
Durant l'essai d'ensemencement, prêter une attention maximale aux points qui présentent des parties en mouvement : arbre agitateur, rouleaux doseurs, etc.

Après avoir confi guré la machine en fonction du type dusemis souhaité, procéder comme suit:

- En activant le levier **1**, abaisser le support des tubes de descente des graines **2**.
- Décrocher les cuves récolteuses de graines **3** et les positionner sous les orifi ces de sortie des grains.
- Remplir la trémie.
- Insérer la manivelle **5** dans l'arbre du renvoi et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Avant de commencer l'essai, tourner quelques fois la manivelle pour charger les distributeurs, et ensuite décharger les cuves récolteuses de graines.
- Effectuer avec la manivelle le nombre de tours indiqué dans le tableau en fonction du type de machine.
- **ATTENTION** les tours manivelle ils ne correspondent pas aux tours il tourne.
- Peser la quantité de graines récoltée dans les cuves et la multiplier par **100**, la valeur obtenue sera la quantité en kg/ha.
- Si notre pesée devait produire une valeur supérieure ou inférieure à celle souhaitée, il faudrait diminuer ou augmenter la valeur à régler sur la boîte de vitesses.





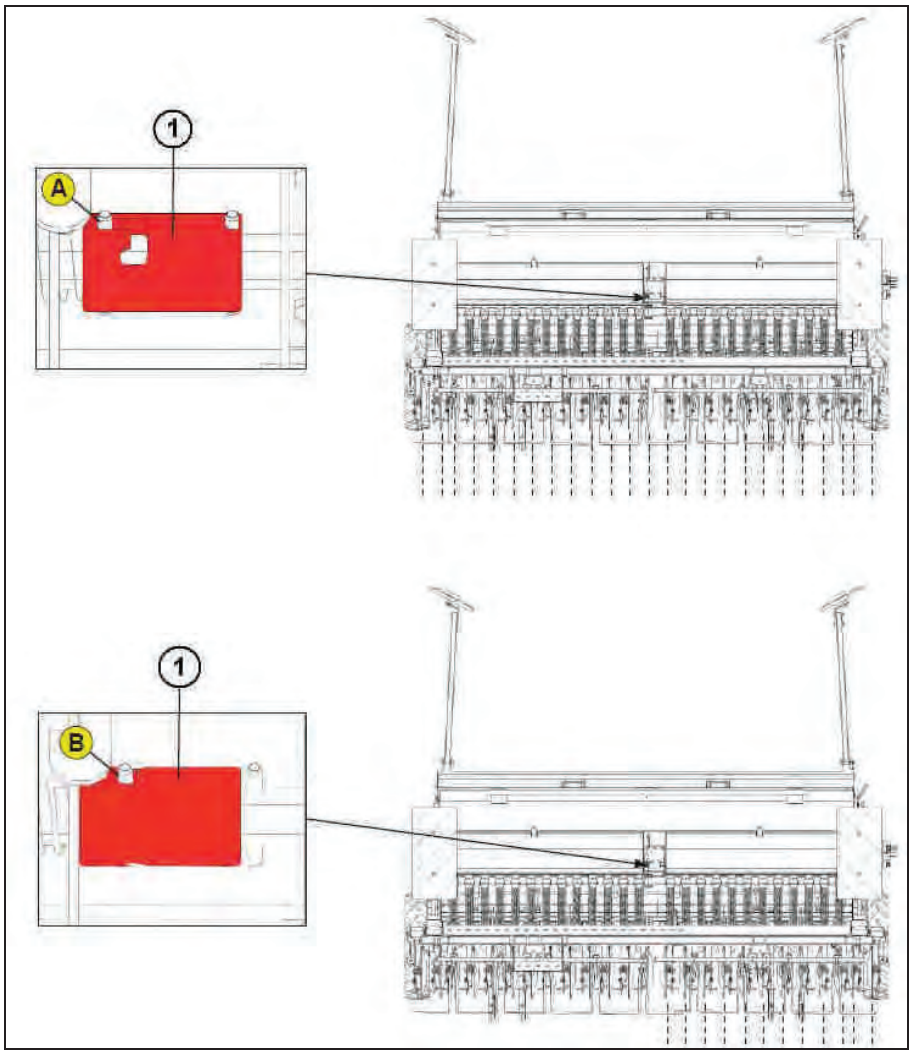


Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.8. EXCLUSION SEMIS DEMI MACHINE

Pour effectuer des travaux de fi nition, la machine a été dotée d'un système d'exclusion aux distributeurs qui permet d'exclure du semis la partie gauche de la machine.

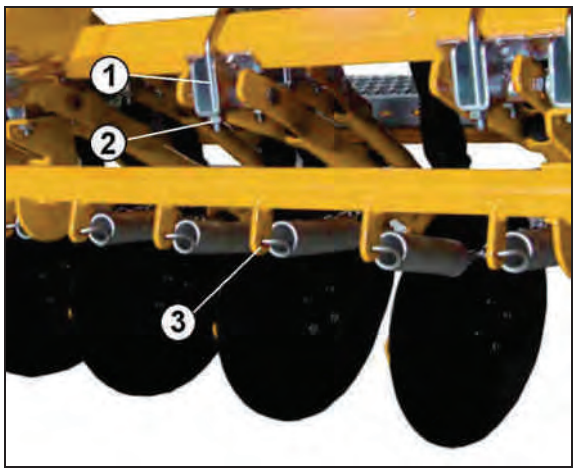
• Pour exclure la partie gauche de la machine, faire passer la bague **1** de la position **A** à la position **B**, et dans le sens inverse si l'on souhaite activer toute la machine pour le semis, mettre la bague **1** de la position **B** à la position **A**.



5.9. RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT ENTRE LES RANGS

Pour modifi er la distance d'écartement entre les rangs d'ensemencement, retirer ou rajouter les rayonneurs, en suivant les opérations suivantes:

• Dévisser les écrous **2** et retirer le crampillon **1**.
• Décrocher le ressort **3** du châssis.
• Une fois que le nombre de rayonneurs est obtenu, les mettre tous à la même distance d'écartement entre rangs souhaitée.
• Vérifi er que soient ouvertes uniquement les lames des distributeurs en rapport avec les rayonneurs actifs, toutes les autres doivent être mises en **position 1**.



Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.10. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE SEMIS

5.10.1. Réglage de la profondeur M2

Il est possible de régler la profondeur de semis en fonction des conditions du terrain et des propres habitudes de chacun.

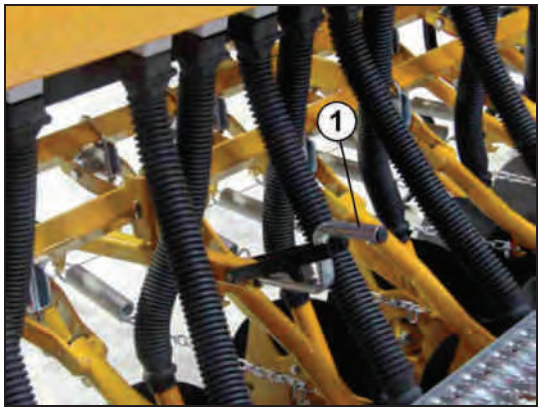
Il est conseillé de régler à une pression plus élevée les rayonneurs qui travaillent dans les sillons des roues du semoir et du tracteur.

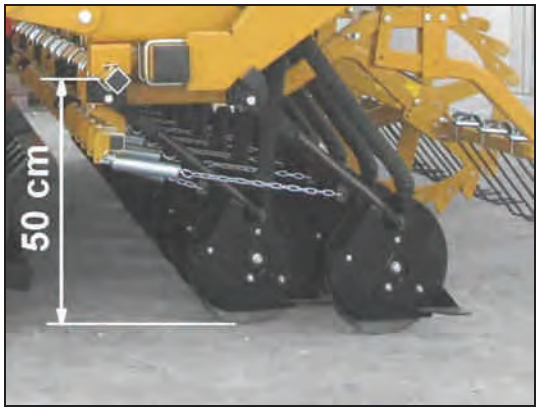
Sur tous les semoirs sont présentes des manivelles, au moyen desquelles il est possible de modifi er simultanément la pression des rayonneurs d'un secteur entier de semis.

De plus, il est possible de régler séparément la pression de chacun des rayonneurs.

Réglage simultané de tous les rayonneurs

- Tourner la manivelle **1** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression des rayonneurs sur le terrain, entraînant une chute des graines plus profonde.
- Tourner la manivelle **1** dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression des rayonneurs.



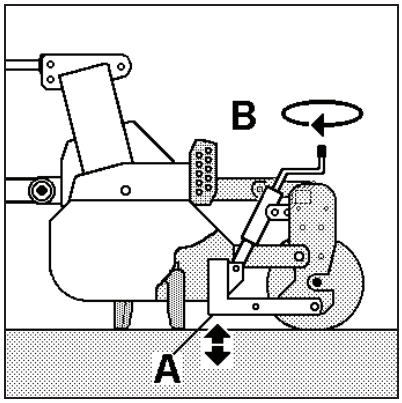


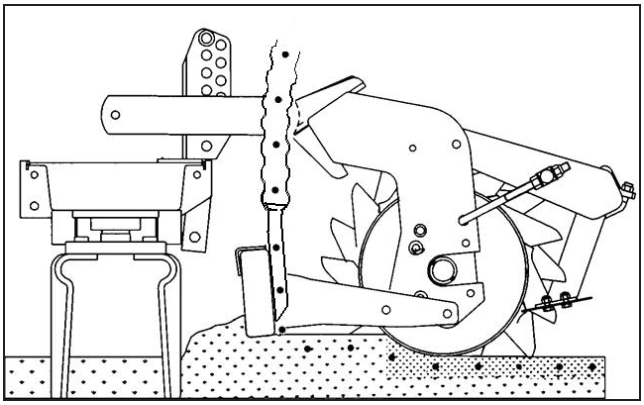
5.10.2. Réglage de la profondeur M2S

Le semoir à la volée M2S une fois qu'il est associé à la herse n'a pas besoin de réglage. Il faut néanmoins:

- Régler la herse rotative sur la position de travail afin de vérifier la profondeur correcte de semis.
- Régler la barre d'affinement arrière à laquelle sont fixés les râteliers des tuyaux de semis. Ce dispositif permet d'accomplir les fonctions normales décrites dans ce manuel d'utilisation et entretien de la herse, mais aussi de régler au moyen de la manivelle **B** la profondeur du semis.

- Régler la hauteur des bras de soulèvement du tracteur pour que le semoir ne touche pas le sol en position de transport.





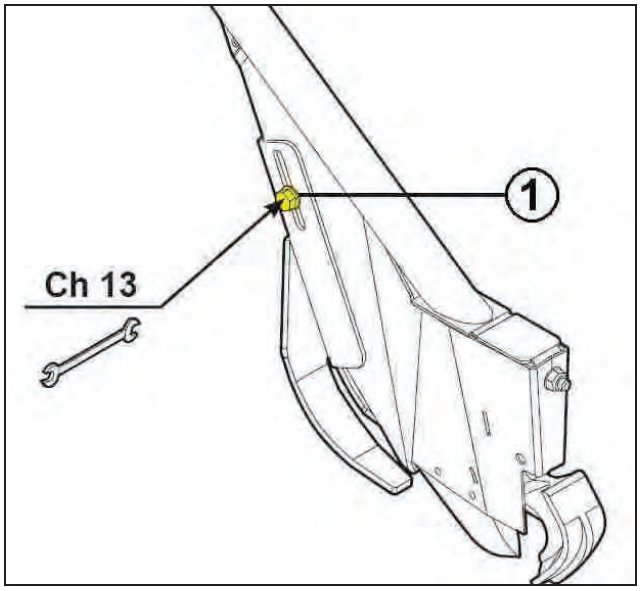
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

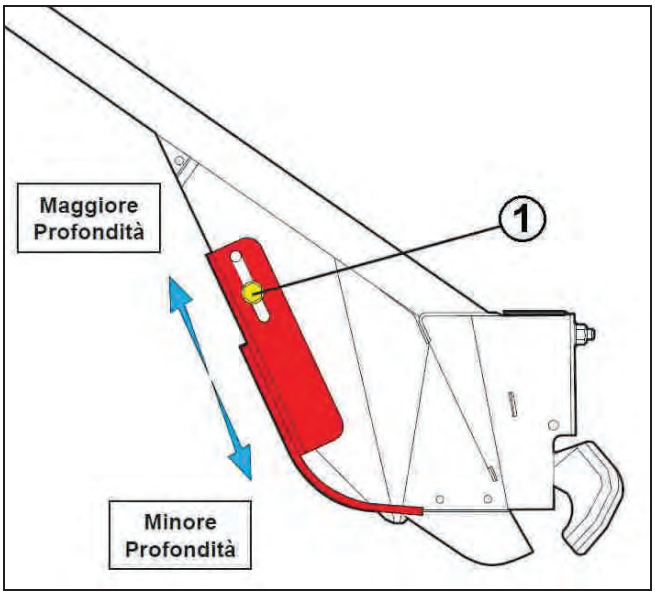
5.11. RÉGLAGE DES RAYONNEURS.

5.11.1. Réglage du rayonneur à binette (standard)

Pour régler la pression de chaque rayonneur à binette, suivre les instructions suivantes:

• Desserrer le boulon **1**
• Positionner le coulisseau dans la position souhaitée pour augmenter ou diminuer la profondeur du semis.
• Serrer ou, si nécessaire, positionner la vis dans l'autre trou.

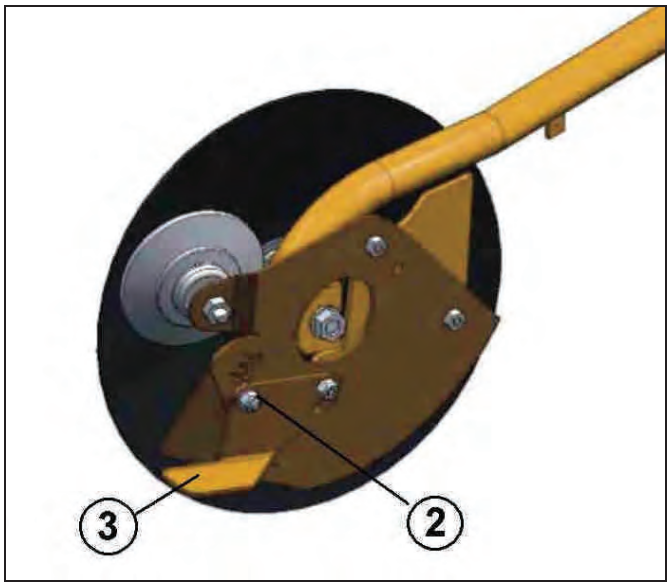




5.11.2. Réglage du rayonneur à disques (en option)

Effectuer les opérations suivantes pour le rayonneur à disques:

• Desserrer le boulon **2**
• Soulever le coulisseau **3** pour augmenter la profondeur du semis, baisser le coulisseau pour diminuer la profondeur du semis.
• Chiudere il bullone **2**



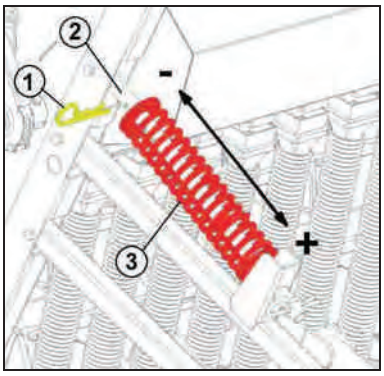
Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

5.12. RÉGLAGE DE LA HERSE COUVRE-GRAINES

5.12.1. Réglage de la herse couvre-graines M2

Il est possible de régler la pression et l'inclinaison avec lesquelles les dents de la herse elle-même entaillent le terrain ensemencé.

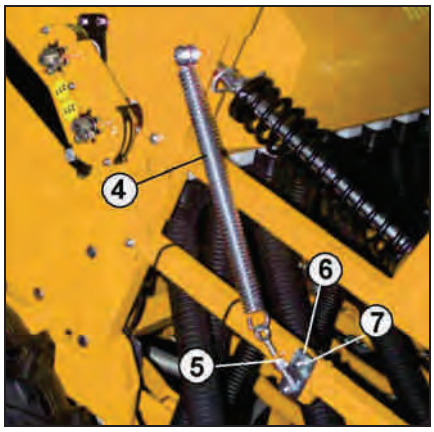
La pression de travail des ressorts de la herse couvregraines peut être ajustée de la façon suivante :



• Désenfi ler la goupille **1** du tube **2**.
• Comprimer / Décomprimer les ressorts **3** situés sur le bras parallèle supérieur.
• Insérer la goupille **1** dans le tube **2** dans la nouvelle position.

Les ressorts **3** peuvent être utilisés pour régler la pression et par conséquence la hauteur des herses de recouvrement.

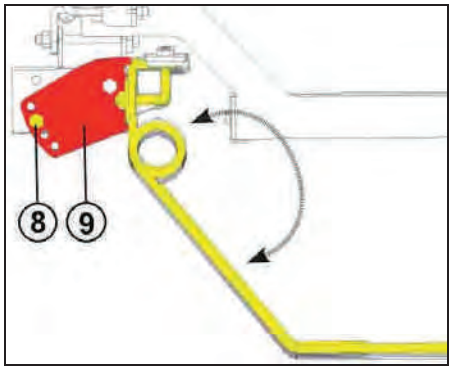
Il y a deux façons de régler les herses:



1) Régler la tension du ressort en vissant ou dévissant les boulons **4**
- En vissant les boulons le ressort a plus de tension et équivaut à moins de pression sur la herse.
- En dévissant les boulons le ressort à moins de tension et équivaut à plus de pression sur la herse.

2) Si un tel réglage ne suffit pas, vous pouvez ultérieurement augmenter ou diminuer la pression en bougeant le bloc de tension **5** en éloignant les boulons **6**
- En bougeant le bloc **7** en avant vous obtenez une pression plus importante sur la herse.
- En bougeant le bloc **7** en arrière vous obtenez une pression plus faible sur la herse.

L'inclinaison des ressorts de la herse couvre-graines peut être ajustée de la façon suivante.
• Retirer la vis **8** du goujon **9**.
• Tourner l'inclinaison des ressorts dans la position souhaitée.
• Insérer la vis **8** pour bloquer le goujon **9**.



5.12.2. Réglage de la herse couvre-graines M2S

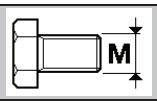
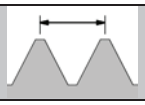
Pour les herses de recouvrement du semoir M2S, veuillez vous reporter à la notice spécifique fournie avec le semoir. Suivez attentivement les instructions d'utilisation.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

6.1. CONTRÔLE DE LA VISSERIE

Après les 8 premières heures de service, vérifiez le serrage de l'ensemble des boulons et écrous et resserrez les ci nécessaires en respectant les couples de serrage que vous trouvez sur le tableau ci joint.
Vérifier toutes les 50 heures de travail le serrage des fixations des éléments semeurs et des peignes des herses de recouvrement.

			8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

6.2. REMISAGE

Pour le remisage de votre semoir, procédez de la manière suivante :

- Vidangez la trémie et les organes de distribution.
- Lavez votre semoir à l'eau claire en ouvrant les trappes du doseur.
- Contrôler les niveaux d'huiles des réducteurs.
- Contrôlez et changer les pièces d'usures.
- Graissez les pièces non peintes.
- Stocker votre semoir sur un sol plat, à l'abris et hors de portée de personnes non autorisée.

7. ACCESSOIRES

La machine peut être livrée avec différents accessoire. A chaque application, soyez concient que le poids de la machine change et veuillez vérifier que cela n'altere pas la stabilité du tracteur.

Concernant l'installation et l'utilisation des éventuels accessoires, veuillez vous référer aux documents liés à ces derniers.

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

NOTE:

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego spa

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI

EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES

IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN

ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS

USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES

ALPEGO s.r.l Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA – VICENZA – ITALY
Tel 0444/646100 – **fax** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet** www.alpego.com

Copyright ©2009 della Alpego srl ® -Tutti i diritti sono riservati. È espressamente vietata la ristampa o l'uso non autorizzato per iscritto da parte di Alpego srl